

# **Cuaderno de Trabajo**

## **Chinanateco**

Publicado por el  
Instituto Lingüístico de Verano  
en coordinación con la  
Secretaría de Educación Pública  
través de la  
Dirección General de Educación Extraescolar  
en el Medio Indígena  
México, D.F.

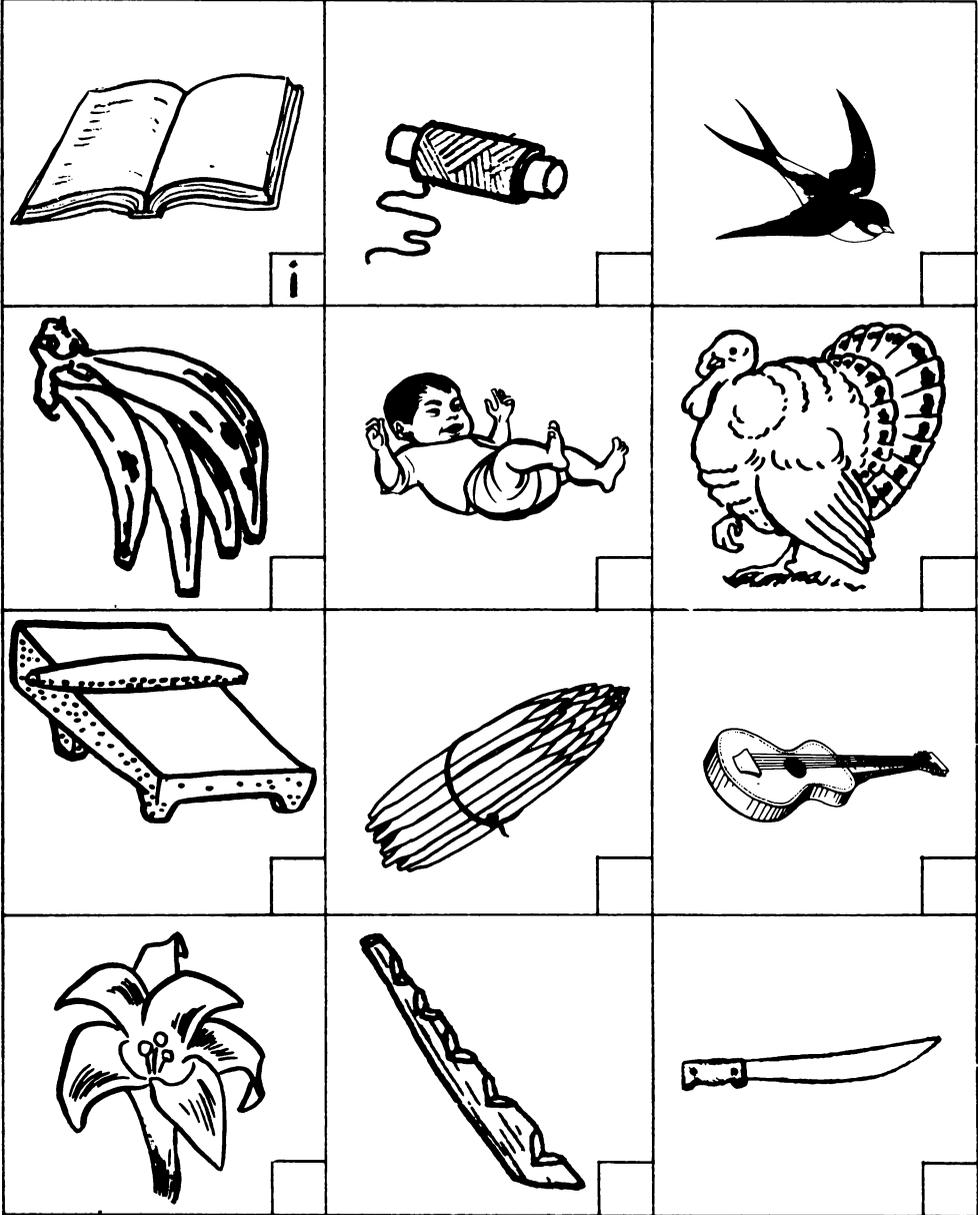
**El presente cuaderno de trabajo fue preparado únicamente para utilizarse con su respectiva cartilla.**

Lección 1

$hi^2meh^2$	$hi^2meh^2$
	$ho^{12}$
<hr/>	
	$hi^2meh^2$
$ho^{12}$	
	$ho^{12}$
<hr/>	
	$heh^{13}$
$heh^{13}$	
	$mih^2$
<hr/>	
	$mih^2$
$mih^2$	
	$hi^2meh^2$

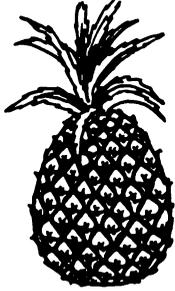
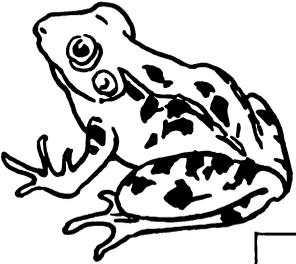
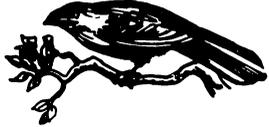
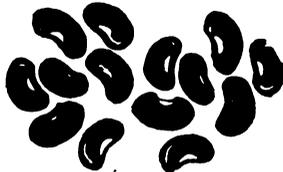
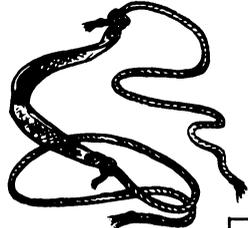
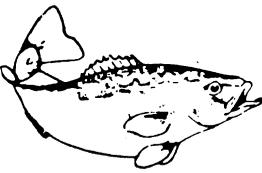
Trace una línea de cada una de las palabras de la columna de la izquierda, a la correspondiente palabra en la columna de la derecha. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.

i



Escriba una i en la esquina de cada ilustración que represente una palabra con el sonido i. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.

e

 e		
		
		
		

Escriba una e en la esquina de cada ilustración que represente una palabra con el sonido e. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.

5 Pase ahora a la página 10 de la cartilla .

**Lección 2**

moh<sup>13</sup>

hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

mih<sup>2</sup>

moh<sup>13</sup>

---

ho<sup>12</sup>

hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

ho<sup>12</sup>

heh<sup>13</sup>

---

heh<sup>13</sup>

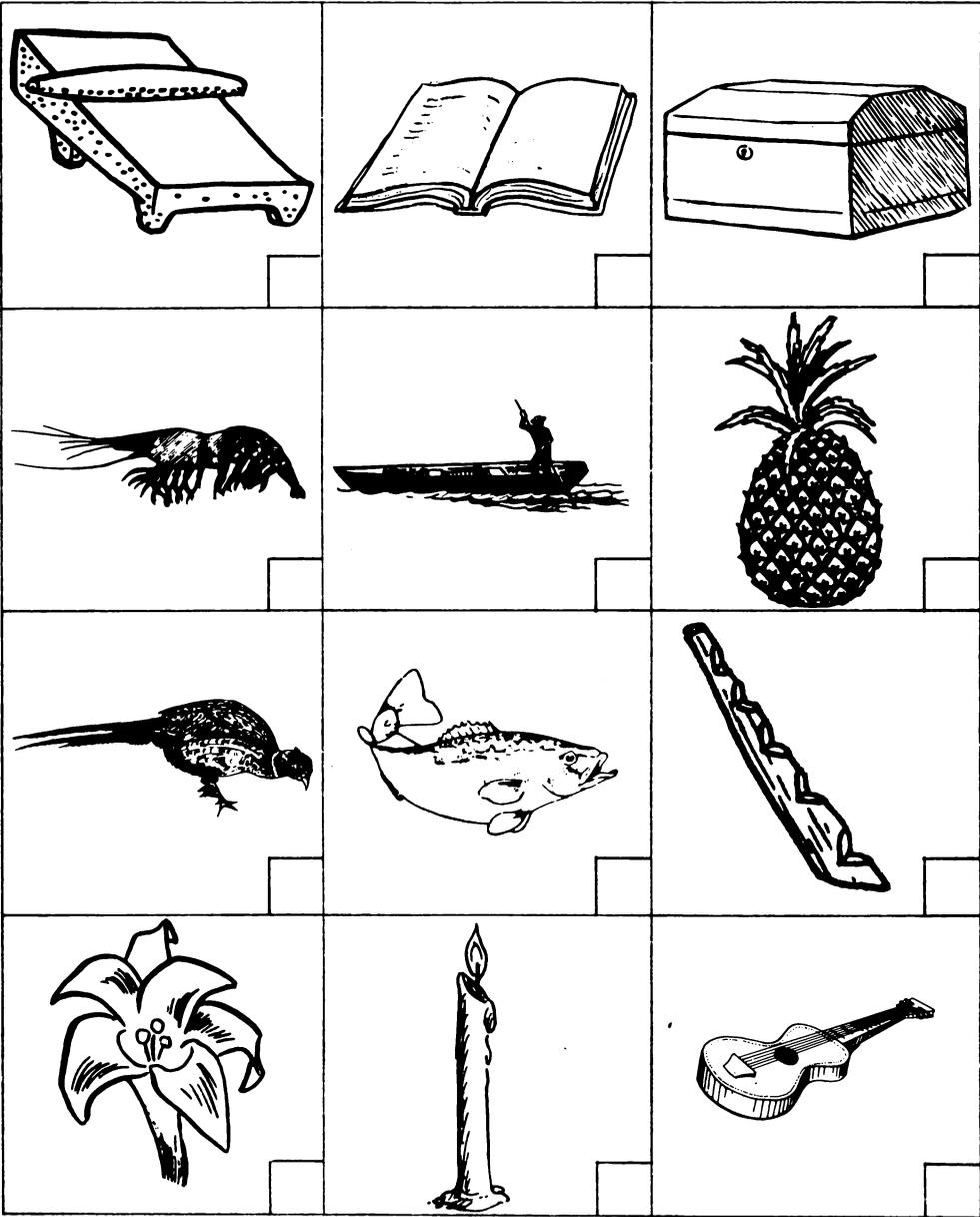
moh<sup>13</sup>

ho<sup>12</sup>

heh<sup>13</sup>

Trace una línea de cada una de las palabras de la columna de la izquierda, a la correspondiente palabra en la columna de la derecha.

O



Escriba una o en la esquina de cada ilustración que represente una palabra con el sonido o.

**i**

---

---

**e**

---

---

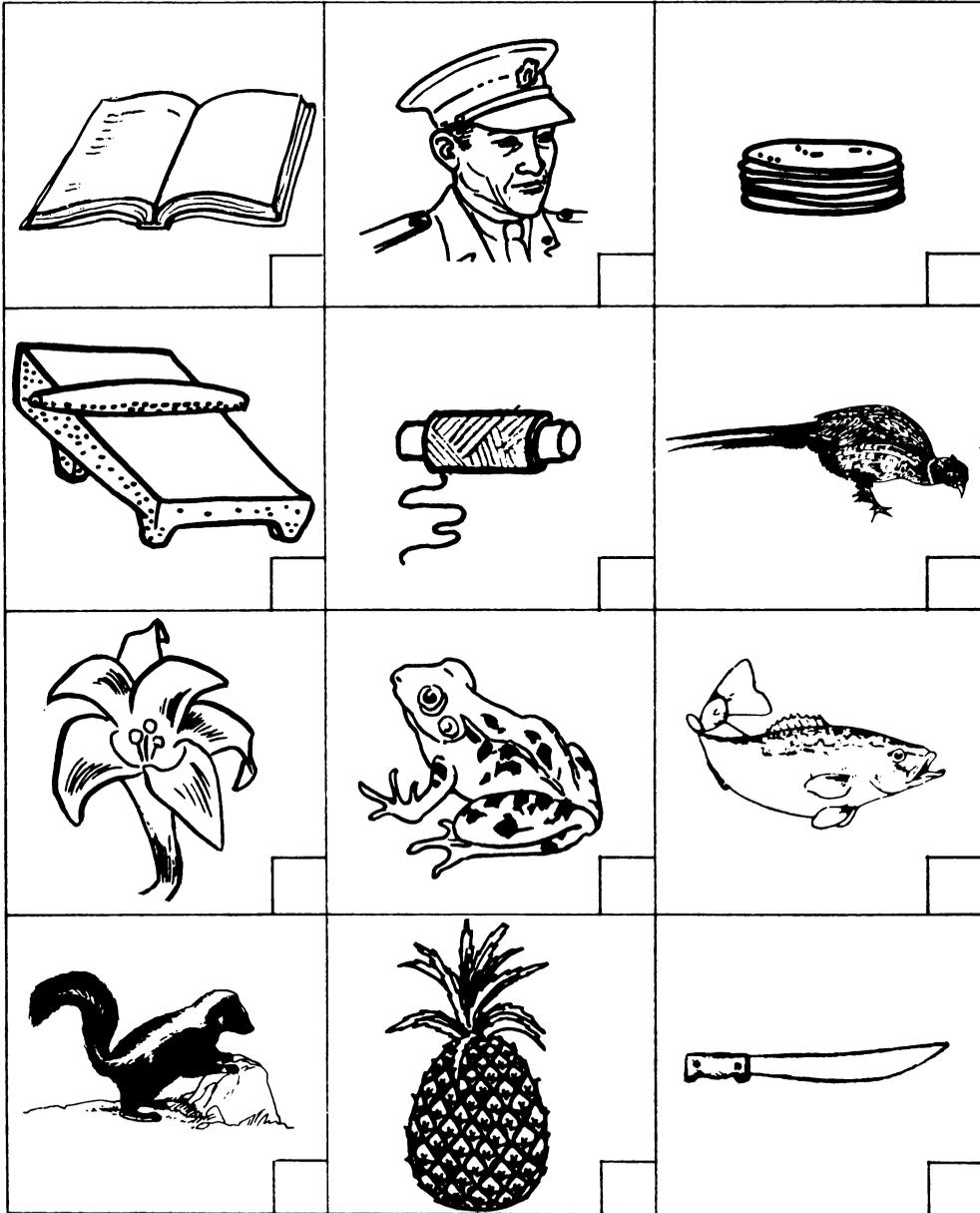
**o**

---

---

Copie cada letra en el espacio que le sigue a cada una. Trate de hacerlas iguales a las muestras.

e i o



Escriba la vocal apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra con ese sonido. Las vocales posibles se encuentran en la parte superior de la página.

9 Pase ahora a la página 14 de la cartilla.

Lección 3

heh<sup>13</sup>

hé<sup>12</sup>

hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

heh<sup>13</sup>

---

hé<sup>12</sup>

ho<sup>12</sup>

hé<sup>12</sup>

heh<sup>13</sup>

---

ho<sup>12</sup>

ho<sup>12</sup>

moh<sup>13</sup>

hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

---

mih<sup>2</sup>

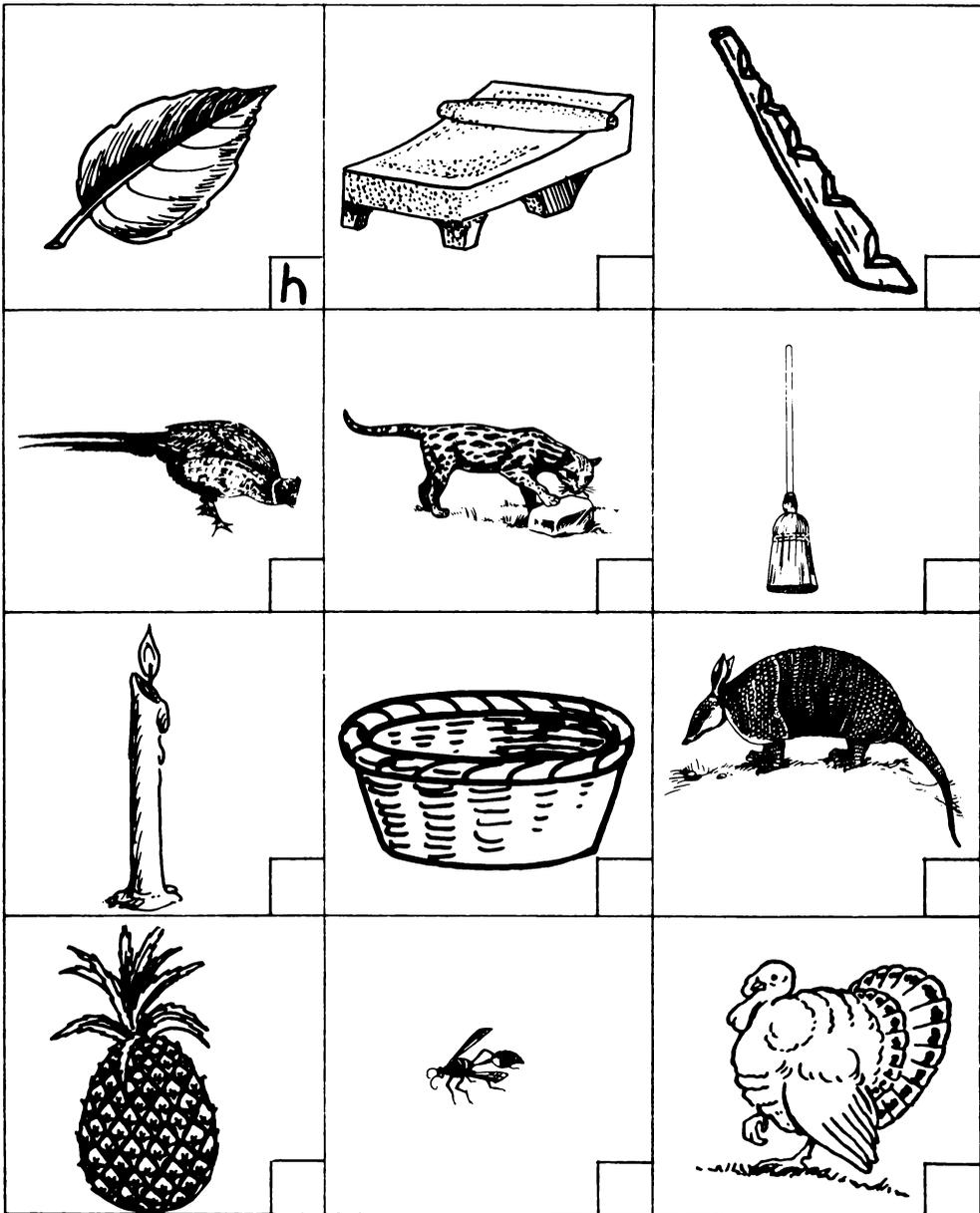
hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

moh<sup>13</sup>

mih<sup>2</sup>

---

Trace una línea de cada una de las palabras de la columna de la izquierda, a la correspondiente palabra en la columna de la derecha.



h

Escriba una **h** en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que termine con el sonido **h**. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.

**h** \_\_\_\_\_

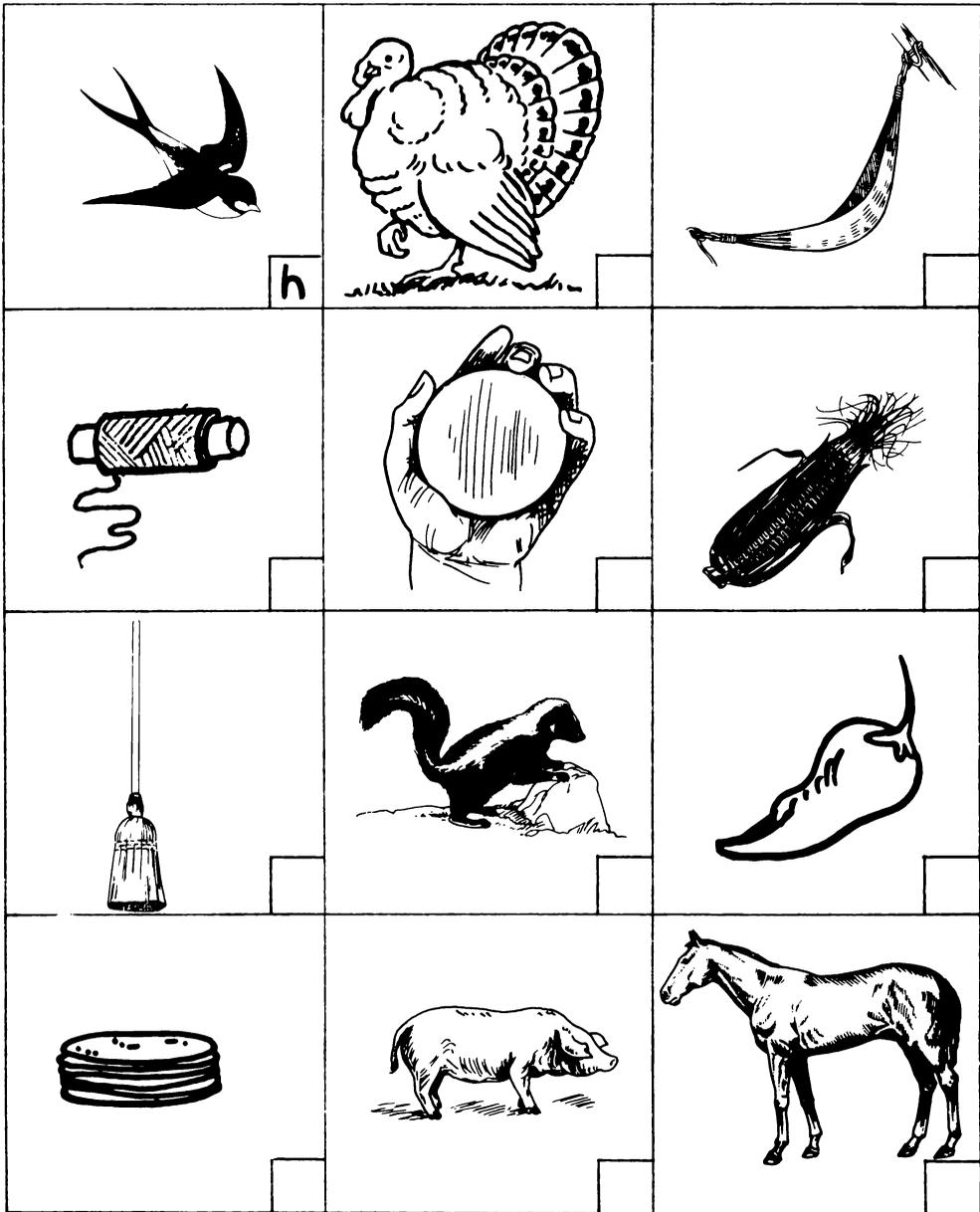
**ho** \_\_\_\_\_

**heh** \_\_\_\_\_

**ho**<sup>12</sup> \_\_\_\_\_

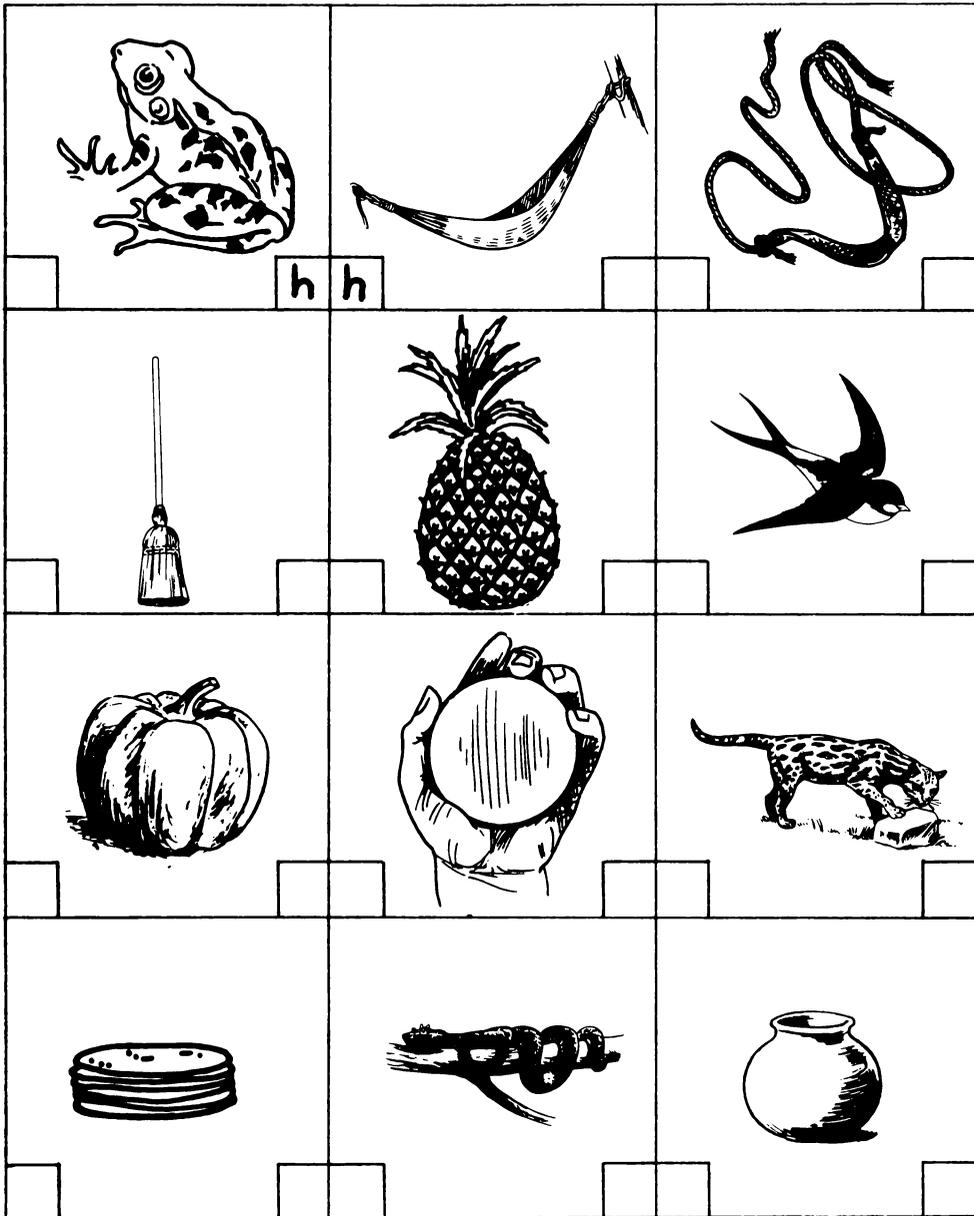
**heh**<sup>13</sup> \_\_\_\_\_

Copie la letra **h** y las palabras son esa letra en el espacio indicado.



h

Escriba una **h** en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con el sonido de la **h**. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.



Todas las ilustraciones de esta página representan palabras con el sonido **h**. Escriba una **h** en la esquina izquierda de las ilustraciones que representan palabras que **comienzan** con el sonido **h**. Escriba una **h** en la esquina derecha de las ilustraciones que representan palabras que **terminan** con el sonido **h**. Algunas palabras tendrán una **h** de cada lado, si comienzan y terminan con el sonido **h**. Observe los ejemplos en la parte superior de la página.

Lección 4

mih<sup>12</sup>

mih<sup>12</sup>

ho<sup>12</sup>

meh<sup>2</sup>

---

moh<sup>13</sup>

meh<sup>2</sup>

moh<sup>13</sup>

ho<sup>12</sup>

---

meh<sup>2</sup>

meh<sup>2</sup>

mih<sup>2</sup>

moh<sup>13</sup>

---

hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

heh<sup>13</sup>

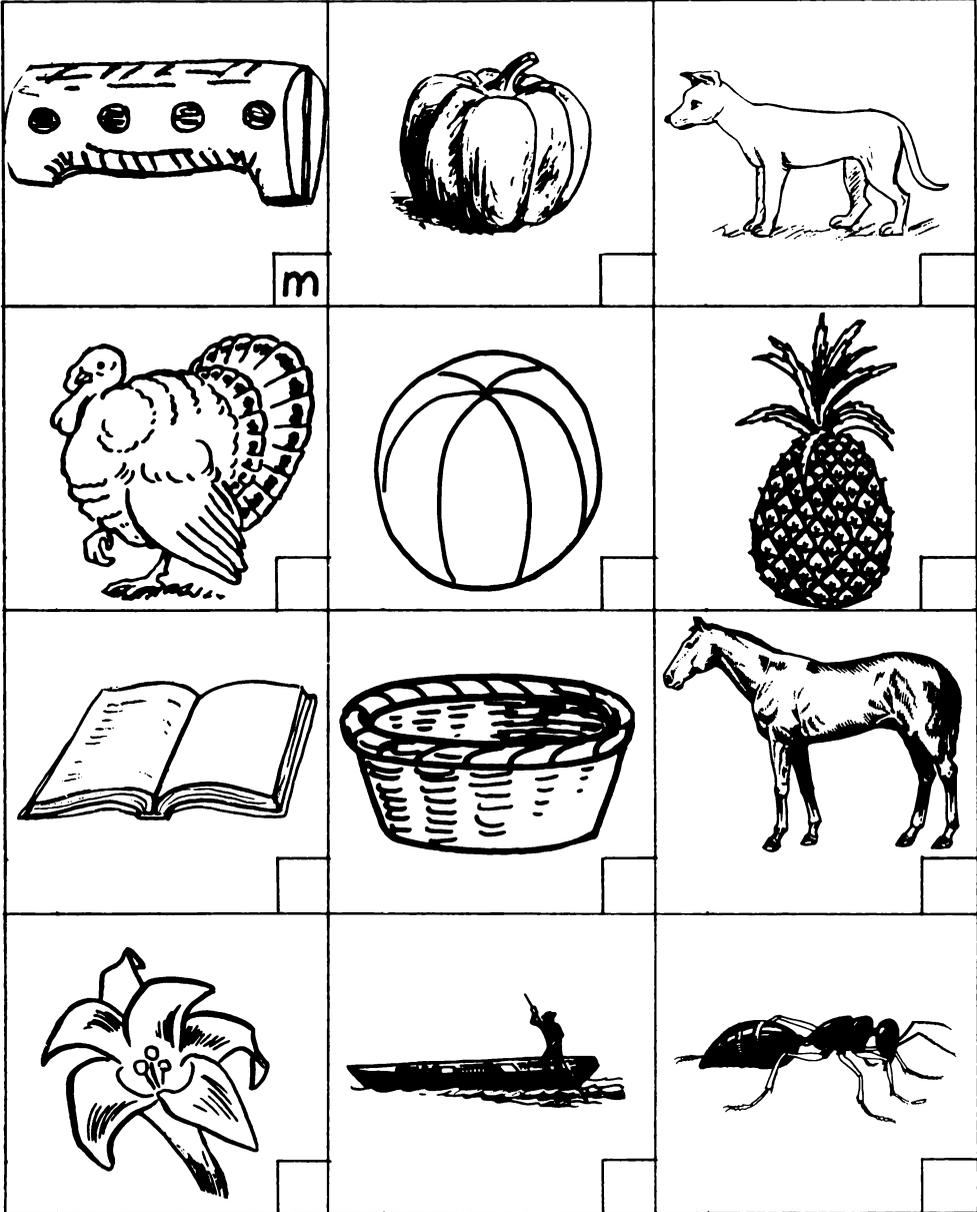
mih<sup>12</sup>

hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

---

Trace una línea que vaya de la ilustración que está en la izquierda a la palabra que corresponda en la columna de la derecha.

m



Escriba una **m** en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con el sonido de la **m**. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.

**m** \_\_\_\_\_

**moh<sup>13</sup>** \_\_\_\_\_

**mih<sup>12</sup>** \_\_\_\_\_

**meh<sup>2</sup>** \_\_\_\_\_

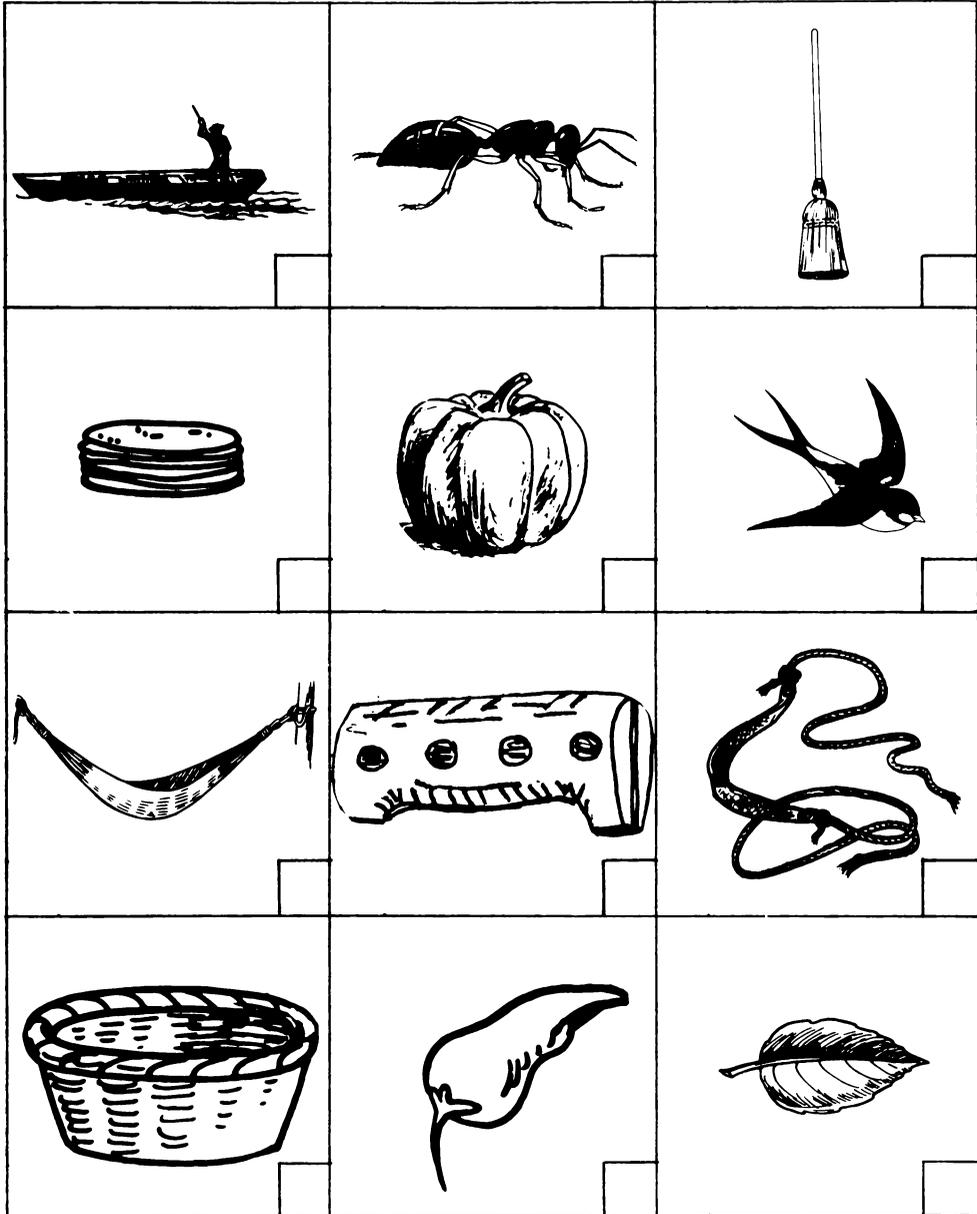
**hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>** \_\_\_\_\_

**mih<sup>2</sup> ho<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>** \_\_\_\_\_

Lea y copie las palabras y frases que contienen el sonido **m**.

h

m



Las ilustraciones de esta página representan palabras las cuales comienzan con **h** o con **m**.  
Escriba la letra correcta en la esquina de cada ilustración. La respuesta debe ser **h** o **m**.

Lección 5

$c\phi^2$

$m\phi^2$

$c\phi^2$

$c\phi h^3$

---

$h\phi^{12}$

$h\acute{e}^{12}$

$h\phi^{12}$

$ho^{12}$

---

$m\phi h^2$

$m\phi h^2$

$moh^{13}$

$mih^{12}$

---

$c\phi h^3$

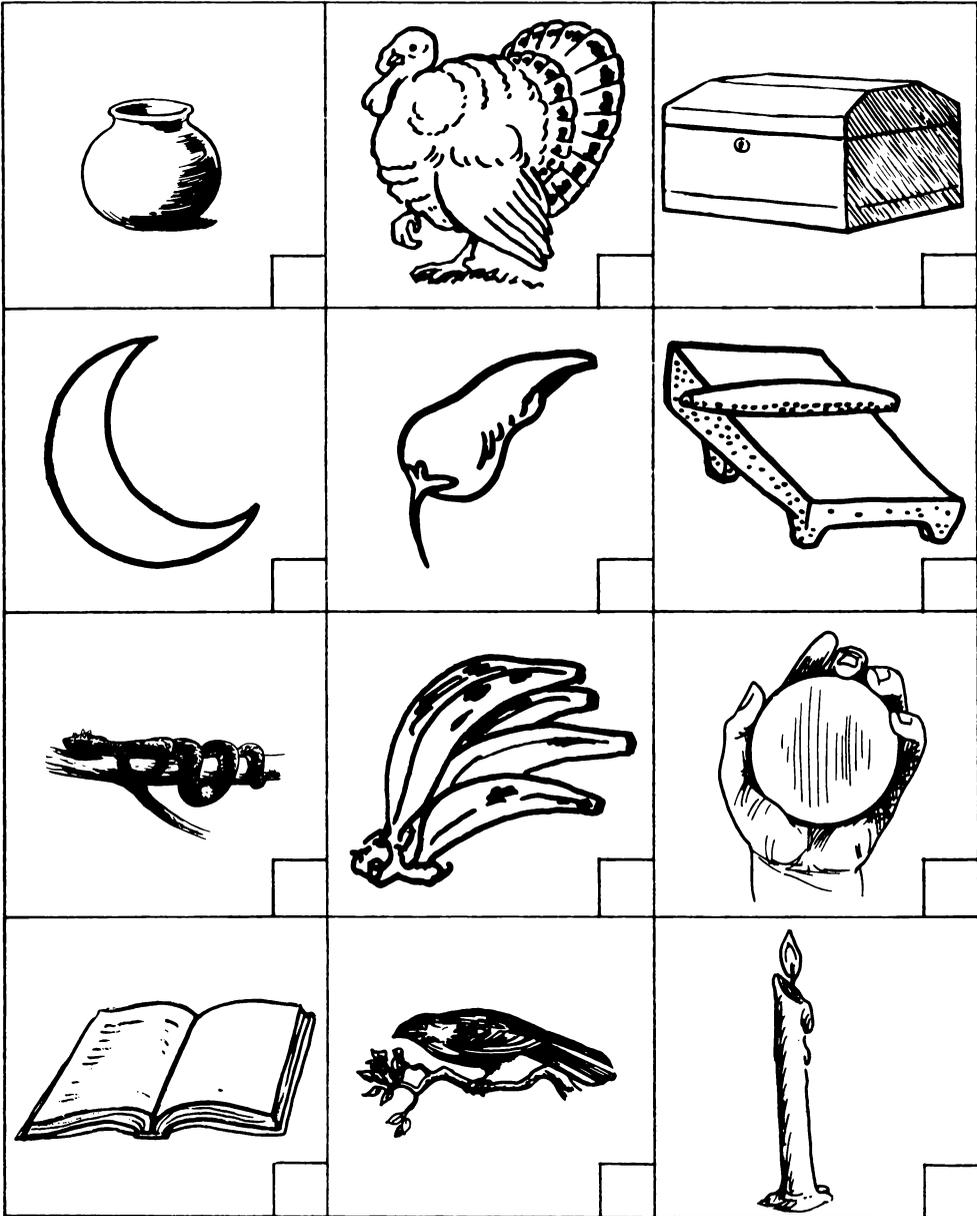
$c\phi^2$

$co^{12}$

$c\phi h^3$

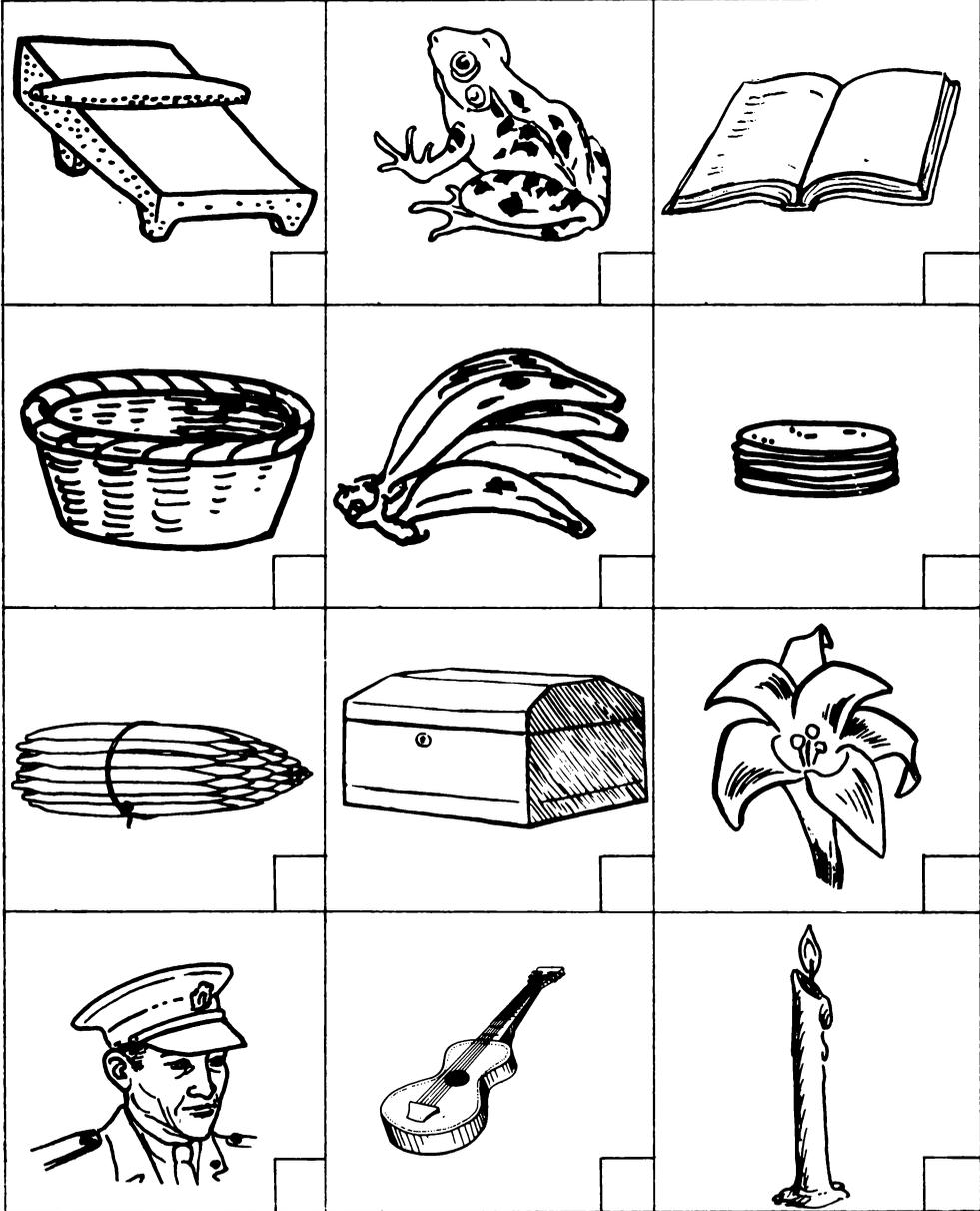
---

Trace una línea de cada una de las palabras de la columna de la izquierda, a la correspondiente palabra en la columna de la derecha.



Escribe una ø en la esquina de cada ilustración que represente una palabra con el sonido ø

ø o e i



Escriba en la esquina de cada ilustración la letra con la que comienza la palabra que la ilustración indica. En la parte superior de la página están las letras.

**i**

---

**e**

---

**o**

---

**/**

---

**ó**

---

**cø<sup>2</sup>**

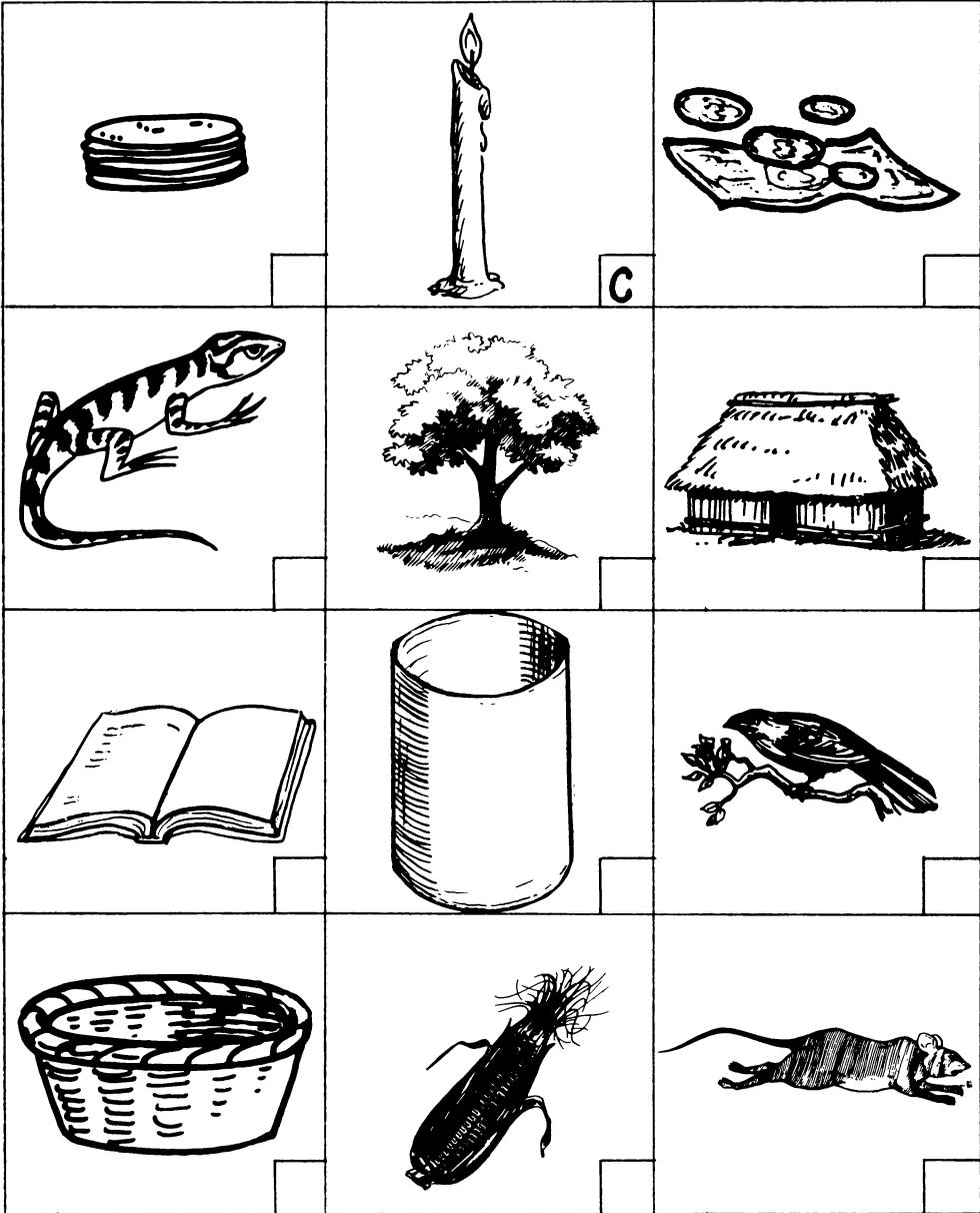
---

**cøh<sup>3</sup>**

---

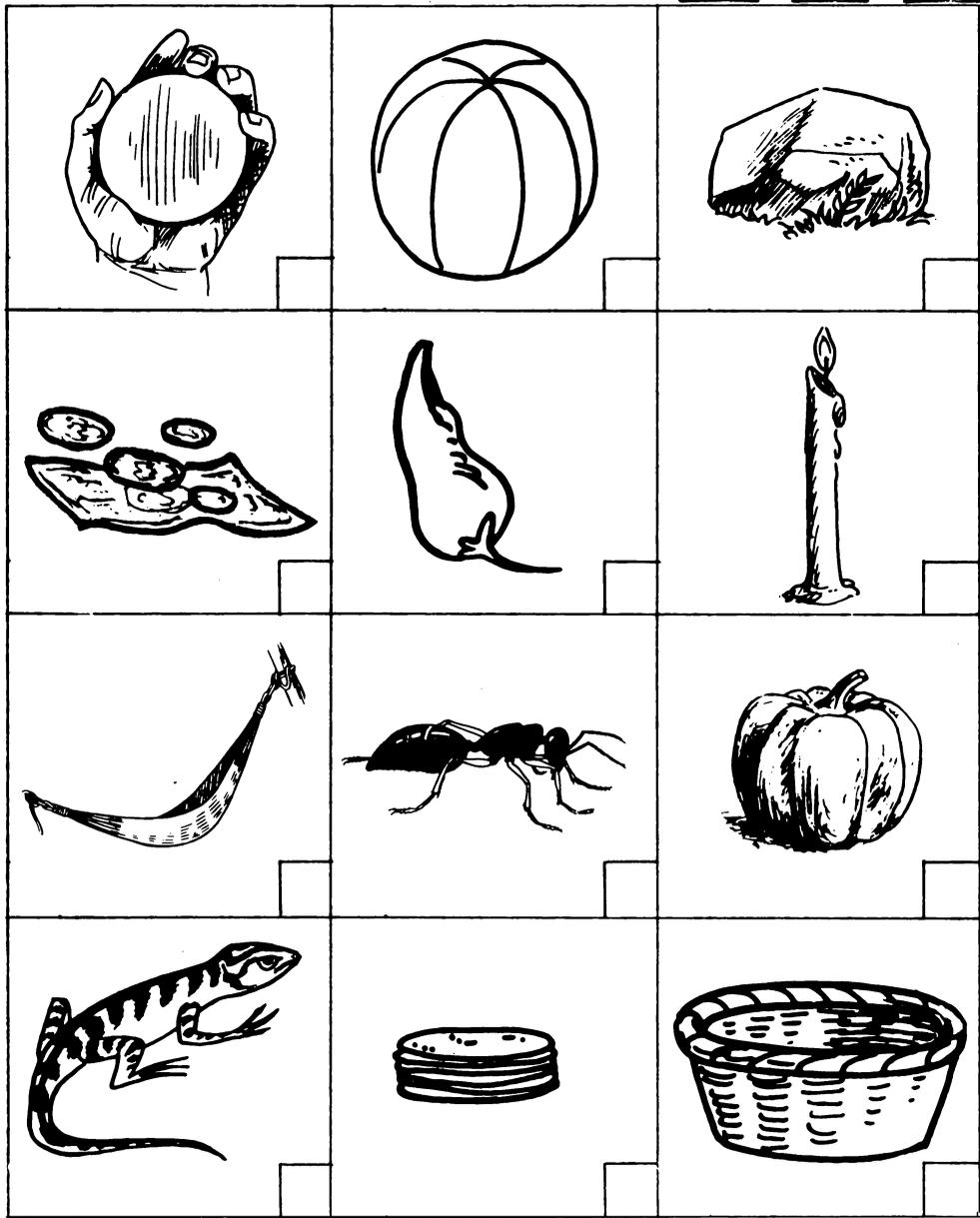
Copie las letras y las palabras. Lea las palabras.

C



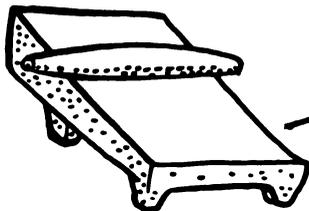
Escriba una c en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con el sonido de la c. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.

h m c



Las ilustraciones de esta página representan palabras las cuales comienzan con **h**, con **m** o con **c**. Escriba la letra correcta en la esquina de cada ilustración. La respuesta debe ser una de las tres letras mencionadas.

Lección 6



to<sup>2</sup>

ho<sup>12</sup>

---



tøh<sup>12</sup>

møh<sup>2</sup>

---



cø<sup>2</sup>

mó<sup>2</sup>

---

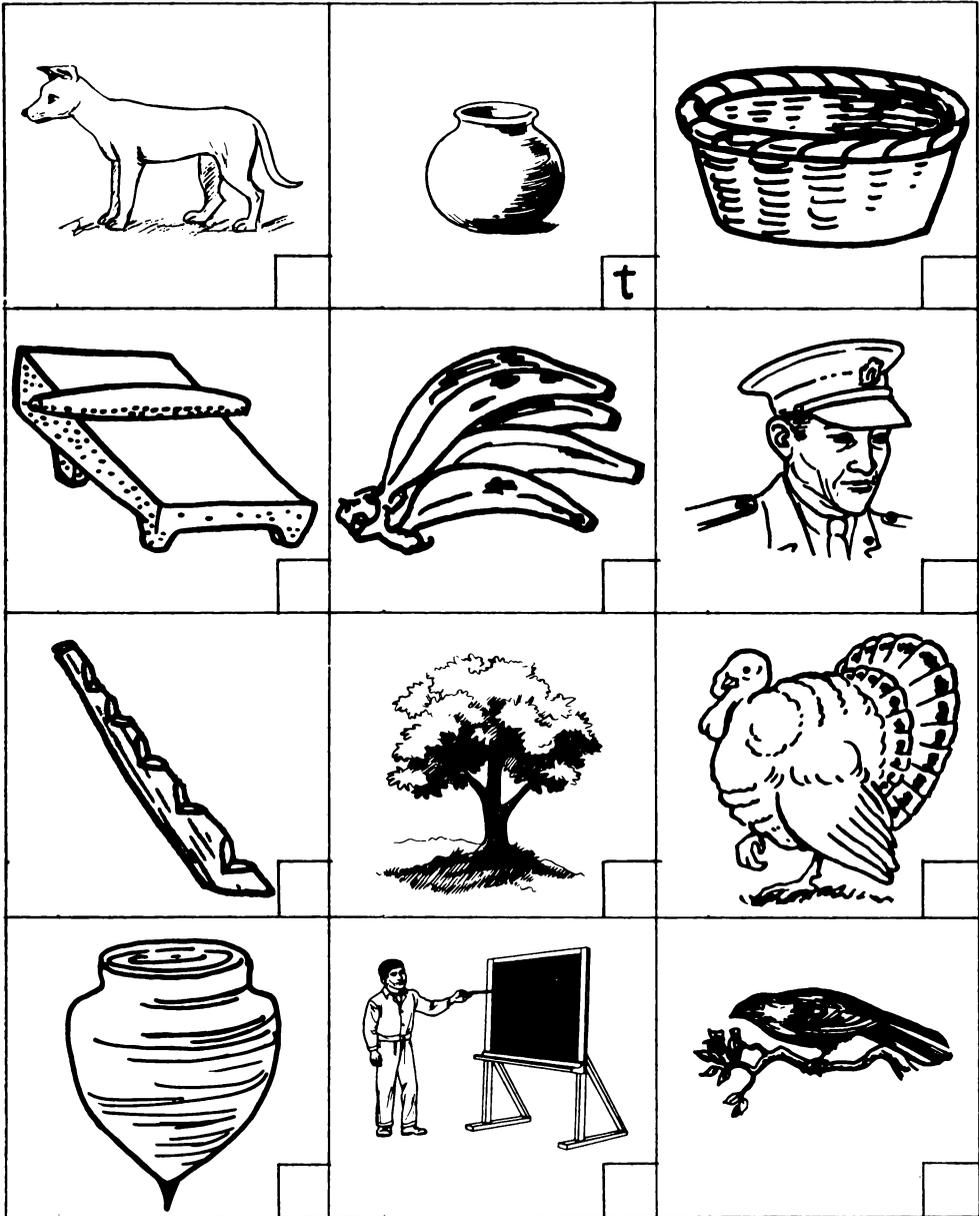


hó<sup>12</sup>

heh<sup>13</sup>

Trace una línea que vaya de la ilustración que está en la izquierda a la palabra que corresponde en la columna de la derecha. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.

t



Escriba una t en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con el sonido de la t. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.

**t** \_\_\_\_\_

**to<sup>2</sup>** \_\_\_\_\_

**tø<sup>2</sup>** \_\_\_\_\_

**tøh<sup>12</sup>** \_\_\_\_\_

**cøh<sup>3</sup>** \_\_\_\_\_

Copie la letra **t** y las palabras siguientes en el espacio indicado.

tøh<sup>12</sup>

hlég<sup>2</sup>

to<sup>2</sup>

li<sup>3</sup>

jeh<sup>12</sup>

si<sup>2</sup>

cø<sup>2</sup>

joh<sup>13</sup>

i

e

o

ø

Trace una línea desde cada palabra de la izquierda hasta cada letra de la derecha que se encuentre en dicha palabra. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.

hé<sup>12</sup>

cø<sup>2</sup>

c

tøh<sup>12</sup>

h

hø<sup>12</sup>

m

to<sup>2</sup>

t

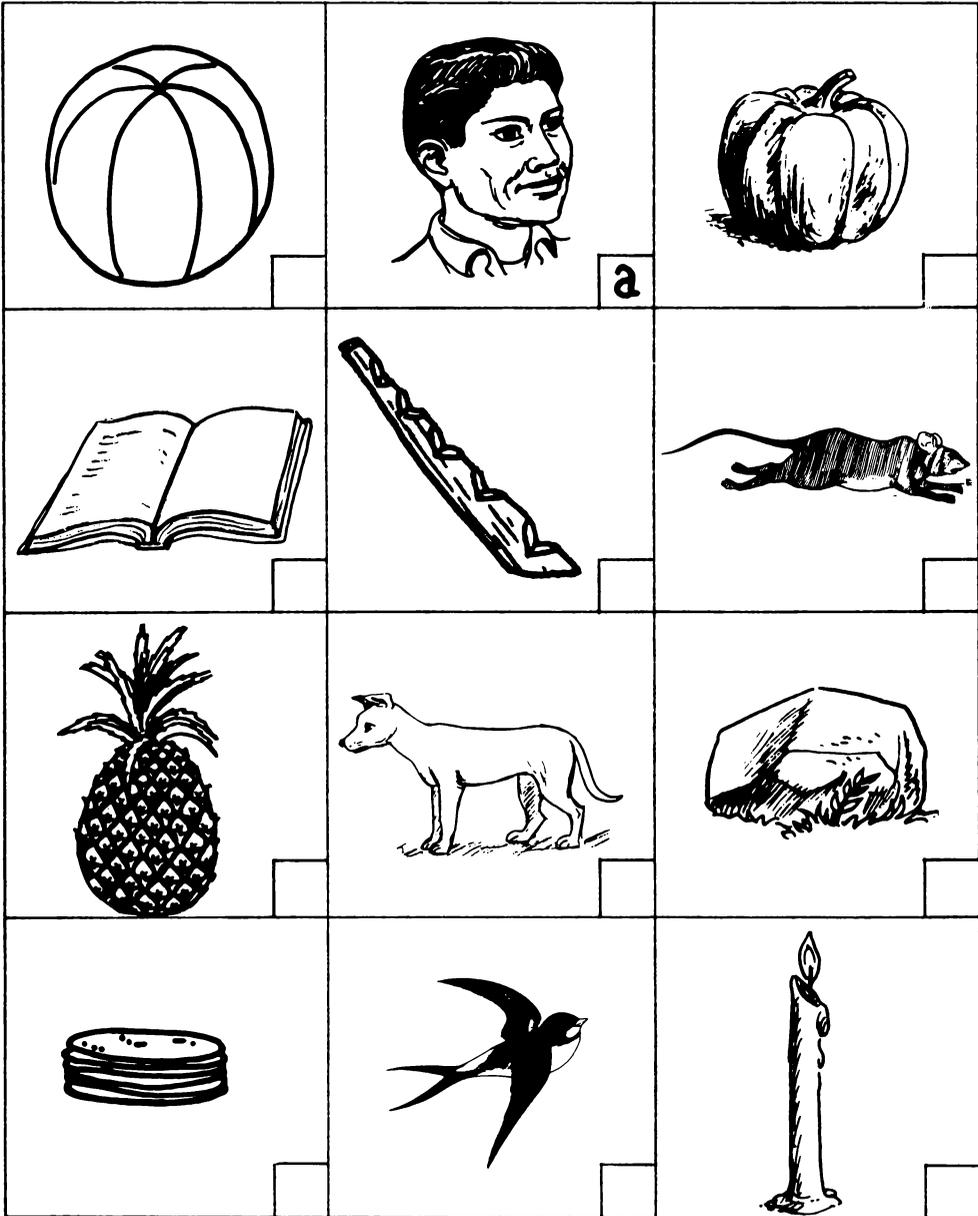
møh<sup>2</sup>

cang<sup>3</sup>

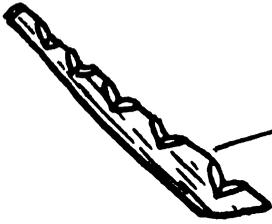
Trace una línea desde cada palabra de la izquierda hasta cada letra de la derecha que se encuentre en dicha palabra. Recuerde que la **h** puede estar al principio o al final de una palabra.

Lección 7

a



Escriba una **a** en la esquina de cada dibujo que represente una palabra con el sonido **a**.  
Observe el ejemplo en la parte superior de la página.



ta<sup>12</sup>

to<sup>2</sup>

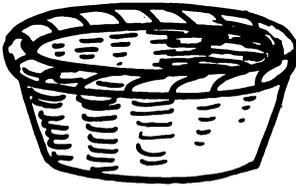
---



tøh<sup>12</sup>

tah<sup>12</sup>

---



máh<sup>2</sup>

møh<sup>2</sup>

---

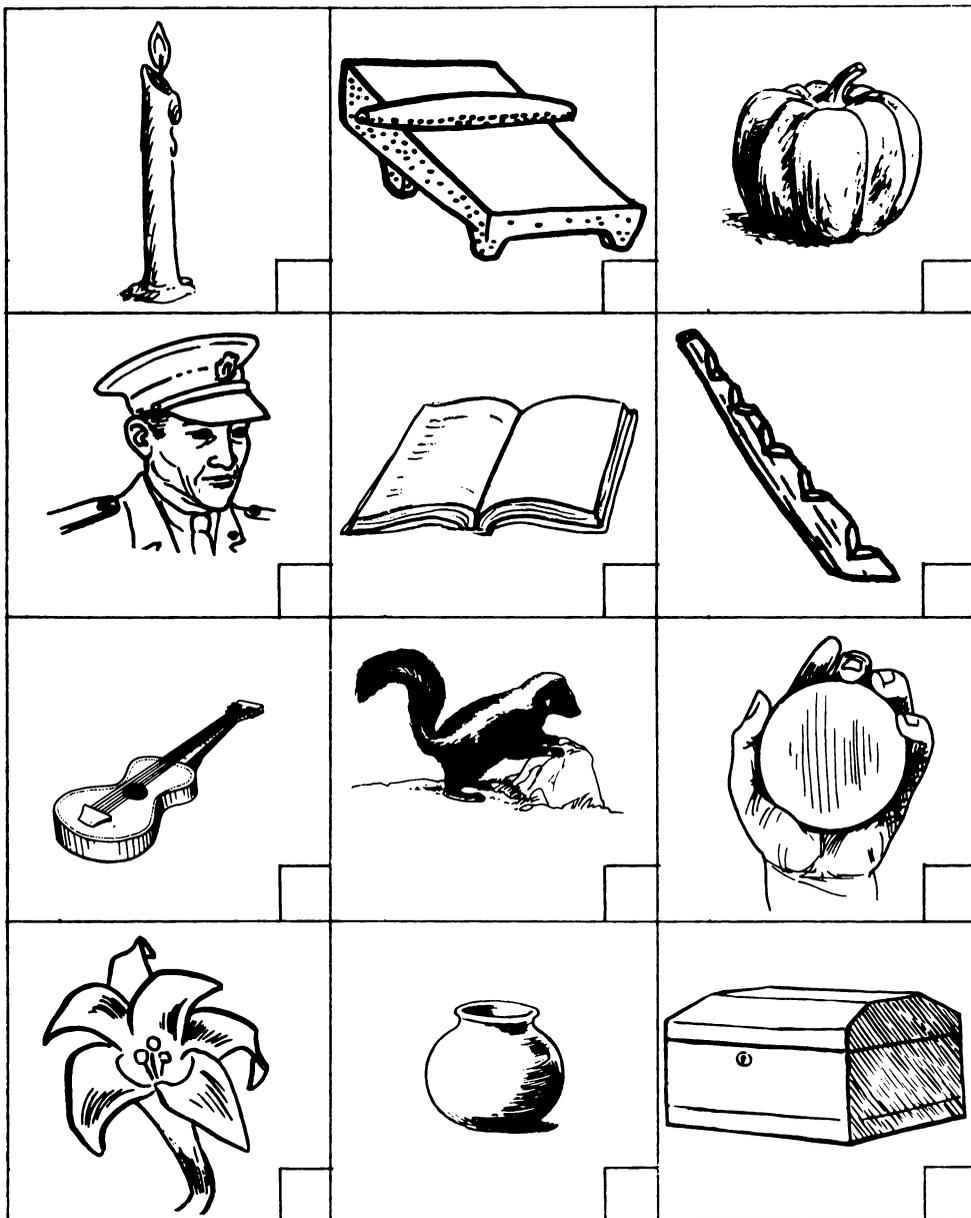


mih<sup>12</sup>

máh<sup>2</sup>

Trace una línea que vaya de la ilustración que está en la izquierda a la palabra que corresponde en la columna de la derecha.

i e o ø a



Escriba la vocal apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra con ese sonido. Las vocales posibles se encuentran en la parte superior de la página.

**a** \_\_\_\_\_

**ta**<sup>12</sup> \_\_\_\_\_

**tah**<sup>12</sup> \_\_\_\_\_

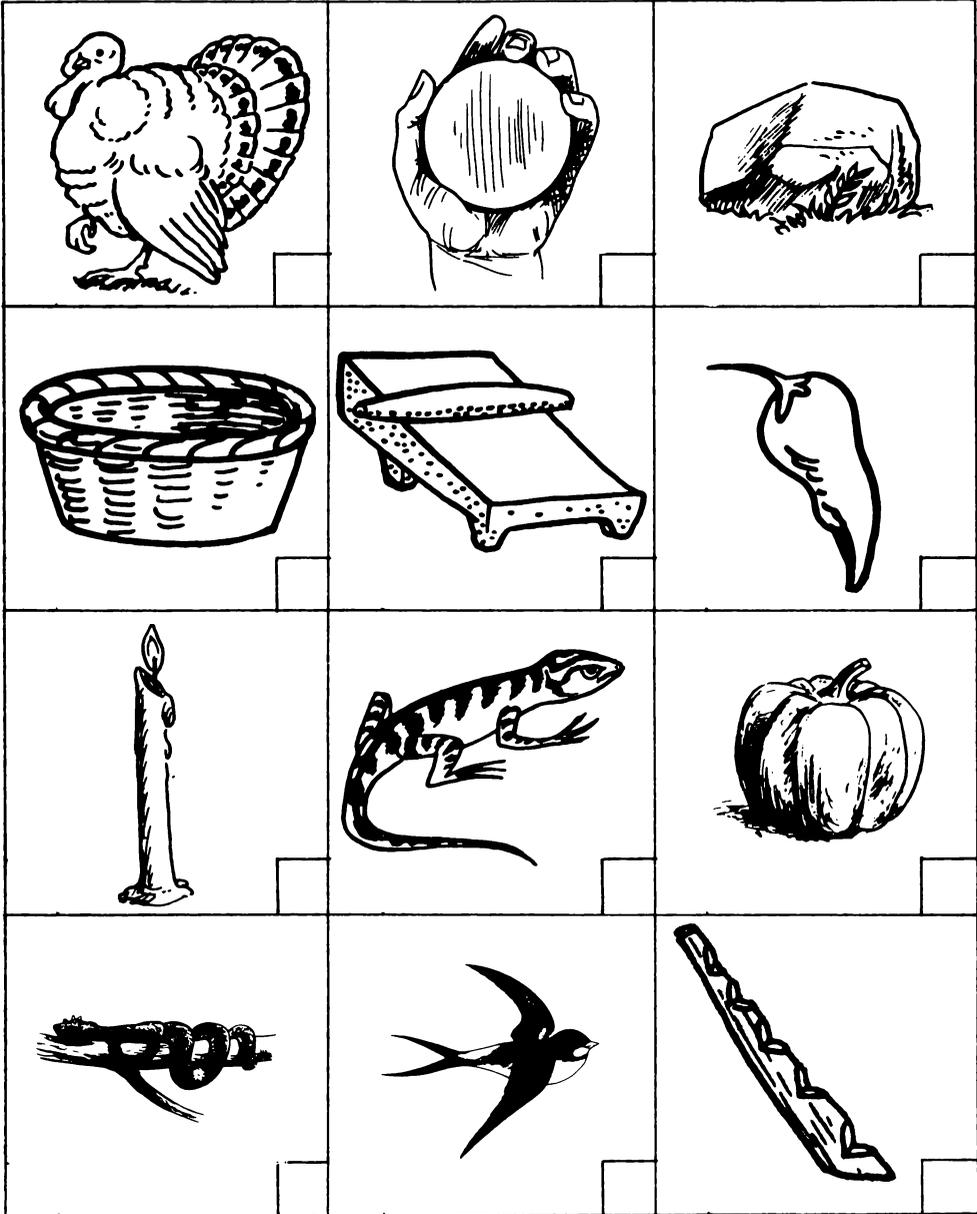
**máh**<sup>2</sup> \_\_\_\_\_

**há**<sup>3</sup> \_\_\_\_\_

**cah**<sup>3</sup> \_\_\_\_\_

Copie la letra **a** y las palabras en el espacio indicado.

h m c t



Escriba la letra apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con ese sonido. Las letras posibles se encuentran en la parte superior de la página.

Lección 8

**j** \_\_\_\_\_

**jáh<sup>2</sup>** \_\_\_\_\_

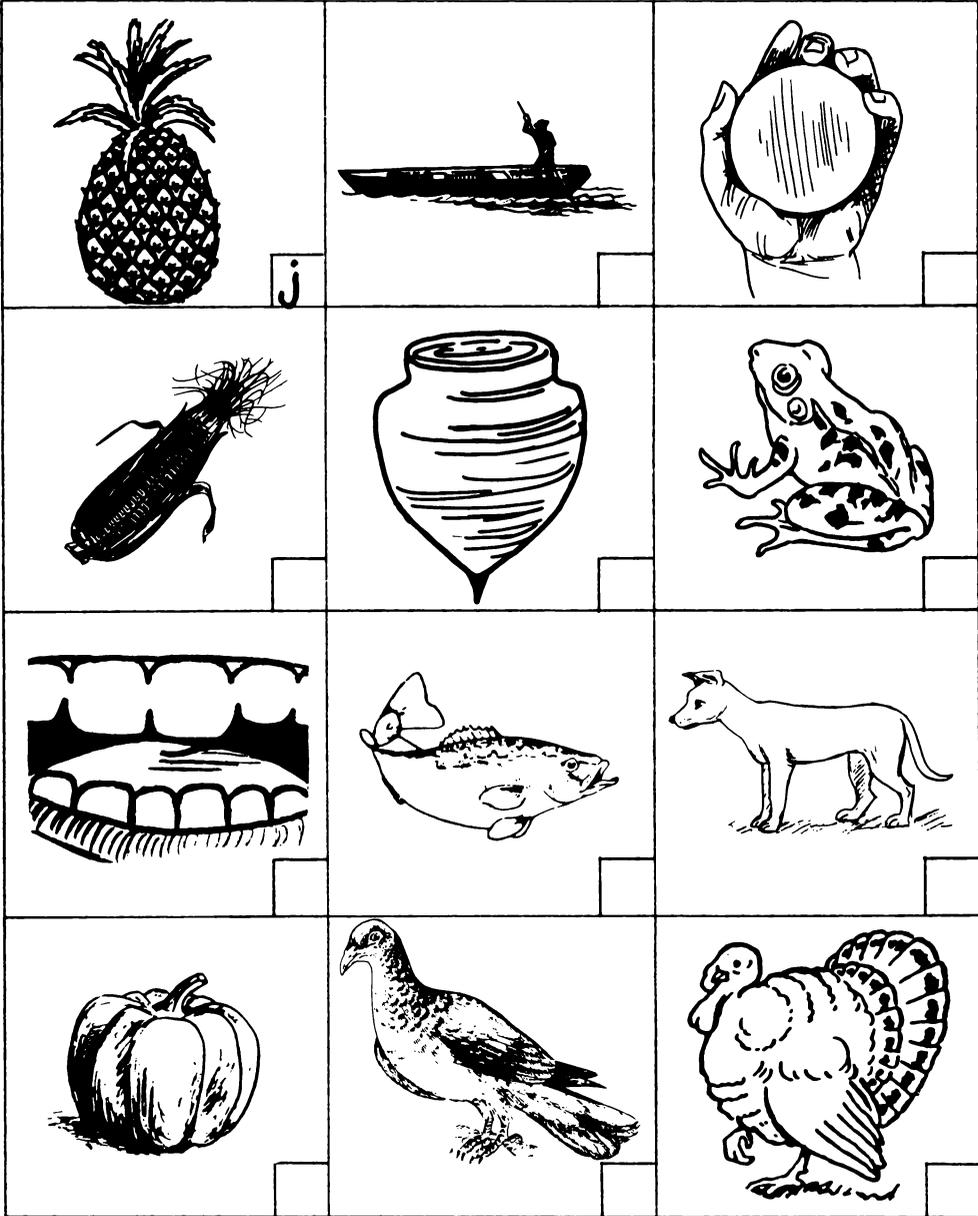
**jeh<sup>12</sup>** \_\_\_\_\_

**joh<sup>13</sup>** \_\_\_\_\_

**jeh<sup>12</sup> meh<sup>2</sup>** \_\_\_\_\_

Copie la letra **j** y las palabras y frases en el espacio indicado.

j



Escriba una j en la esquina de cada dibujo que represente una palabra que comience con el sonido de la j. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.

mih<sup>2</sup>

ho<sup>12</sup>

tø<sup>2</sup>

hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>



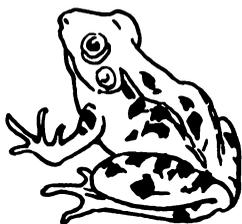
co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> quianh<sup>13</sup> jeh<sup>12</sup>

\_\_\_\_\_ hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> mih<sup>2</sup>

\_\_\_\_\_ báh<sup>3</sup> moh<sup>13</sup>

\_\_\_\_\_ báh<sup>3</sup> ta<sup>12</sup>

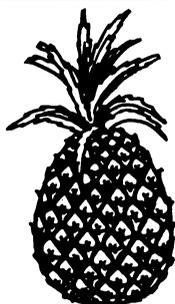
Ponga la palabra correcta que complete la oración, en los espacios indicados. Escoga cada palabra, de las que están en la parte superior de la página. Vea la primera oración como ejemplo.



jeh<sup>12</sup>

joh<sup>13</sup>

---



jáh<sup>2</sup>

joh<sup>13</sup>

---



hó<sup>12</sup>

ho<sup>12</sup>

---



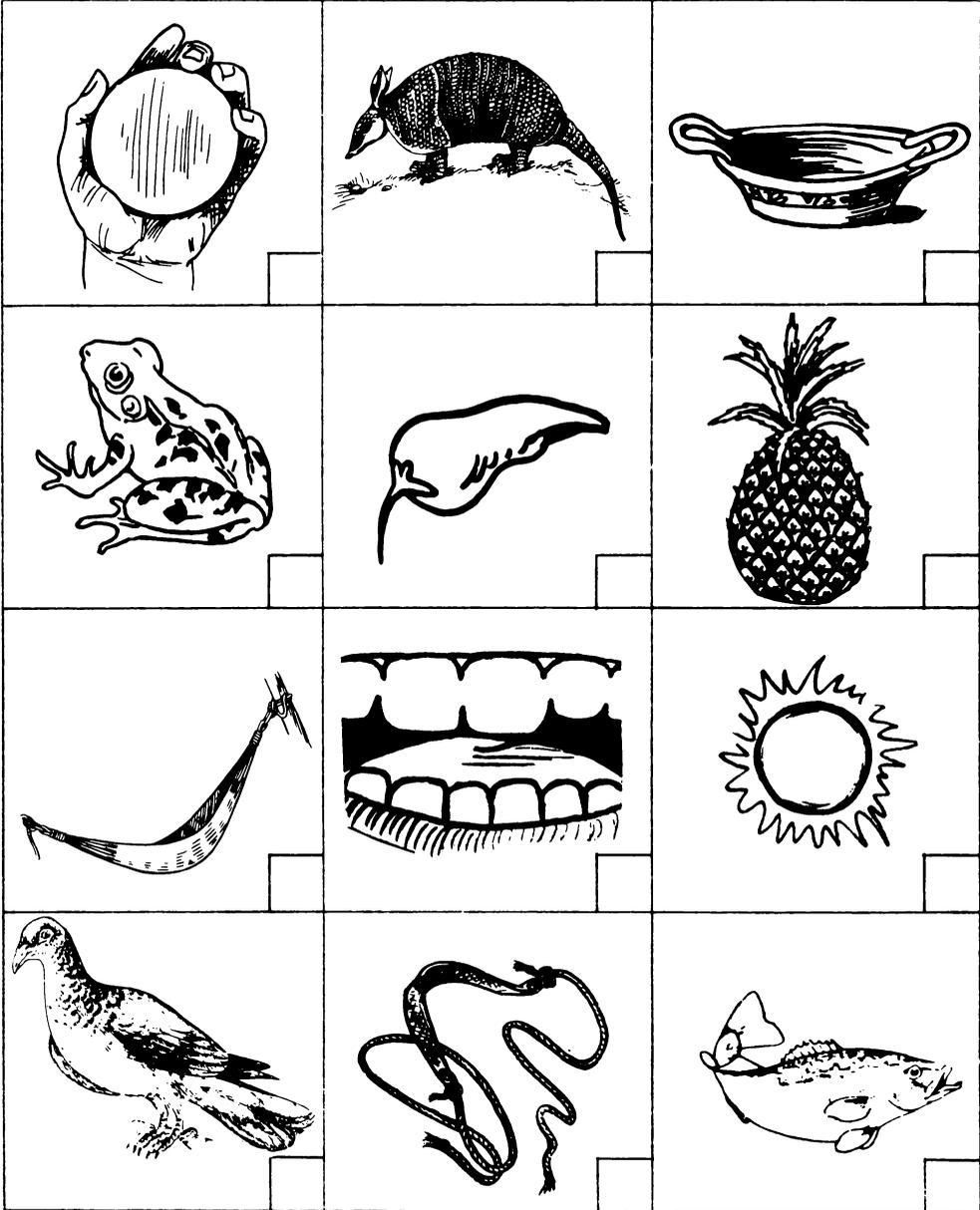
cø<sup>2</sup>

co<sup>12</sup>

Trace una línea que vaya de la ilustración que está en la izquierda a la palabra que corresponde en la columna de la derecha.

h

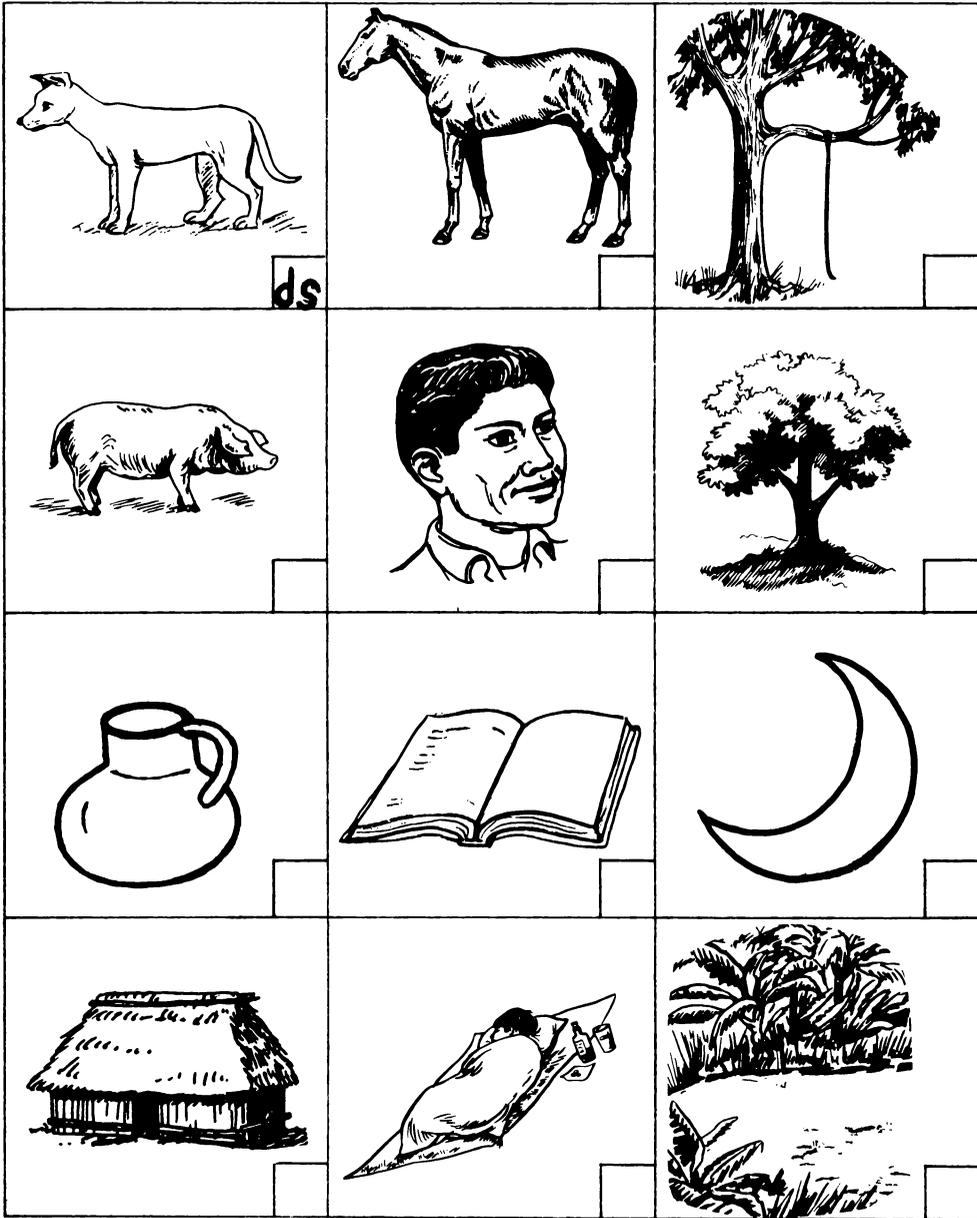
j



Las ilustraciones de esta página representan palabras las cuales comienzan con **h** o con **j**.  
Escriba la letra correcta en la esquina de cada ilustración. La respuesta debe ser **h** o **j**.

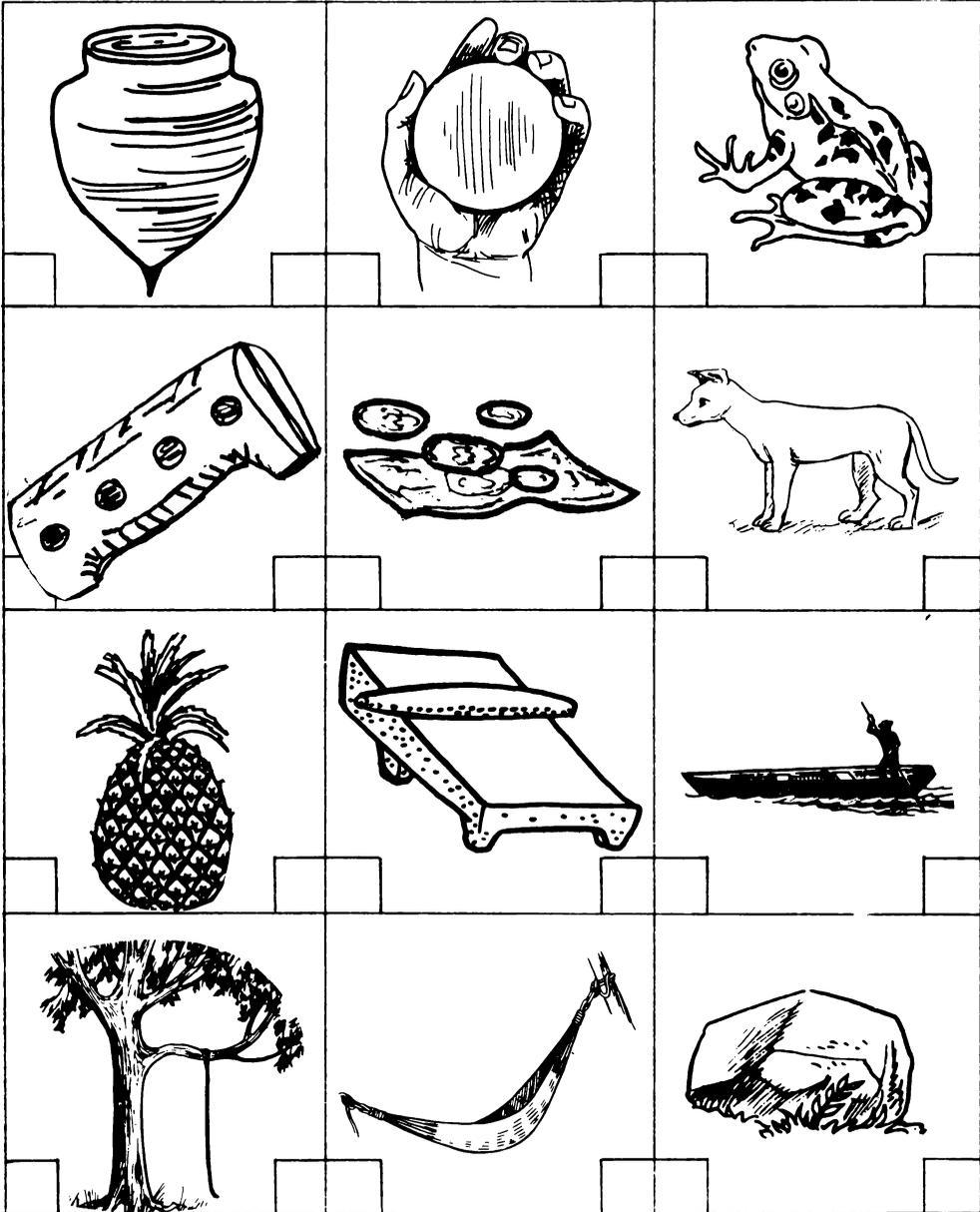
Lección 9

ds



Escriba una **ds** en la esquina de cada dibujo que represente una palabra que comience con el sonido de la **ds**. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.

h j m ds c t



Escriba la letra apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con ese sonido. Las letras posibles se encuentran en la parte superior de la página.

Lección 10

**h** \_\_\_\_\_

**H** \_\_\_\_\_

**m** \_\_\_\_\_

**M** \_\_\_\_\_

**c** \_\_\_\_\_

**C** \_\_\_\_\_

**t** \_\_\_\_\_

**T** \_\_\_\_\_

**j** \_\_\_\_\_

**J** \_\_\_\_\_

**ds** \_\_\_\_\_

**Ds** \_\_\_\_\_

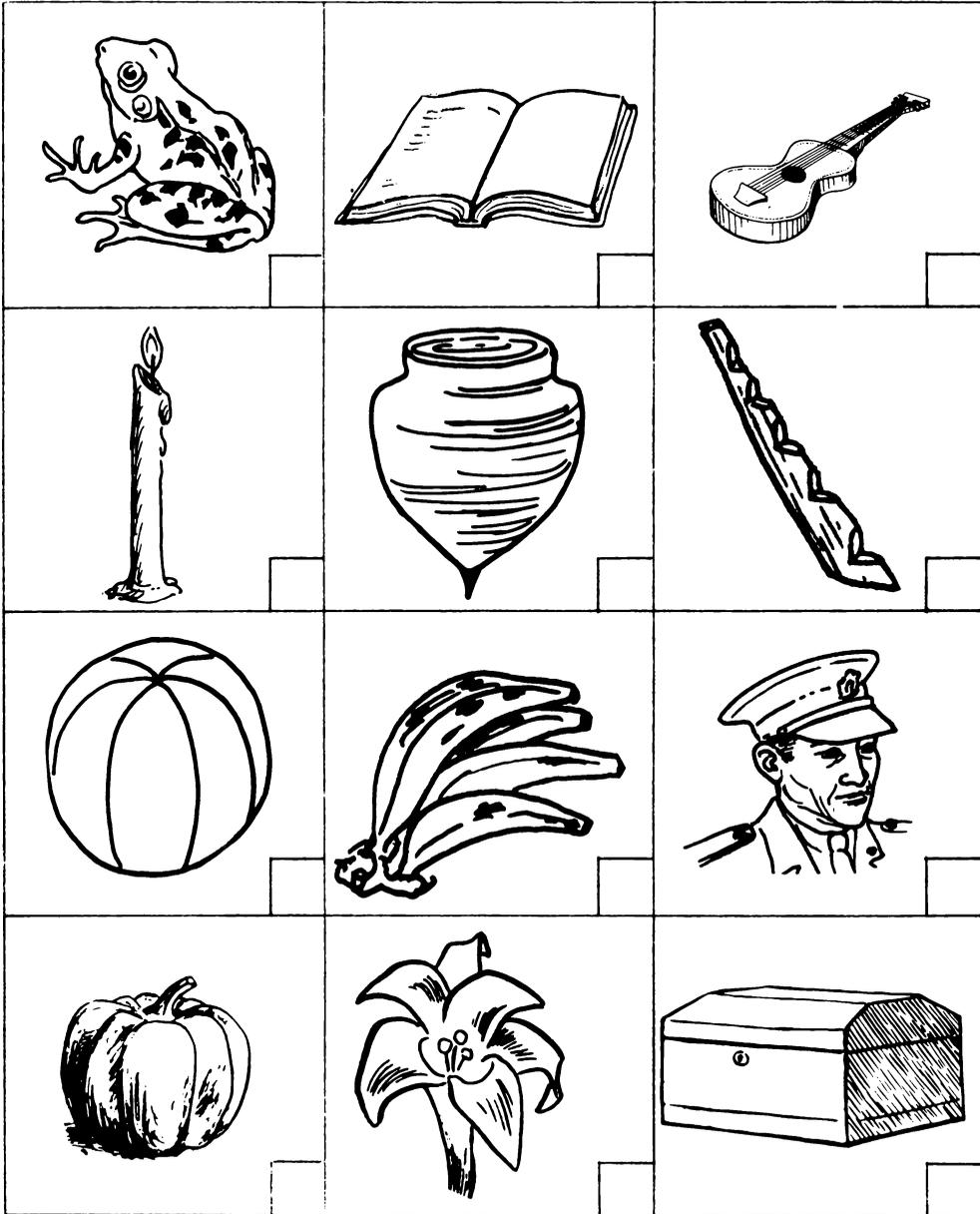
**øi** \_\_\_\_\_

**dsøi** \_\_\_\_\_

**tøi<sup>2</sup>** \_\_\_\_\_

Copie las letras y palabras.

i a e øi o ø



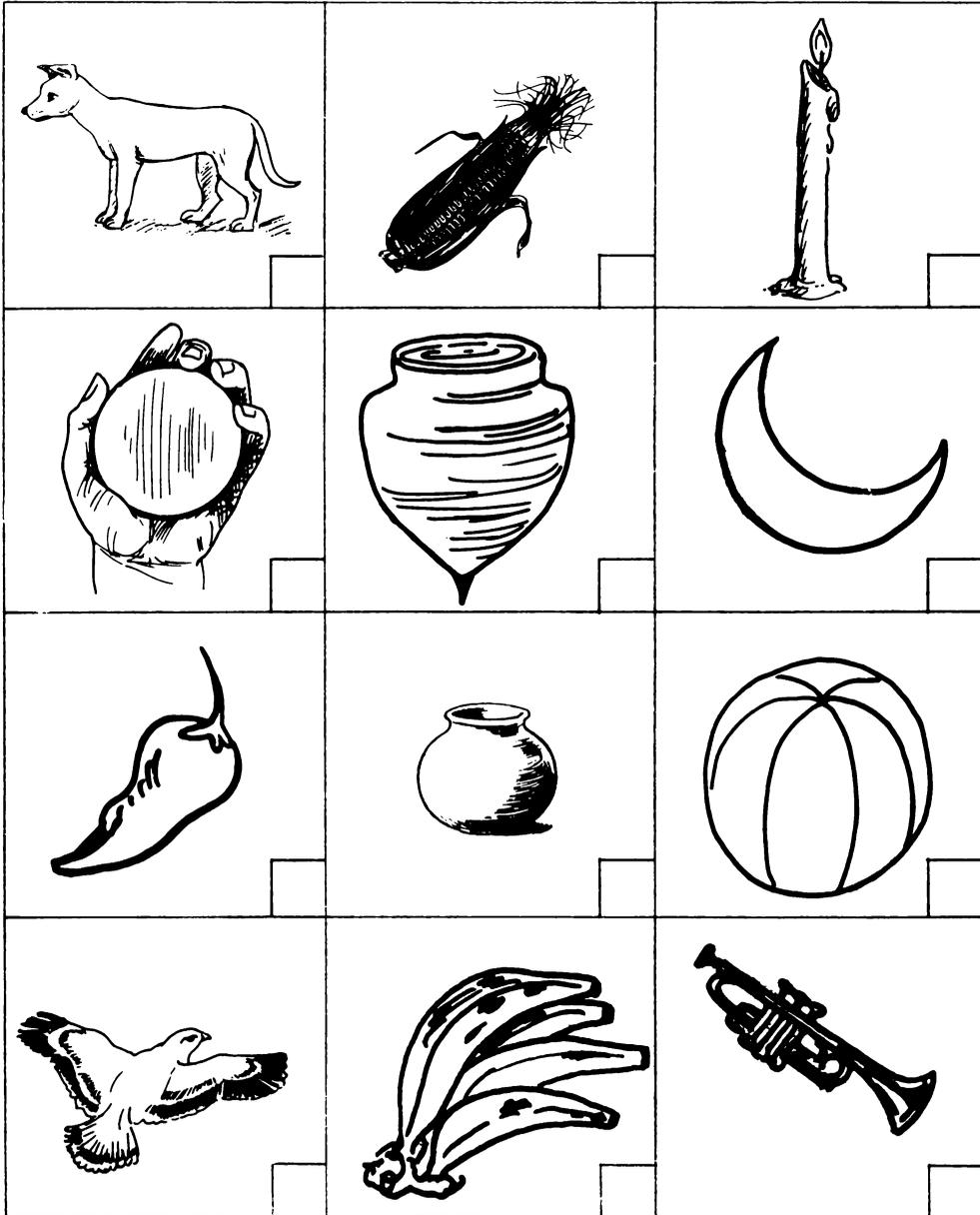
Escriba la vocal apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra con ese sonido. Las vocales posibles se encuentran en la parte superior de la página.

máh <sup>2</sup>	tøi <sup>2</sup>
hi <sup>2</sup> meh <sup>2</sup>	dsih <sup>12</sup>
moh <sup>13</sup>	dsøi <sup>2</sup>
dsih <sup>12</sup>	máh <sup>2</sup>
jeh <sup>12</sup>	moh <sup>13</sup>
tøi <sup>2</sup>	jeh <sup>12</sup>
tøh <sup>12</sup>	hi <sup>2</sup> meh <sup>2</sup>
dsøi <sup>2</sup>	tøh <sup>12</sup>

Trace una línea desde cada palabra de la columna izquierda a su igual en la columna derecha. Vea el ejemplo.

ø

øi

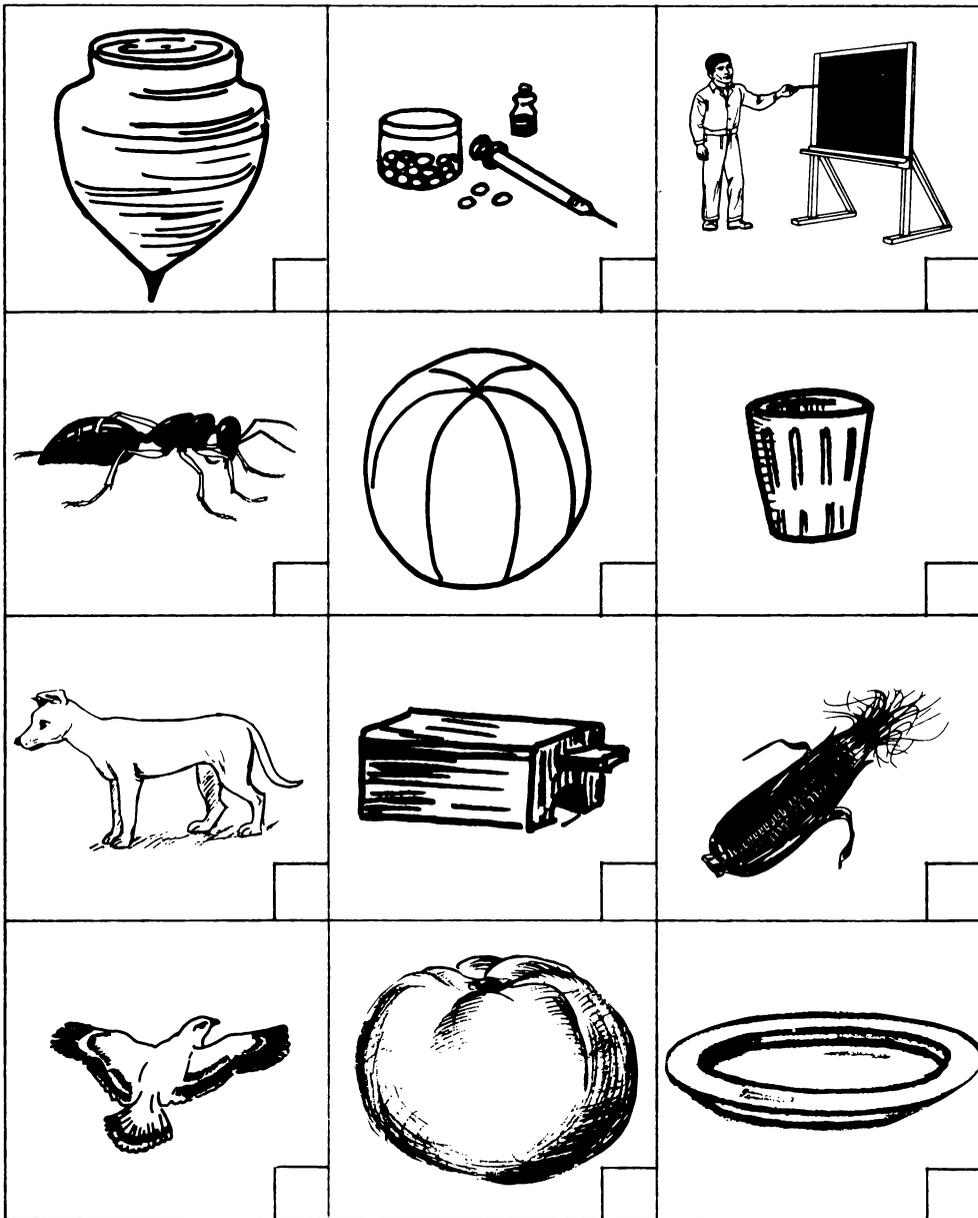


Las ilustraciones de esta página representan palabras con el sonido de la ø o la øi. Escriba la letra correcta en la esquina de cada ilustración. La respuesta debe ser ø o øi.

Lección 11

øi

øa



Las ilustraciones de esta página representan palabras con el sonido de la øi ó la øa.  
Escriba la letra correcta en la esquina de cada ilustracion. La respuesta debe ser øi o øa.

møh<sup>2</sup>tá<sup>3</sup>

hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

Co<sup>12</sup>

Møa<sup>12</sup>

---

Møa<sup>12</sup> tøa<sup>12</sup> \_\_\_\_\_ møh<sup>2</sup>tá<sup>3</sup>

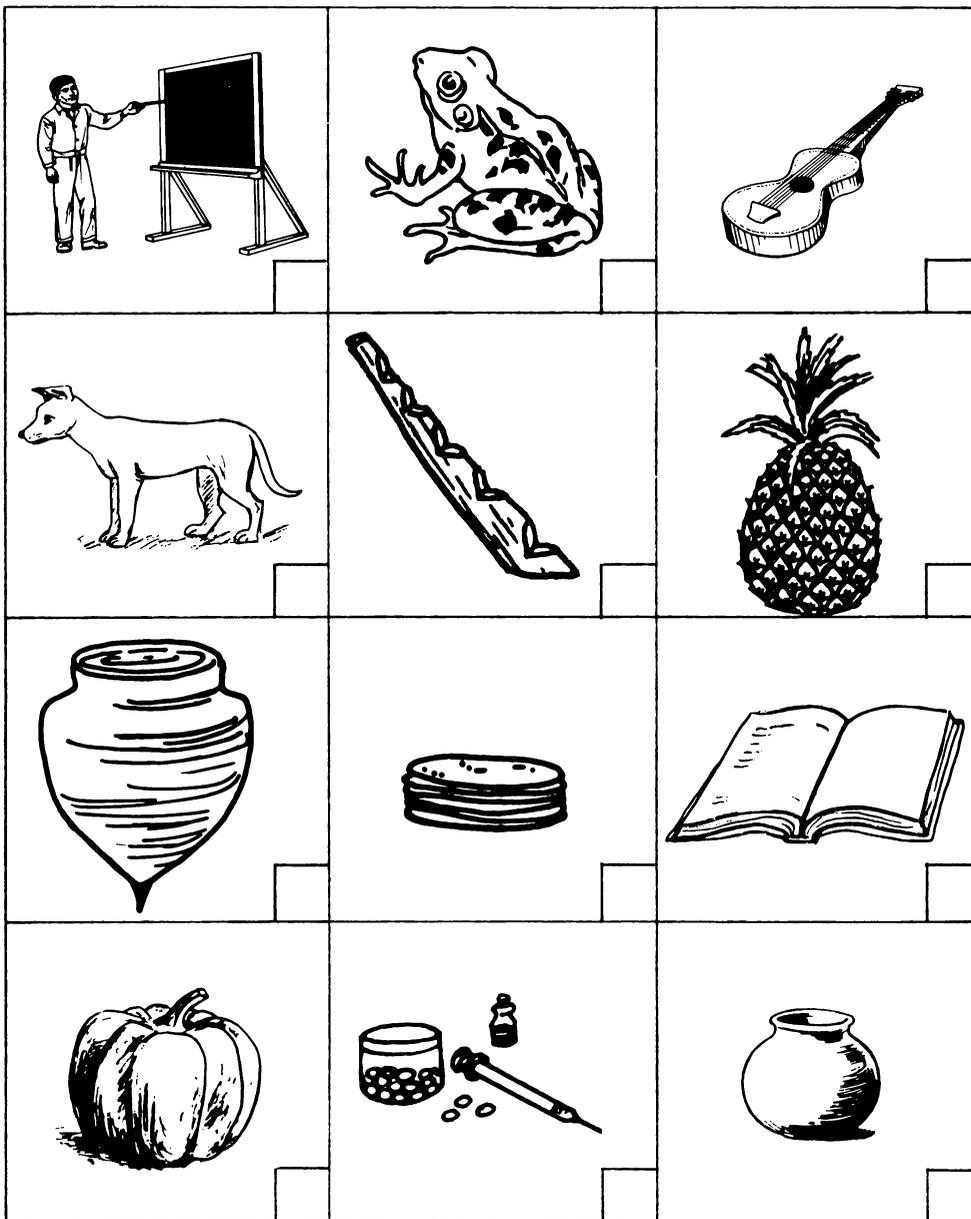
\_\_\_\_\_ tøa<sup>12</sup> mõi<sup>2</sup> quianh<sup>13</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>.

Møa<sup>12</sup> \_\_\_\_\_ mõi<sup>2</sup>.

\_\_\_\_\_ tøa<sup>12</sup> tøy<sup>12</sup> ha<sup>3</sup> tah<sup>12</sup>

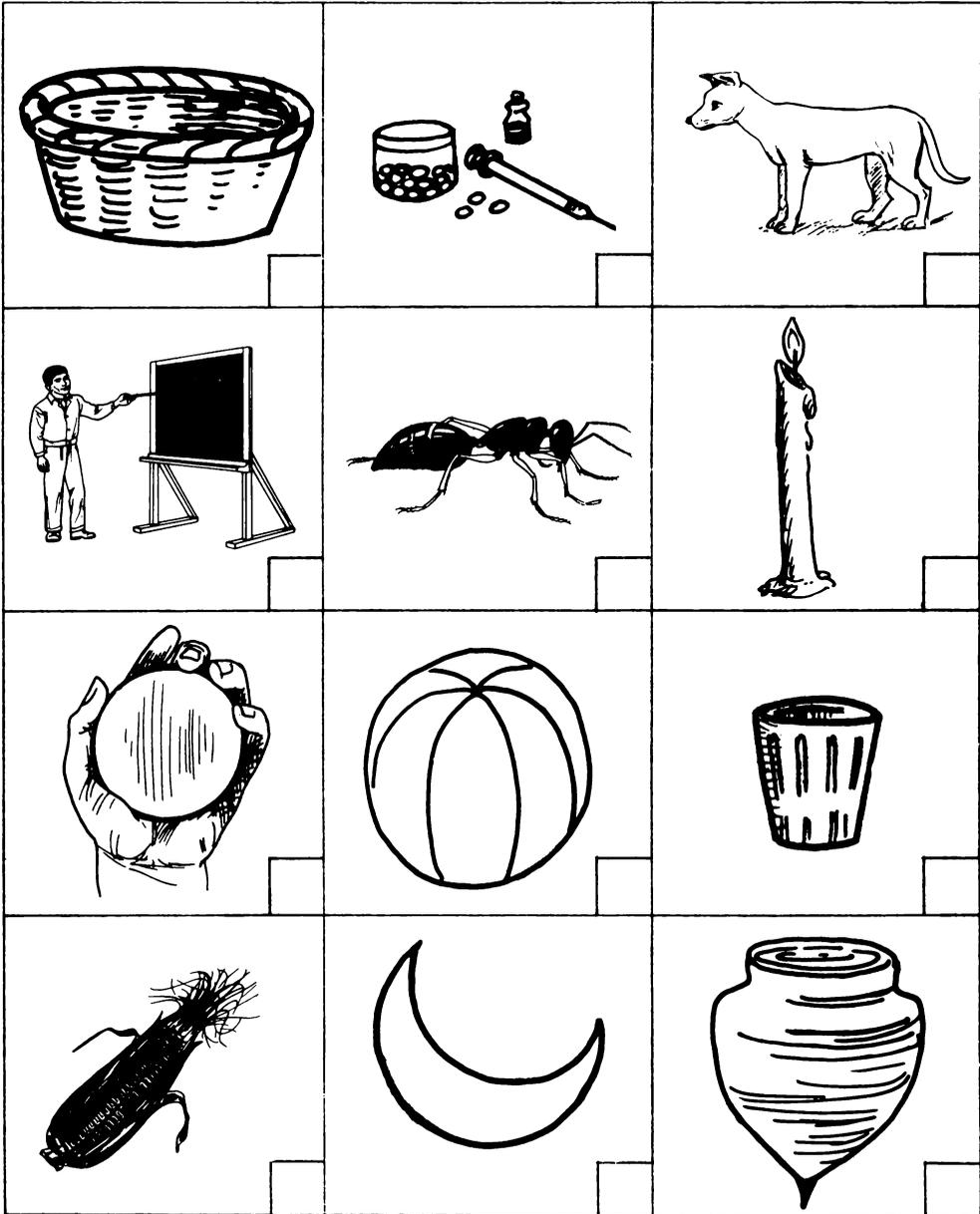
Ponga la palabra correcta que complete la oración, en los espacios indicados. Escoga cada palabra de las que están en la parte superior de la página. Vea la primera oración como ejemplo.

i e o ø a øi øa



Escriba la vocal apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra con ese sonido. Las vocales posibles se encuentran en la parte superior de la página.

ø    øi    øa



Escriba la vocal apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra con ese sonido. Las vocales posibles se encuentran en la parte superior de la página.

tøa<sup>12</sup>

to<sup>2</sup>

tøi<sup>2</sup>

tøa<sup>12</sup>

---

møah<sup>13</sup>

móa<sup>12</sup>

møah<sup>13</sup>

møh<sup>2</sup>

---

móa<sup>12</sup>

mó<sup>2</sup>

møh<sup>2</sup>

móa<sup>12</sup>

---

dsóa<sup>12</sup>

dsøi<sup>2</sup>

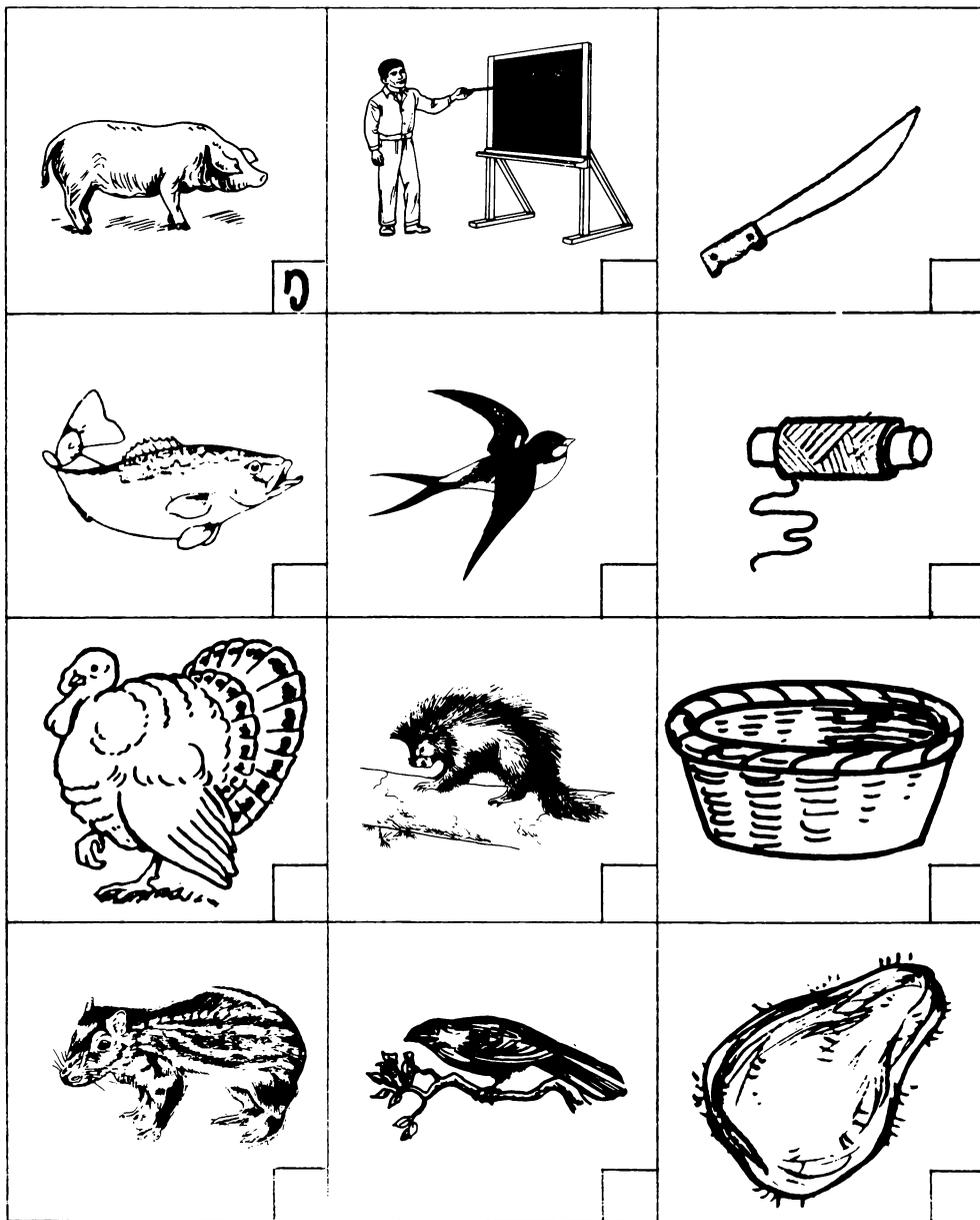
dsa<sup>2</sup>

dsóa<sup>12</sup>

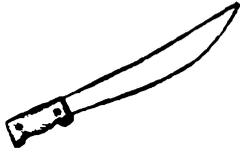
Trace una línea de cada una de las palabras de la columna de la izquierda, a la correspondiente palabra en la columna de la derecha.

Lección 12

η

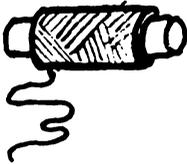


Escriba una η en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con el sonido de la η. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.



**dsøi<sup>2</sup>**

**ŋi<sup>3</sup>tøi<sup>1</sup>**



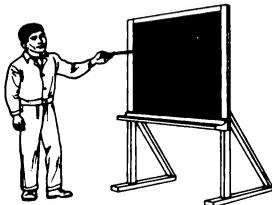
**ŋi<sup>12</sup>**

**tøi<sup>2</sup>**



**ŋø<sup>2</sup>**

**mø<sup>2</sup>**



**ŋøa<sup>12</sup>**

**tøa<sup>12</sup>**

Trace una línea que vaya de la ilustración que está en la izquierda a la palabra que corresponde en la columna de la derecha.

Lección 13

**n** \_\_\_\_\_

**ŋ** \_\_\_\_\_

**N** \_\_\_\_\_

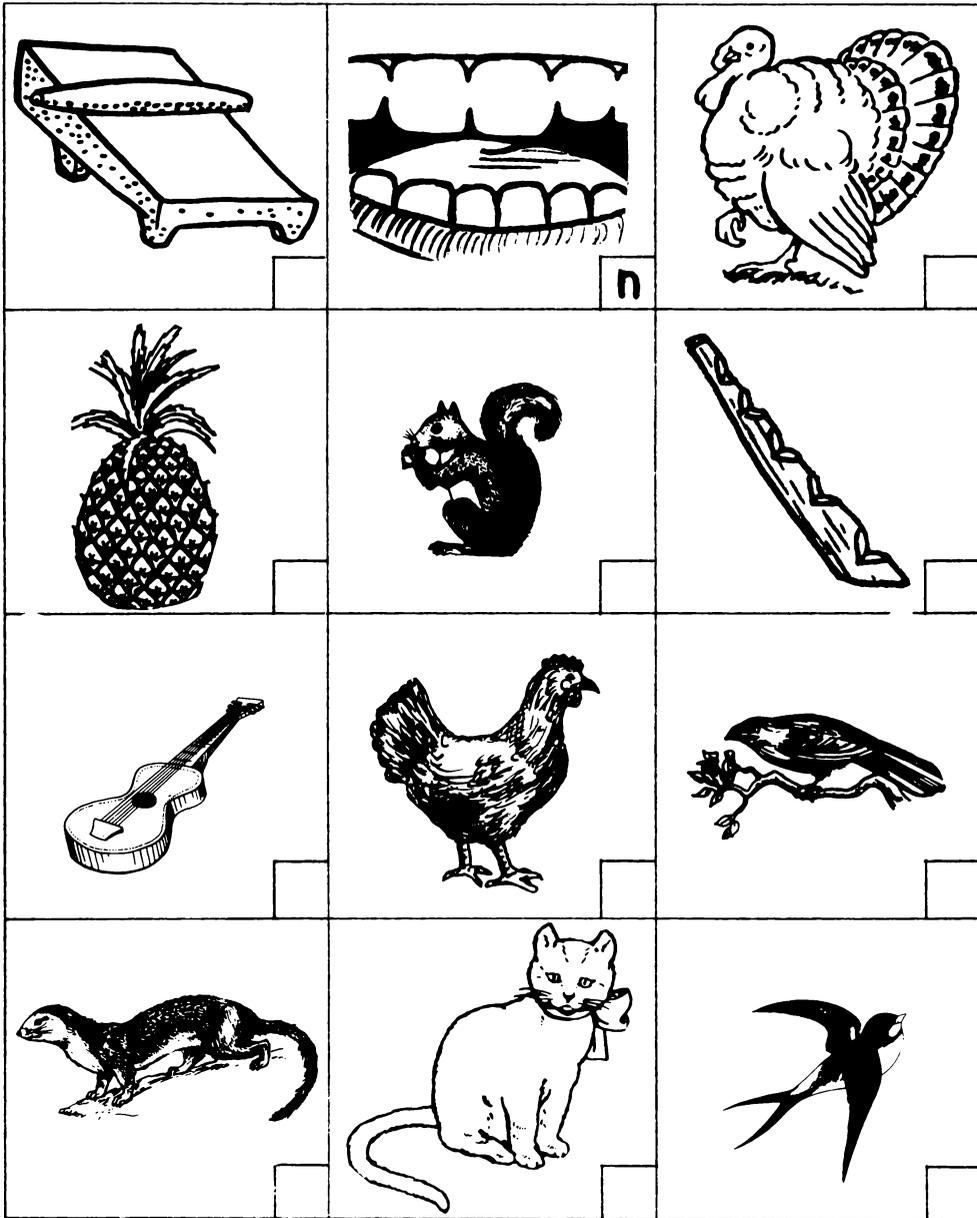
**Nəa<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> ja<sup>3</sup>dsi<sup>12</sup>** \_\_\_\_\_

**tan<sup>12</sup>** \_\_\_\_\_

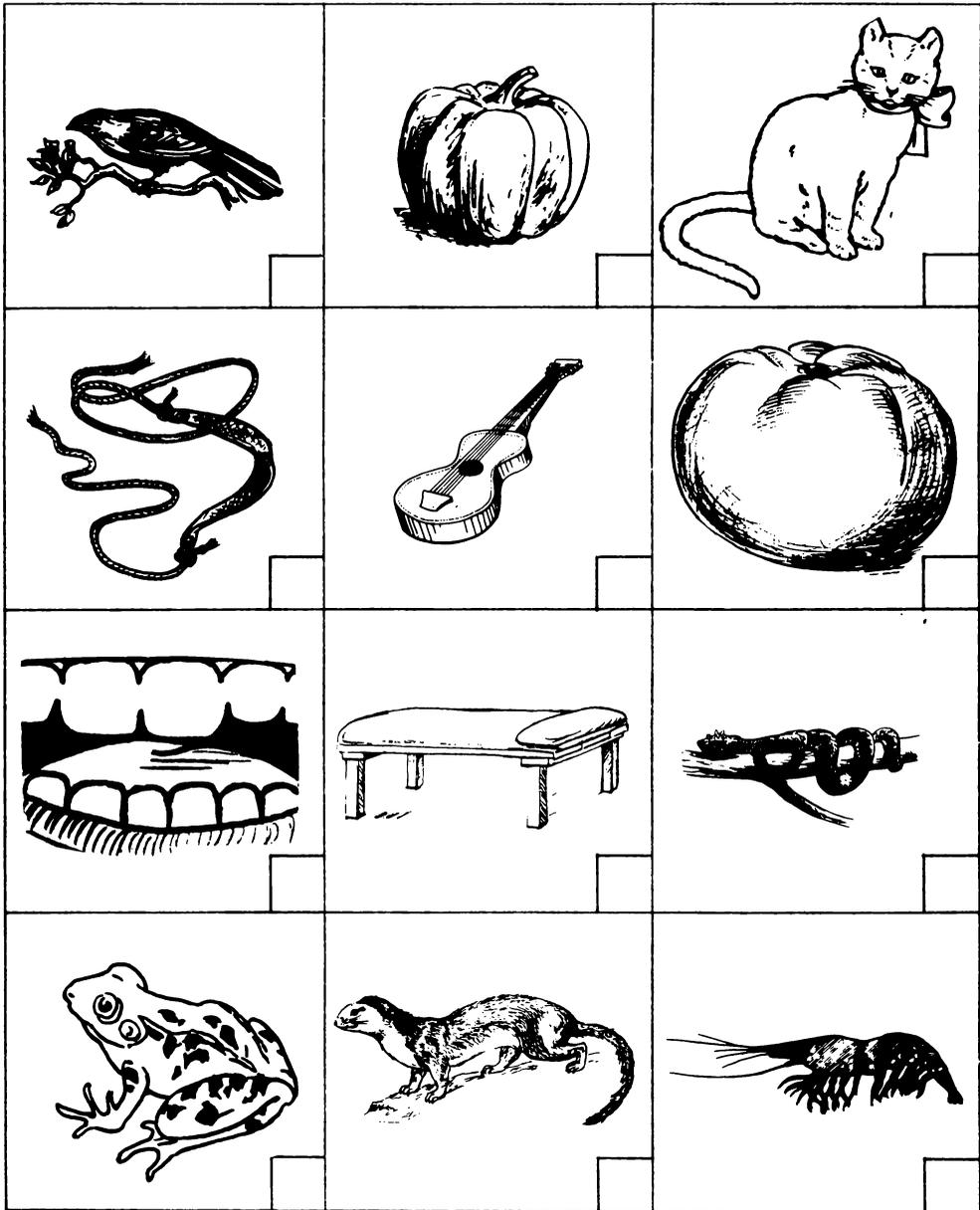
**ton<sup>12</sup>** \_\_\_\_\_

**jan<sup>3</sup>** \_\_\_\_\_

Copie las siguientes letras, palabras y frases.



Escriba una **n** en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que termine con el sonido **n**. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.



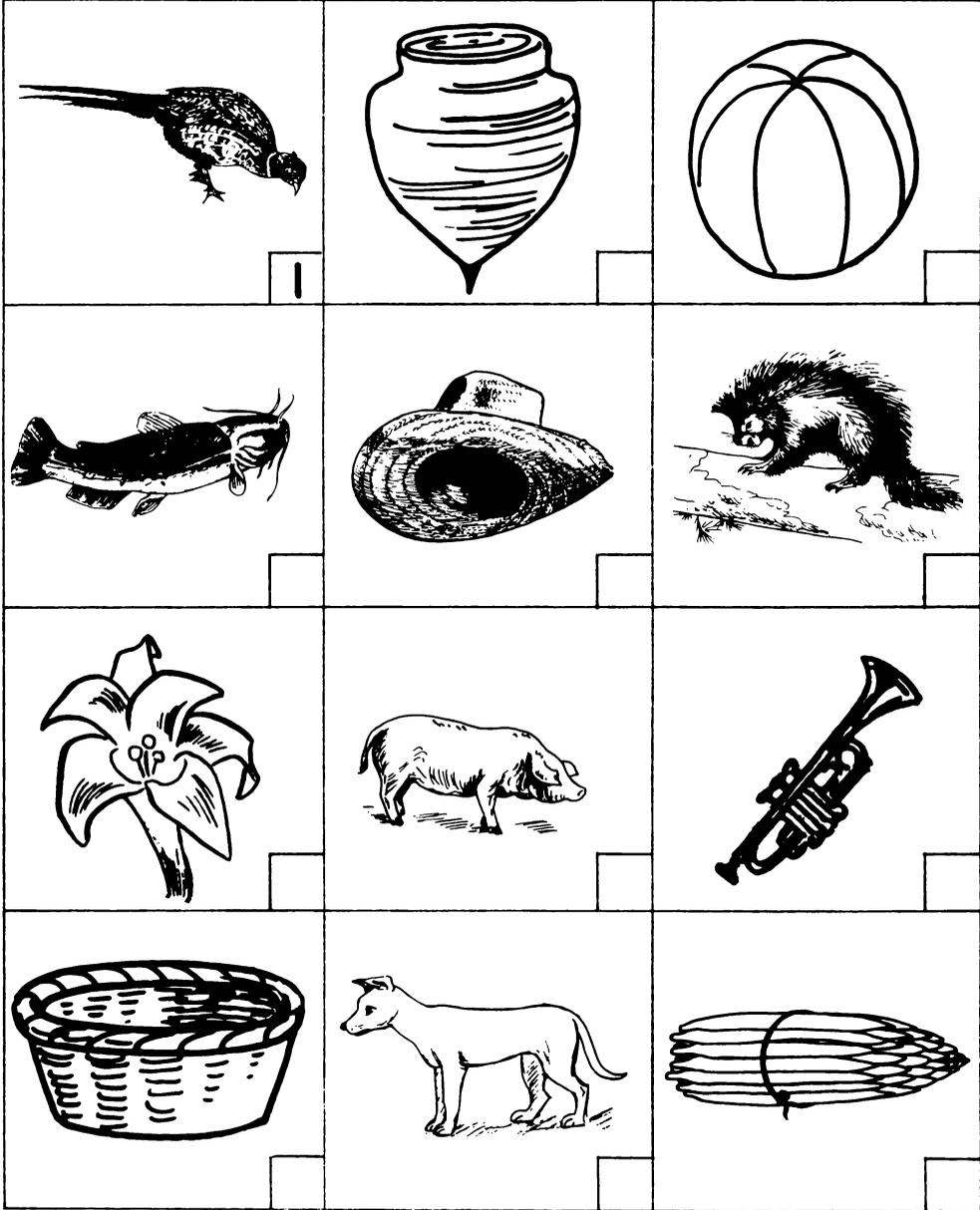
Las ilustraciones de esta página representan palabras que terminan con sonidos **h** o **n**.  
Escriba la letra correcta en la esquina de cada ilustración.

	to <sup>2</sup>
ton <sup>12</sup>	tøa <sup>12</sup>
	tan <sup>12</sup>
	ton <sup>12</sup>
	<hr/>
	tø <sup>2</sup> báh <sup>3</sup> ta <sup>12</sup>
Nøa <sup>12</sup> báh <sup>3</sup> dsa <sup>2</sup>	ŋøa <sup>12</sup> báh <sup>3</sup> dsa <sup>2</sup>
	Nøa <sup>12</sup> báh <sup>3</sup> dsa <sup>2</sup>
	Co <sup>12</sup> hi <sup>2</sup> meh <sup>2</sup>
	<hr/>
	jan <sup>2</sup> joh <sup>13</sup>
jan <sup>2</sup> dsøi <sup>2</sup>	jan <sup>2</sup> tøa <sup>12</sup>
	jan <sup>2</sup> <sub>ds</sub> dsa <sup>2</sup>
	jan <sup>2</sup> dsøi <sup>2</sup>
	<hr/>
	ŋó <sup>2</sup>
ŋó <sup>2</sup>	mó <sup>2</sup>
	móa <sup>12</sup>
	máh <sup>2</sup>

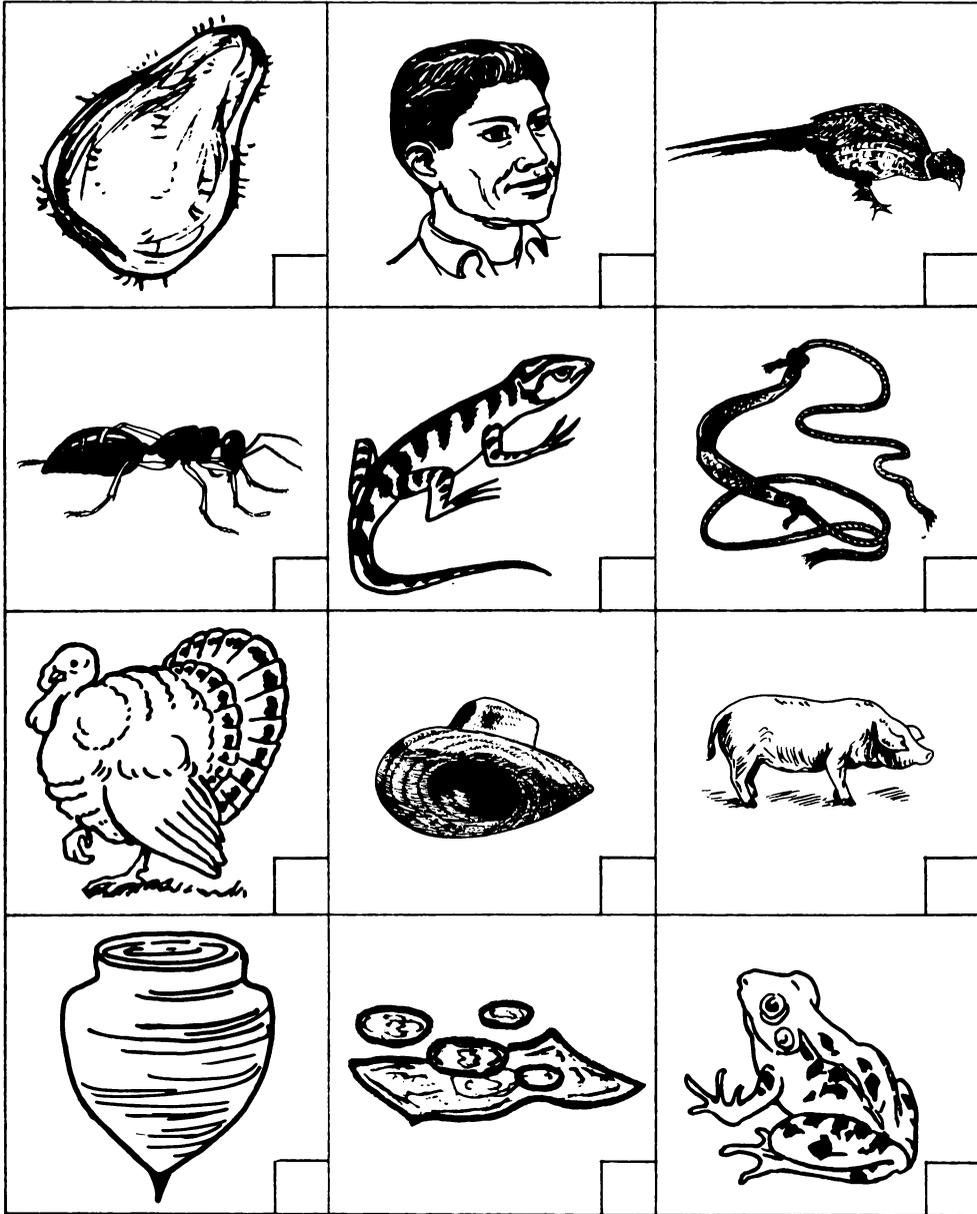
Trace una línea de cada una de las palabras o frases de la columna de la izquierda, a la correspondiente palabra en la columna de la derecha.

Lección 14

1



Escriba una l en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con el sonido de la l. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.



Escriba la letra apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con ese sonido.

Lección 15

l \_\_\_\_\_

L \_\_\_\_\_

g \_\_\_\_\_

log<sup>2</sup> \_\_\_\_\_

lo<sup>12</sup> \_\_\_\_\_

tog<sup>2</sup> \_\_\_\_\_

Copie las letras y palabras.



og<sup>1</sup> lo<sup>12</sup>

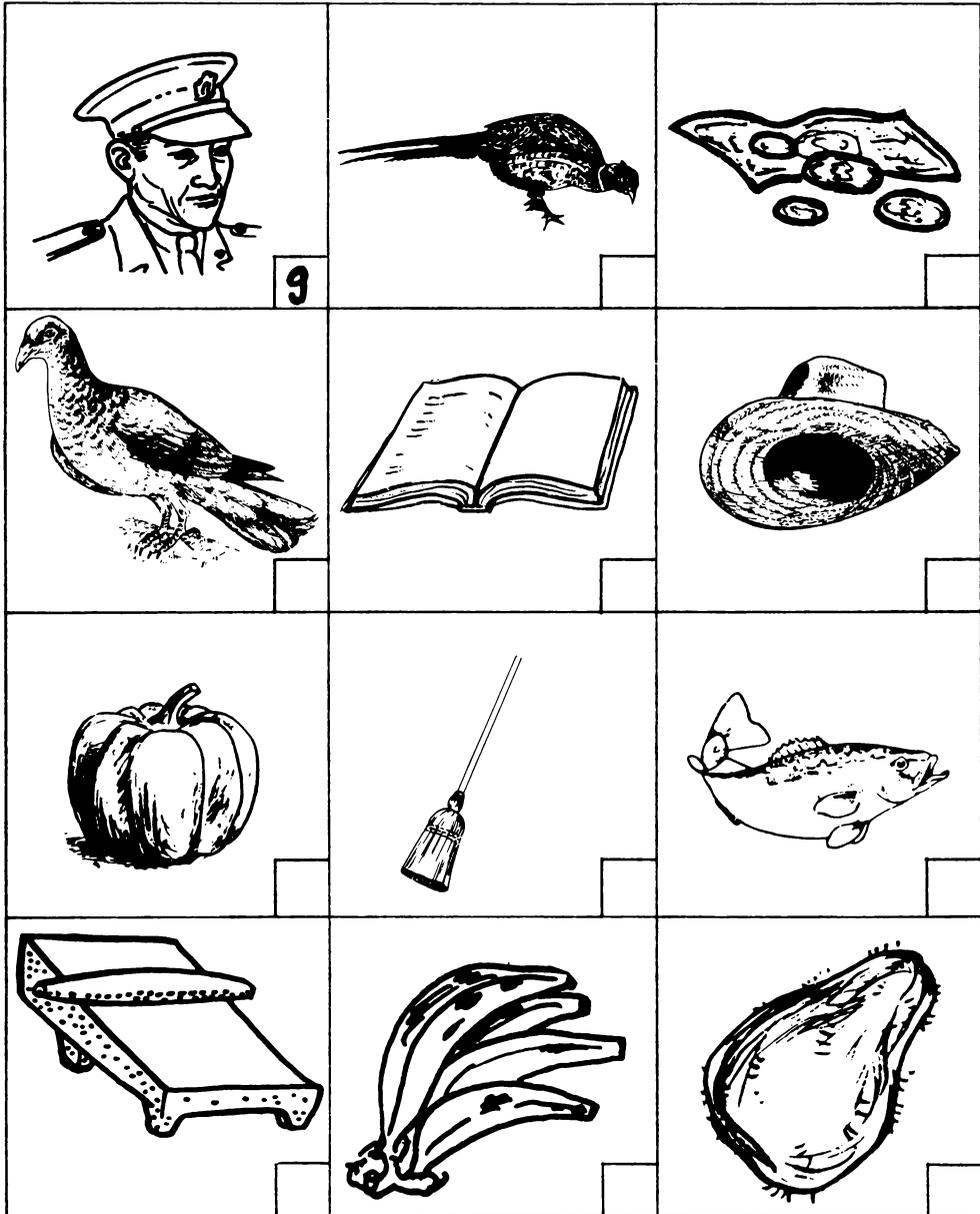
jan<sup>2</sup> lo<sup>12</sup>



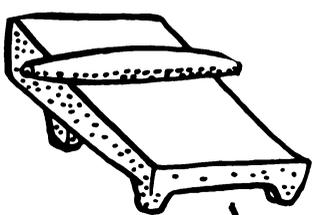
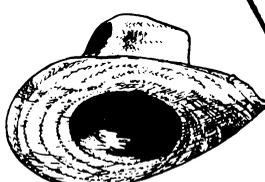
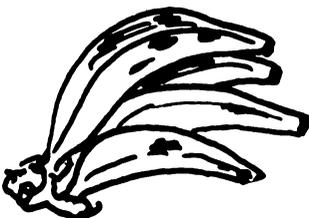
jan<sup>2</sup> jog<sup>3</sup>

og<sup>1</sup> jog<sup>3</sup>

Subraye las frases que describen cada una de las ilustraciones en la parte izquierda de la página.



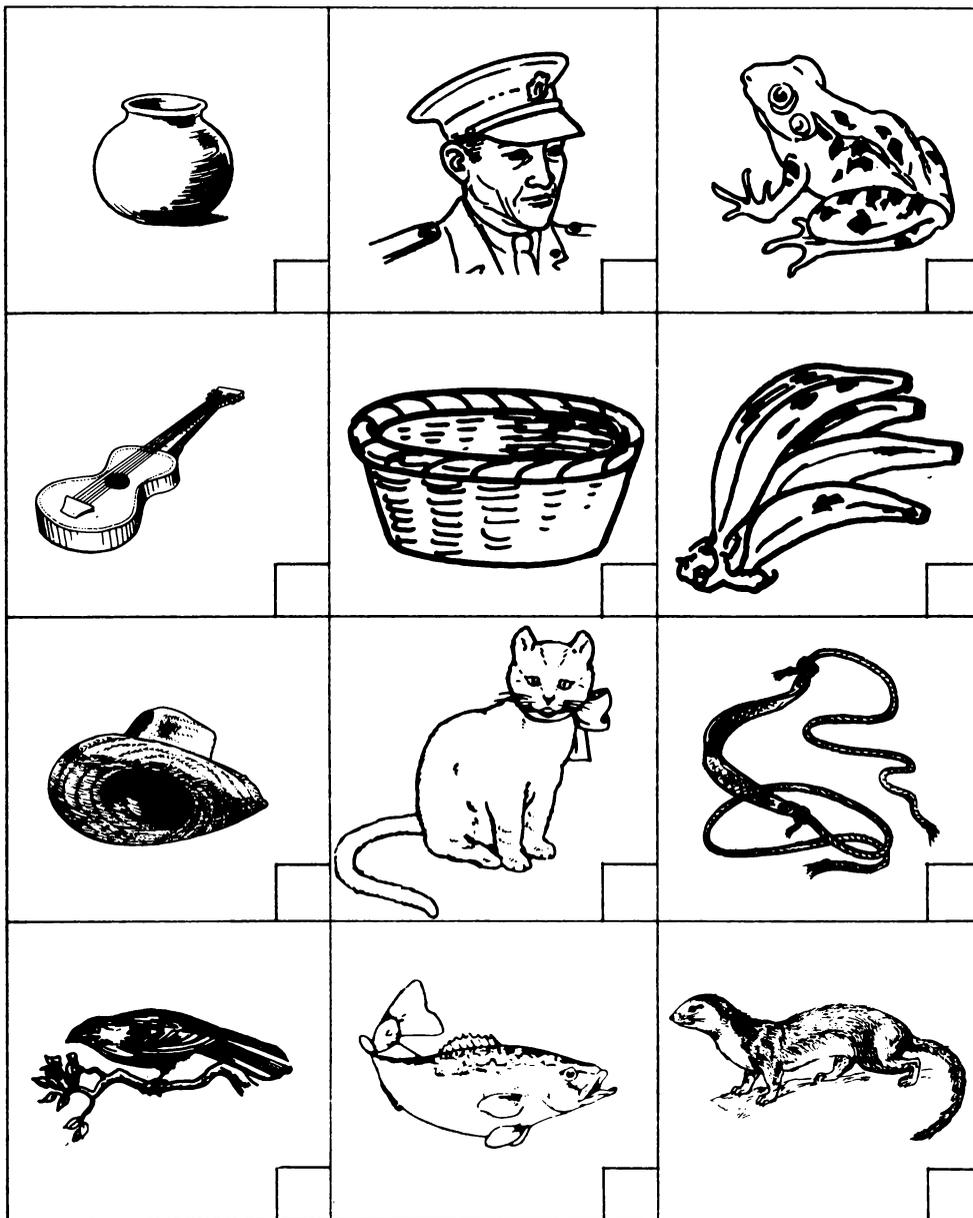
Escriba una g en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que termine con el sonido g. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.

	lo <sup>12</sup>
	tøg <sup>2</sup>
	ton <sup>12</sup>
	løg <sup>2</sup>
	to <sup>2</sup>
	tøh <sup>12</sup>

A long diagonal line is drawn from the top of the chair illustration to the 'to<sup>2</sup>' label on the right.

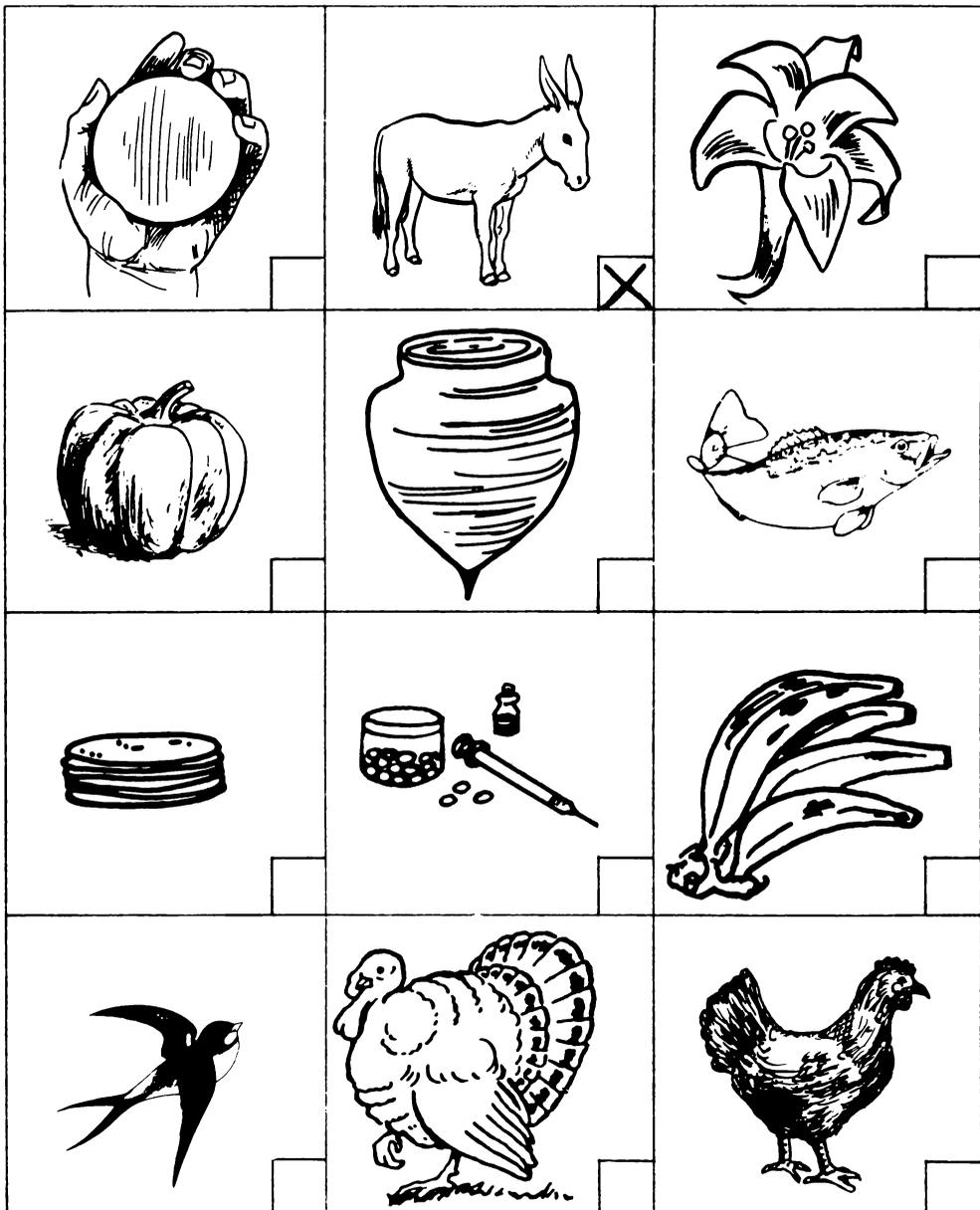
Trace una línea que vaya de la ilustración que está en la izquierda a la palabra que corresponde en la columna de la derecha. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.

h n g



Escriba la letra apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que termine con ese sonido. Las letras posibles se encuentran en la parte superior de la página.

## Lección 16



Marque con una x en la esquina de cada una de las siguientes ilustraciones, aquellas que representen palabras con acento escrito. Vea el ejemplo.

møi<sup>2</sup>

to<sup>2</sup>

tøi<sup>2</sup>

hø<sup>12</sup>

hø<sup>12</sup>

ta<sup>12</sup>

to<sup>2</sup>

tøi<sup>2</sup>

hø<sup>12</sup>

hø<sup>12</sup>

møi<sup>2</sup>

møi<sup>2</sup>

ta<sup>12</sup>

møi<sup>2</sup>

Trace una línea desde cada palabra de la columna izquierda a su igual en la columna derecha.

ja<sup>3</sup>dsi<sup>12</sup>

mói<sup>2</sup>

hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

Co<sup>12</sup>

---

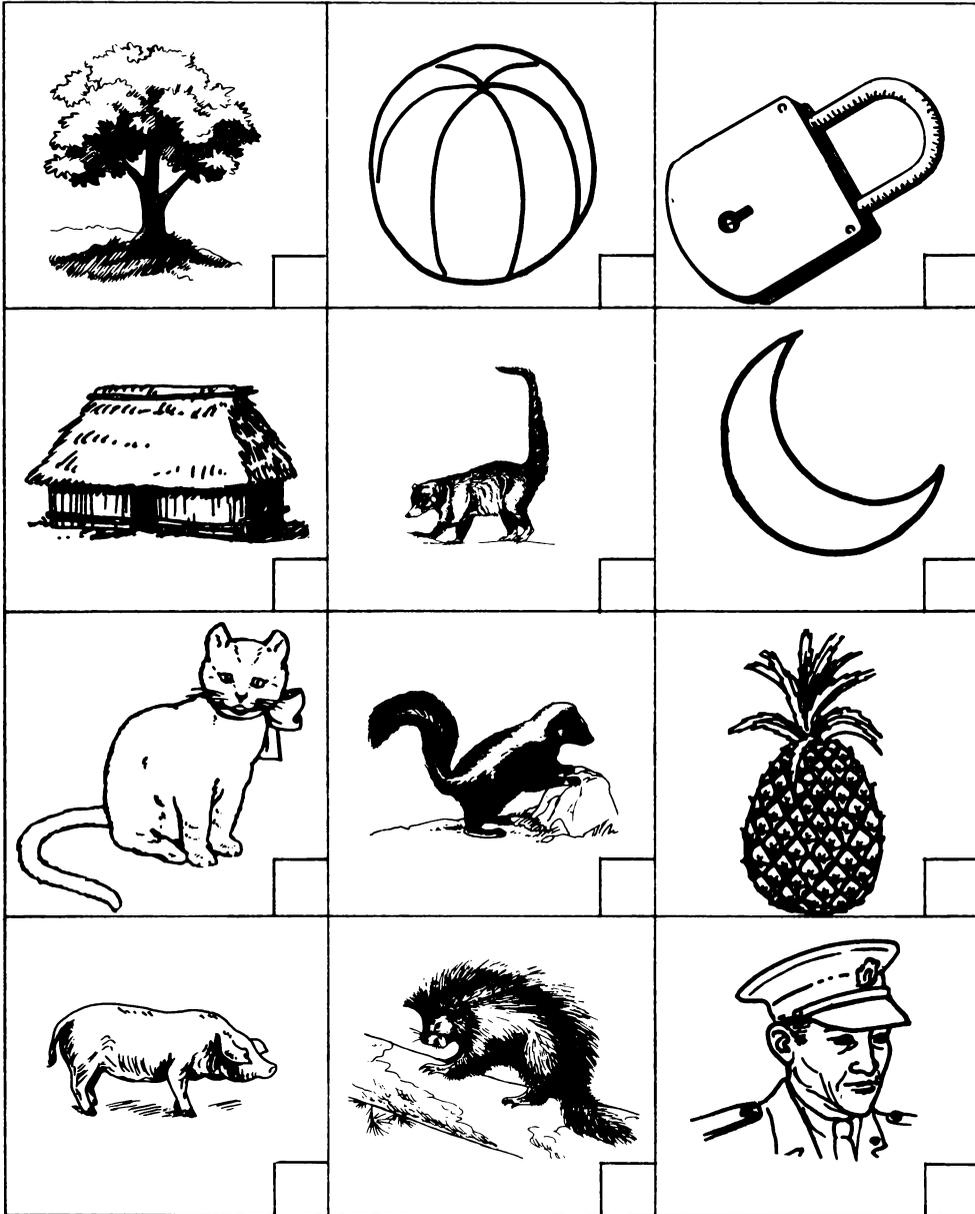
\_\_\_\_\_hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> mói<sup>2</sup> ja<sup>3</sup>dsi<sup>12</sup>.

Co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> mói<sup>2</sup>\_\_\_\_\_.

Co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>\_\_\_\_\_ja<sup>3</sup>dsi<sup>12</sup>.

Co<sup>12</sup>\_\_\_\_\_mói<sup>2</sup> ja<sup>3</sup>dsi<sup>12</sup>.

Ponga la palabra correcta que complete la oración, en los espacios indicados. Escoga cada palabra, de las que están en la parte superior de la página.



Marque con una x en la esquina de cada una de las siguientes ilustraciones, aquellas que representen palabras con acento escrito.

Lección 17

ts \_\_\_\_\_

Ts \_\_\_\_\_

ch \_\_\_\_\_

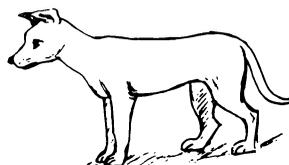
Ch \_\_\_\_\_

chi<sup>2</sup>tsø<sup>2</sup> \_\_\_\_\_

¿Tsa<sup>2</sup> chi<sup>2</sup> dsøg<sup>12</sup>? \_\_\_\_\_

Chi<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> dsøg<sup>12</sup>. \_\_\_\_\_

Copie las letras, palabras y frases.

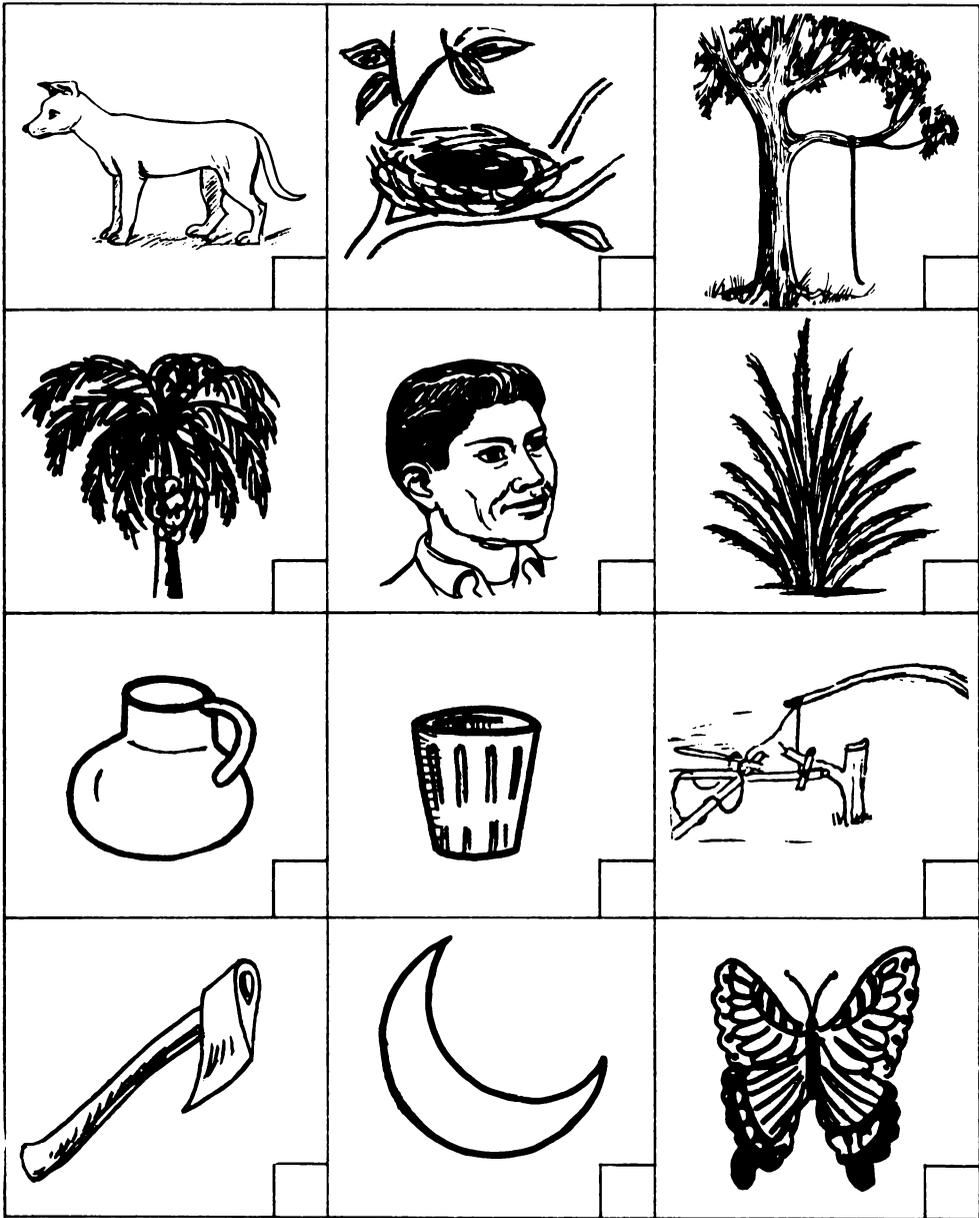


\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Escriba la palabra chinanteca que cada una de los dos ilustraciones representa.

ts



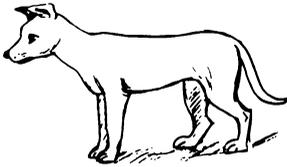
Las ilustraciones de esta página representan palabras que comienzan con sonidos ds o ts. Escriba la letra correcta en la esquina de cada ilustración.



dsøh<sup>3</sup>

dsih<sup>12</sup>

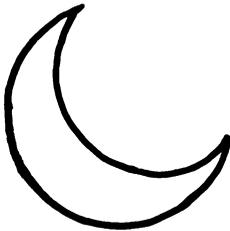
---



dsa<sup>2</sup>

dsøi<sup>2</sup>

---



tsøh<sup>2</sup>

tsai<sup>2</sup>

---



tsøh<sup>2</sup>

tsóa<sup>12</sup>

---

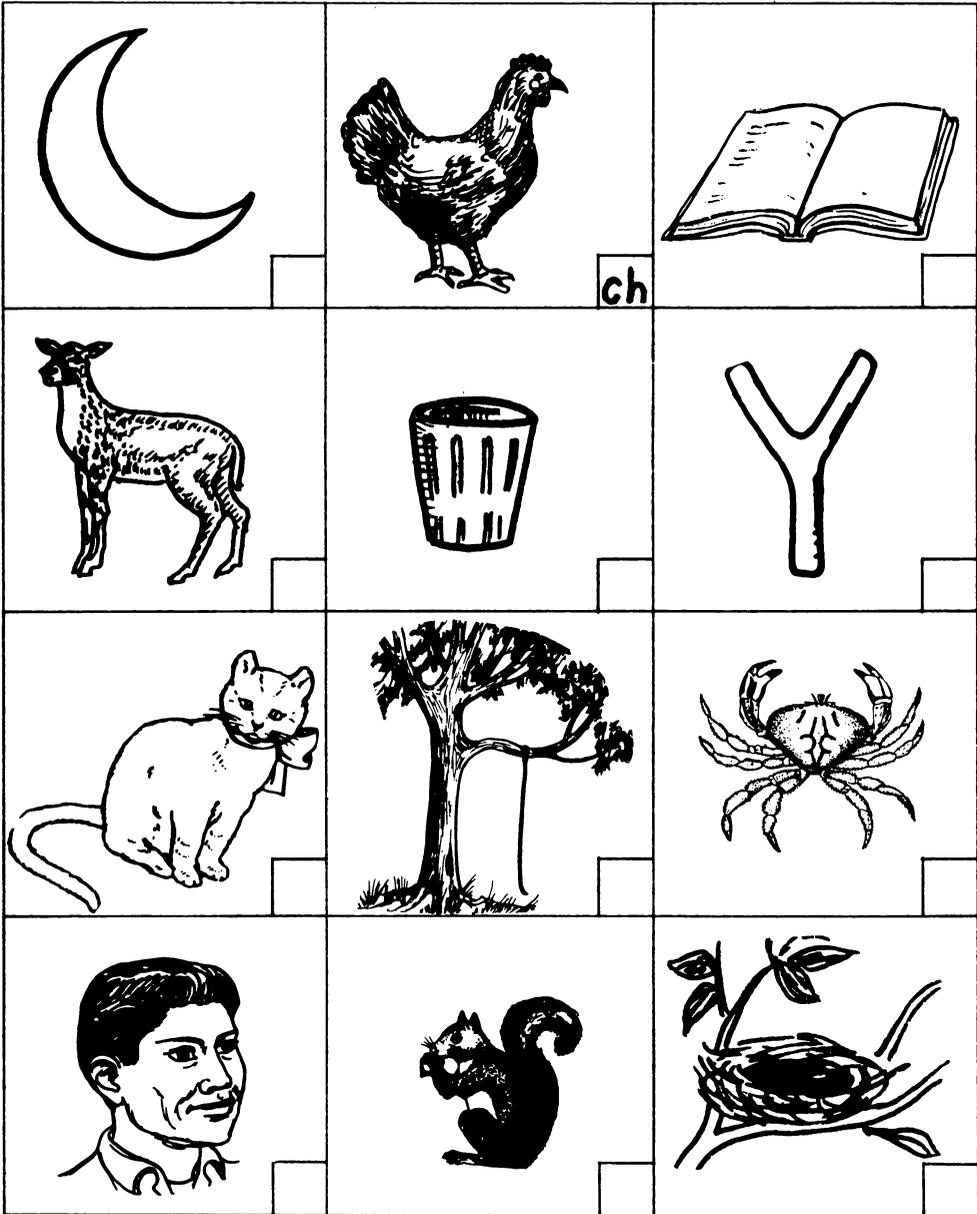


tu<sup>2</sup> dsú<sup>2</sup>

chi<sup>2</sup>tsó<sup>2</sup>

Trace una línea que vaya de la ilustración que está a la izquierda a la palabra que corresponde en la columna de la derecha.

ch



Escriba una **ch** en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con el sonido **ch**. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.

Lección 18

**n** \_\_\_\_\_

**g** \_\_\_\_\_

**ng** \_\_\_\_\_

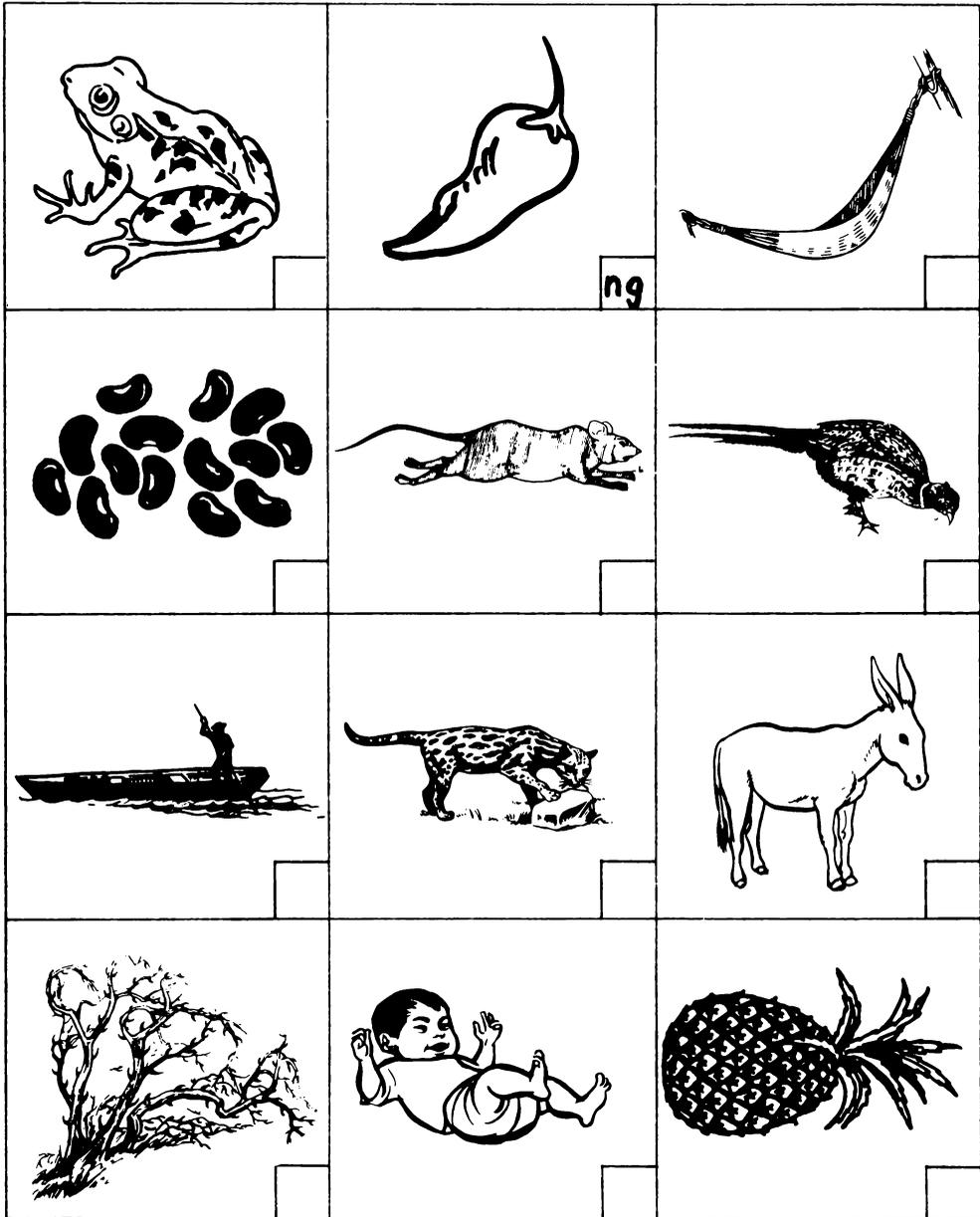
**tang**<sup>12</sup> \_\_\_\_\_

**høng**<sup>2</sup> \_\_\_\_\_

**mong**<sup>12</sup> \_\_\_\_\_

**cang**<sup>3</sup> \_\_\_\_\_

Copie las letras y palabras.



Escriba una **ng** en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que termine con el sonido **ng**. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.



moh<sup>13</sup>

mong<sup>12</sup>



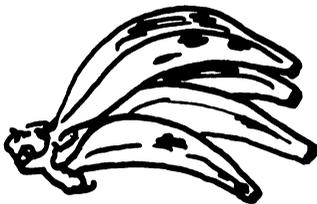
høng<sup>2</sup>

hø<sup>12</sup>



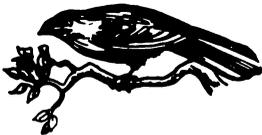
tan<sup>12</sup>

tang<sup>12</sup>



tøg<sup>2</sup>

ton<sup>12</sup>

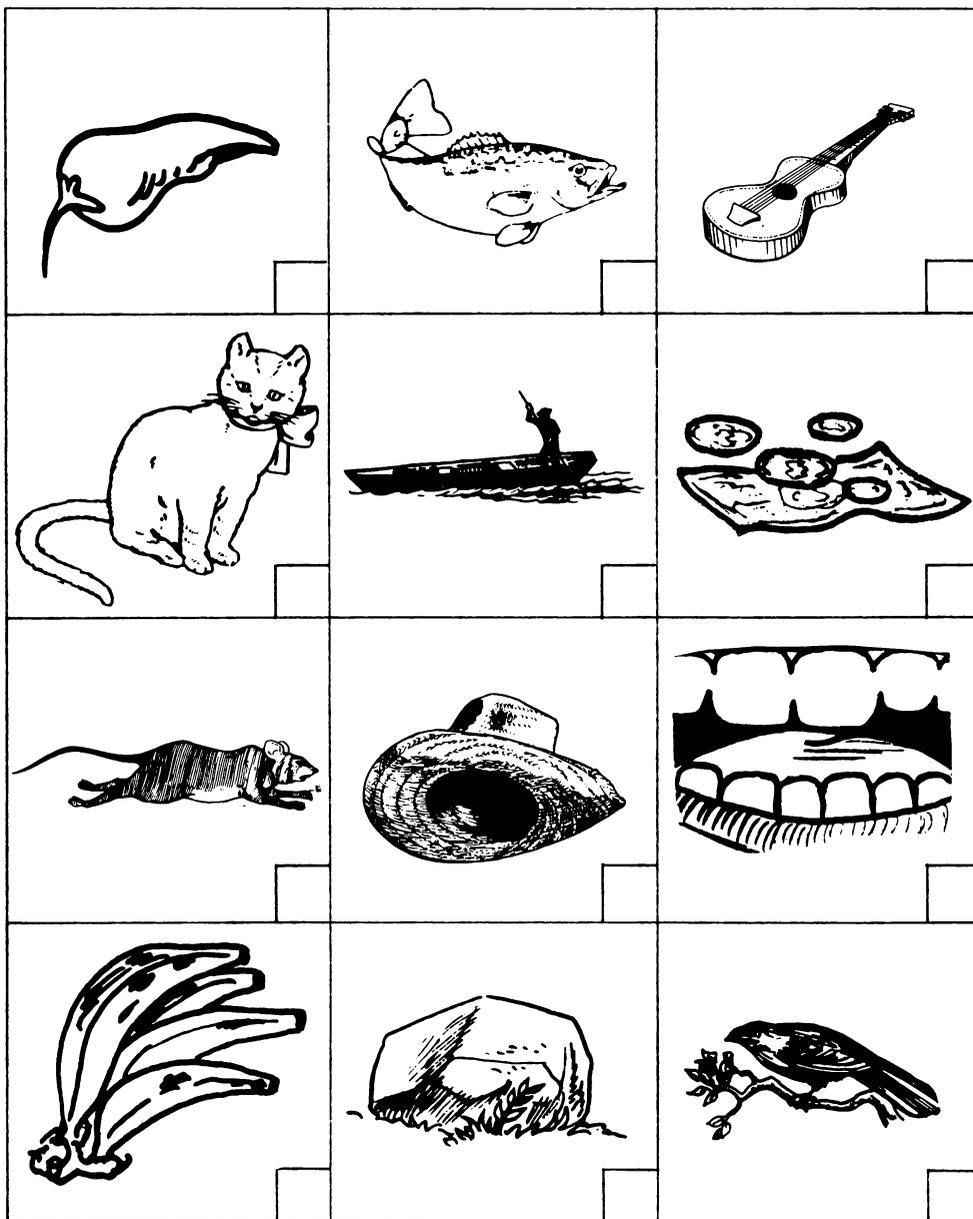


tan<sup>12</sup>

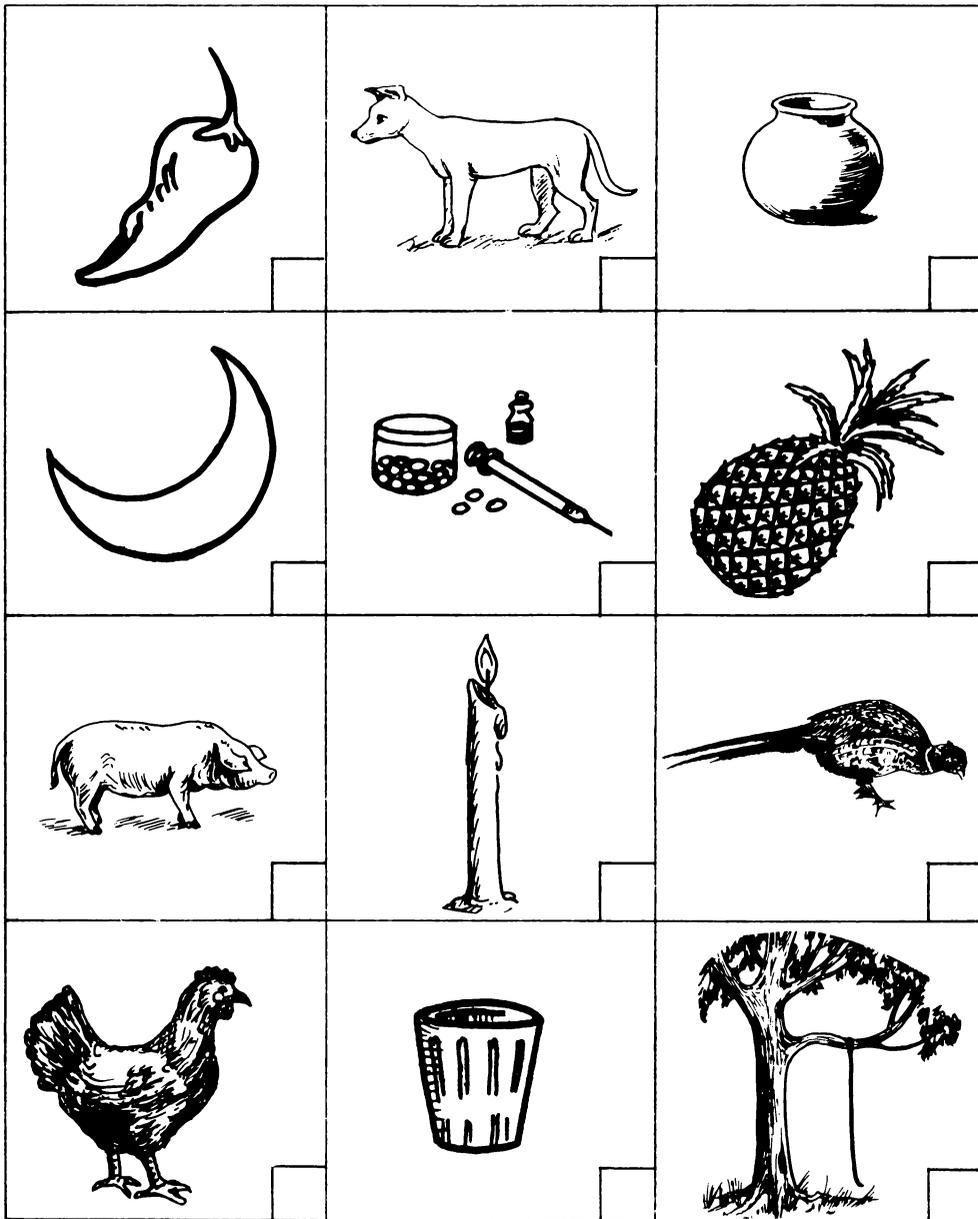
ta<sup>12</sup>

Trace una línea que vaya de la ilustración que está en la izquierda a la palabra que corresponda en la columna de la derecha.

n      g      ng



Escriba la letra apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que termine con ese sonido. Las letras posibles se encuentran en la parte superior de la página.



Escriba la letra apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con ese sonido.

**Lección 19**

**u** \_\_\_\_\_

**tu<sup>2</sup>** \_\_\_\_\_

**tø<sup>2</sup>** \_\_\_\_\_

**to<sup>2</sup>** \_\_\_\_\_

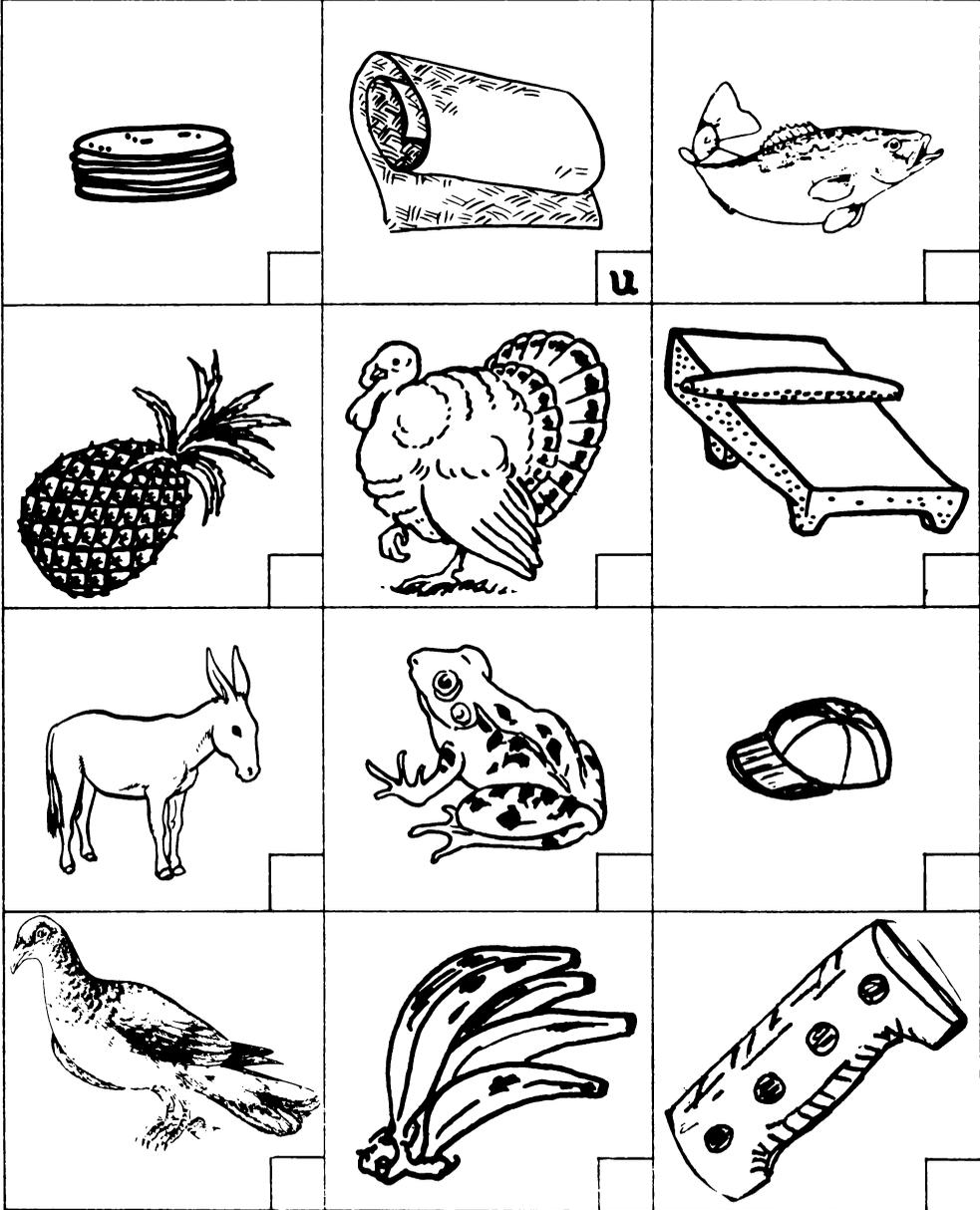
**jug<sup>2</sup>** \_\_\_\_\_

**jog<sup>3</sup>** \_\_\_\_\_

**jóg<sup>3</sup>** \_\_\_\_\_

Copie las letras y palabras.

u



Escriba una **u** en la esquina de cada dibujo que represente una palabra con el sonido **u**.  
Observe el ejemplo en la parte superior de la página.

tu<sup>2</sup>

tu<sup>2</sup>

to<sup>2</sup>

tø<sup>2</sup>

---

mung<sup>2</sup>

mung<sup>2</sup>

mong<sup>12</sup>

møh<sup>2</sup>

---

tuh<sup>2</sup>

tøh<sup>12</sup>

to<sup>2</sup>

tuh<sup>2</sup>

---

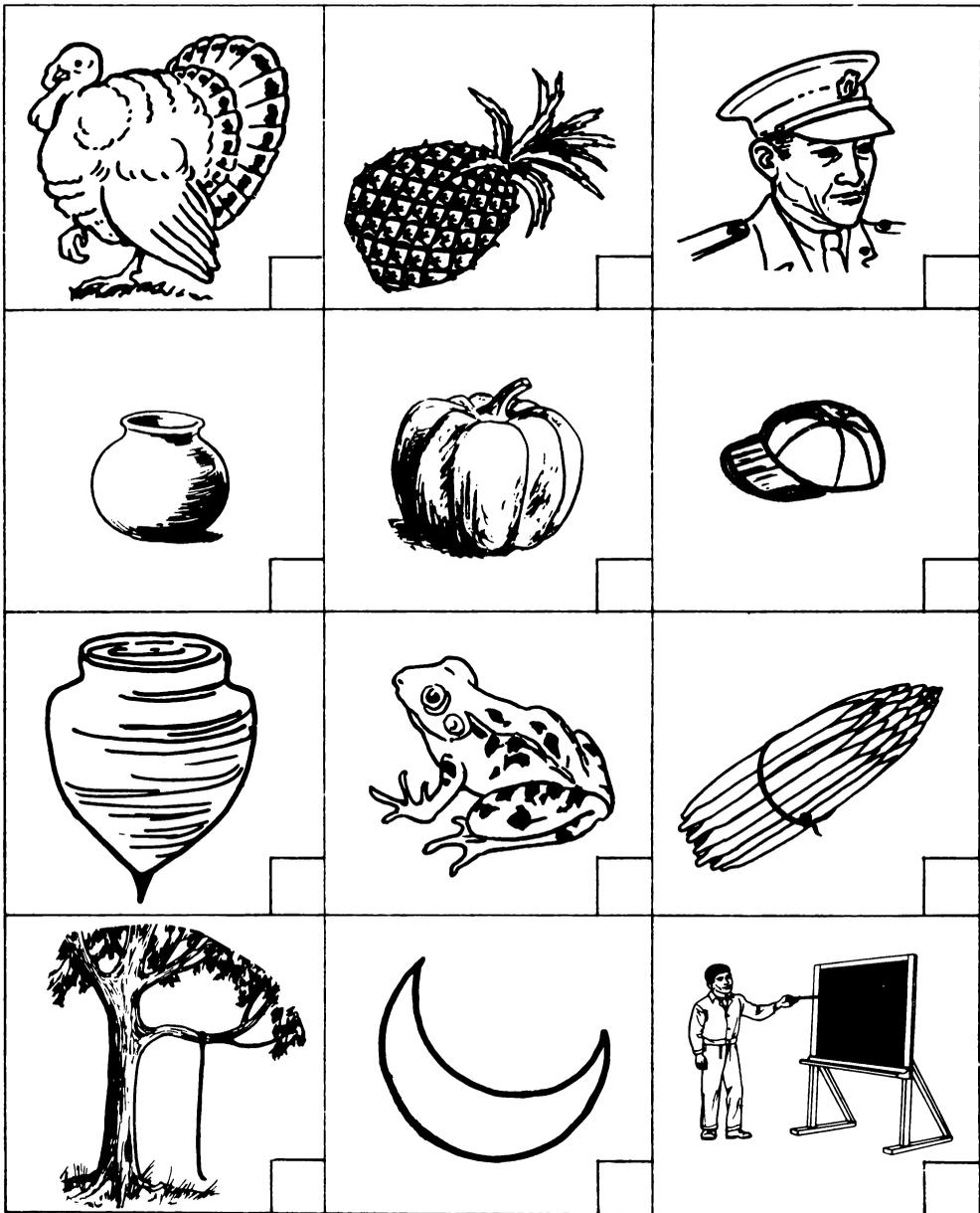
jug<sup>2</sup>

joh<sup>13</sup>

jug<sup>2</sup>

jog<sup>3</sup>

Trace una línea de cada una de las palabras de la columna de la izquierda, a la correspondiente palabra en la columna de la derecha.



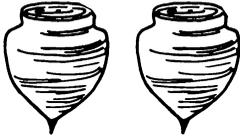
Escriba la vocal apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra con ese sonido.

jan<sup>2</sup>

cøng<sup>2</sup>

og<sup>1</sup>

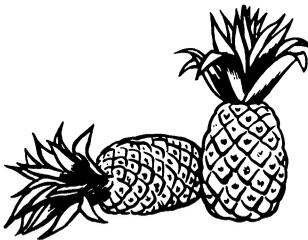
ton<sup>1</sup>



ton<sup>1</sup> tøi<sup>2</sup>



\_\_\_\_\_tu<sup>2</sup>.



\_\_\_\_\_joh<sup>13</sup>.



\_\_\_\_\_dsa<sup>2</sup>.

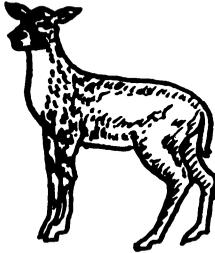
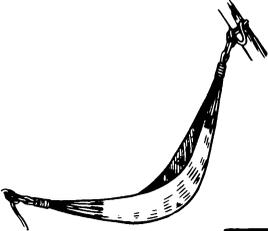
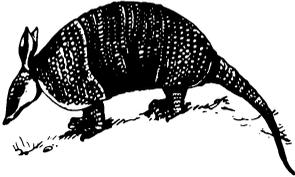
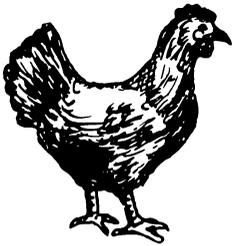
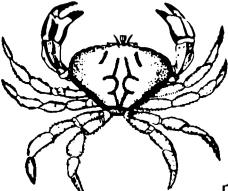
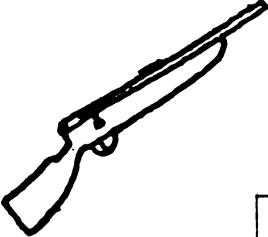


\_\_\_\_\_lo<sup>12</sup>.

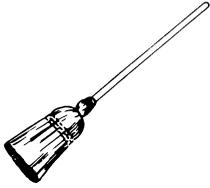
Ponga la palabra correcta que complete la oración en los espacios indicados. Escoga cada palabra de las que están en la parte superior de la página. Cada oración indica cuantas cosas, animales, o personas se encuentran en cada ilustración a la izquierda. Vea la primera oración como ejemplo.

Lección 20

ii    ie    io    ia    iu

Las ilustraciones de esta página representan palabras con secuencias de dos vocales. Escriba las vocales apropiadas en la esquina de cada ilustración que represente una palabra con ese sonido. Las secuencias posibles se encuentran en la parte superior de la página.

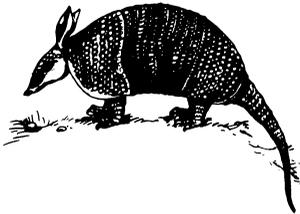


hio<sup>13</sup>

ho<sup>12</sup>

hioh<sup>12</sup>

---



joh<sup>13</sup>

jug<sup>2</sup>

jiuh<sup>3</sup>

---



tu<sup>2</sup>

tiú<sup>12</sup>

tuh<sup>2</sup>

---



ηié<sup>12</sup>

ηi<sup>12</sup>

ηó<sup>12</sup>

---



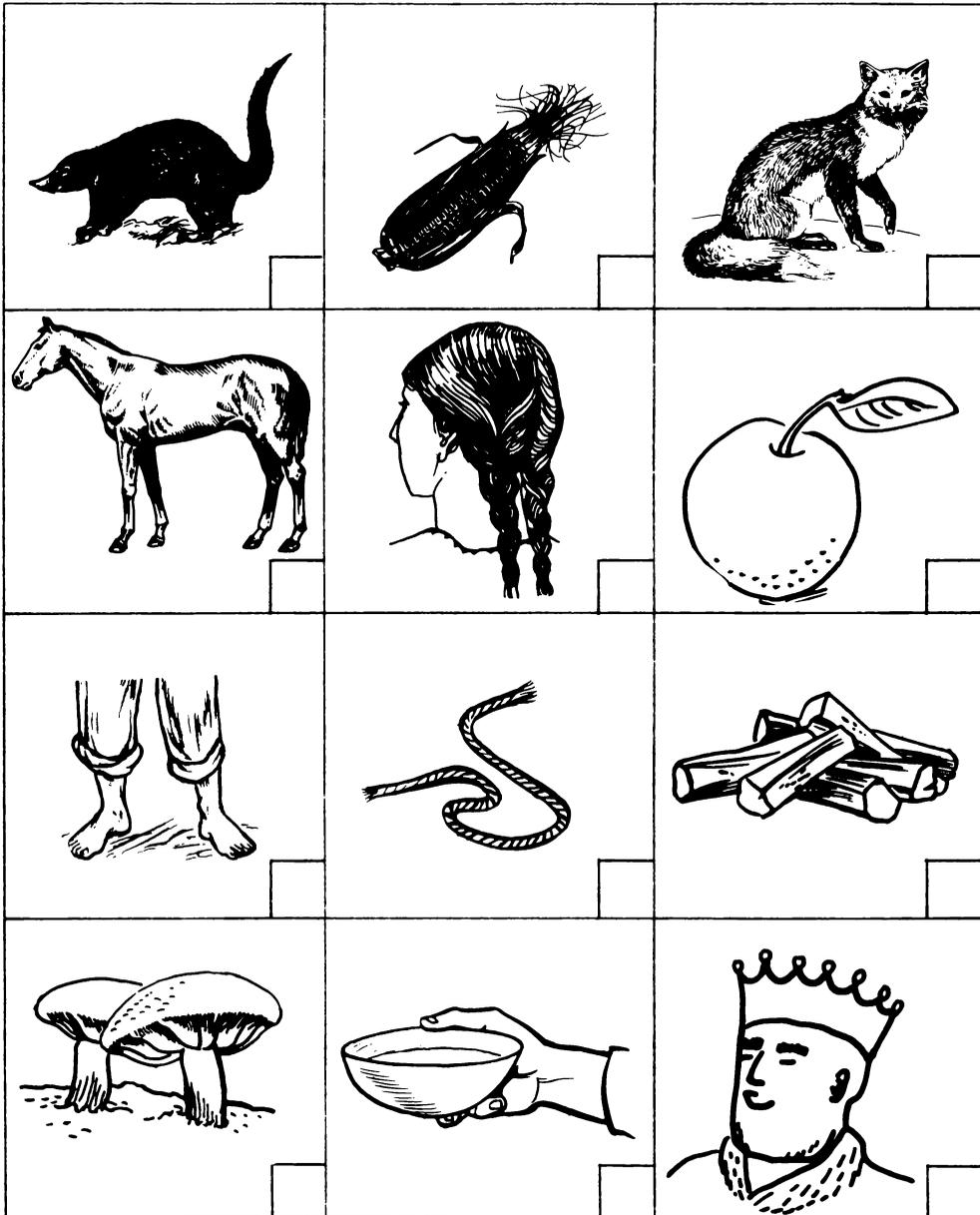
hieh<sup>12</sup>

hioh<sup>12</sup>

hii<sup>13</sup>

Trace una línea que vaya de la ilustración que está en la izquierda a la palabra que corresponda en la columna de la derecha.

Lección 21



Las ilustraciones de esta página representan palabras con secuencias de dos o tres vocales. Escriba las vocales apropiadas en la esquina de cada ilustración que represente una palabra con ese sonido.



cuøh<sup>3</sup>

cøh<sup>3</sup>

---



quiú<sup>12</sup>

qui<sup>12</sup>

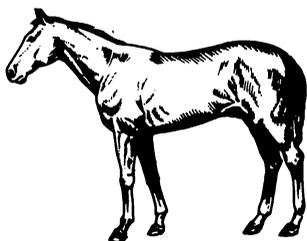
---



cuai<sup>3</sup>

cuøi<sup>2</sup>

---



cuøh<sup>3</sup>

cuø<sup>3</sup>

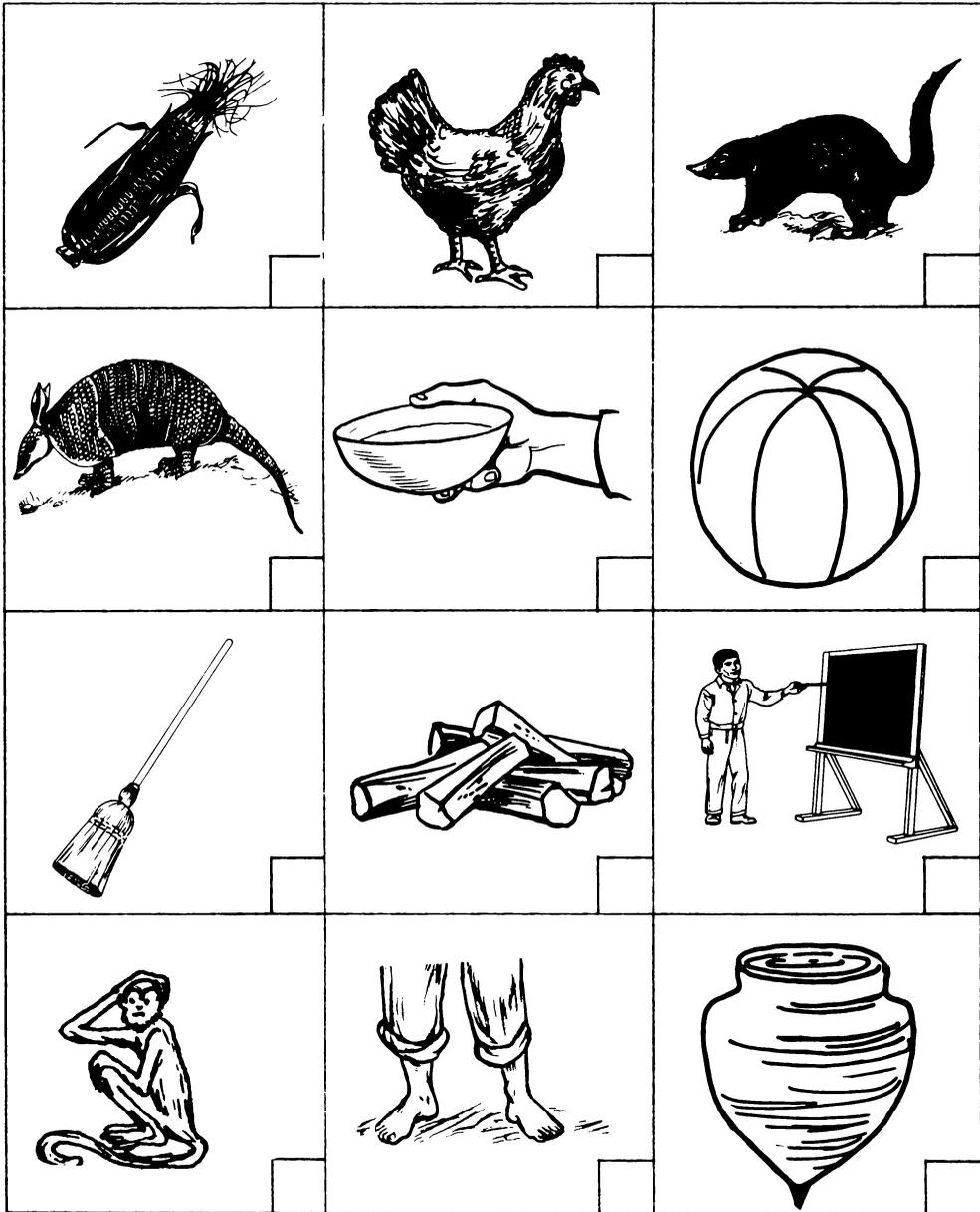
---



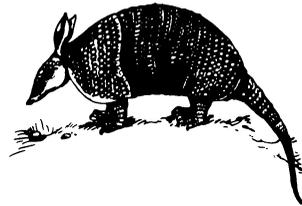
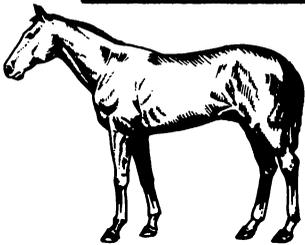
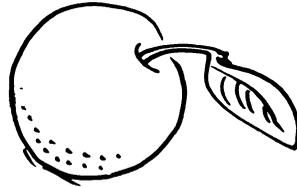
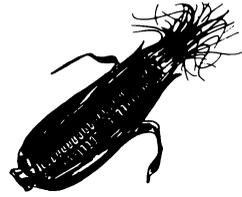
tai<sup>3</sup>dsa

to<sup>2</sup>

Trace una línea que vaya de la ilustración que está en la izquierda a la palabra que corresponde en la columna de la derecha.



Escriba la letra apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con ese sonido.



Escriba la palabra chinanteca que es representada en cada ilustración.

Lección 22

**g** \_\_\_\_\_

**guing<sup>2</sup>** \_\_\_\_\_

**n** \_\_\_\_\_

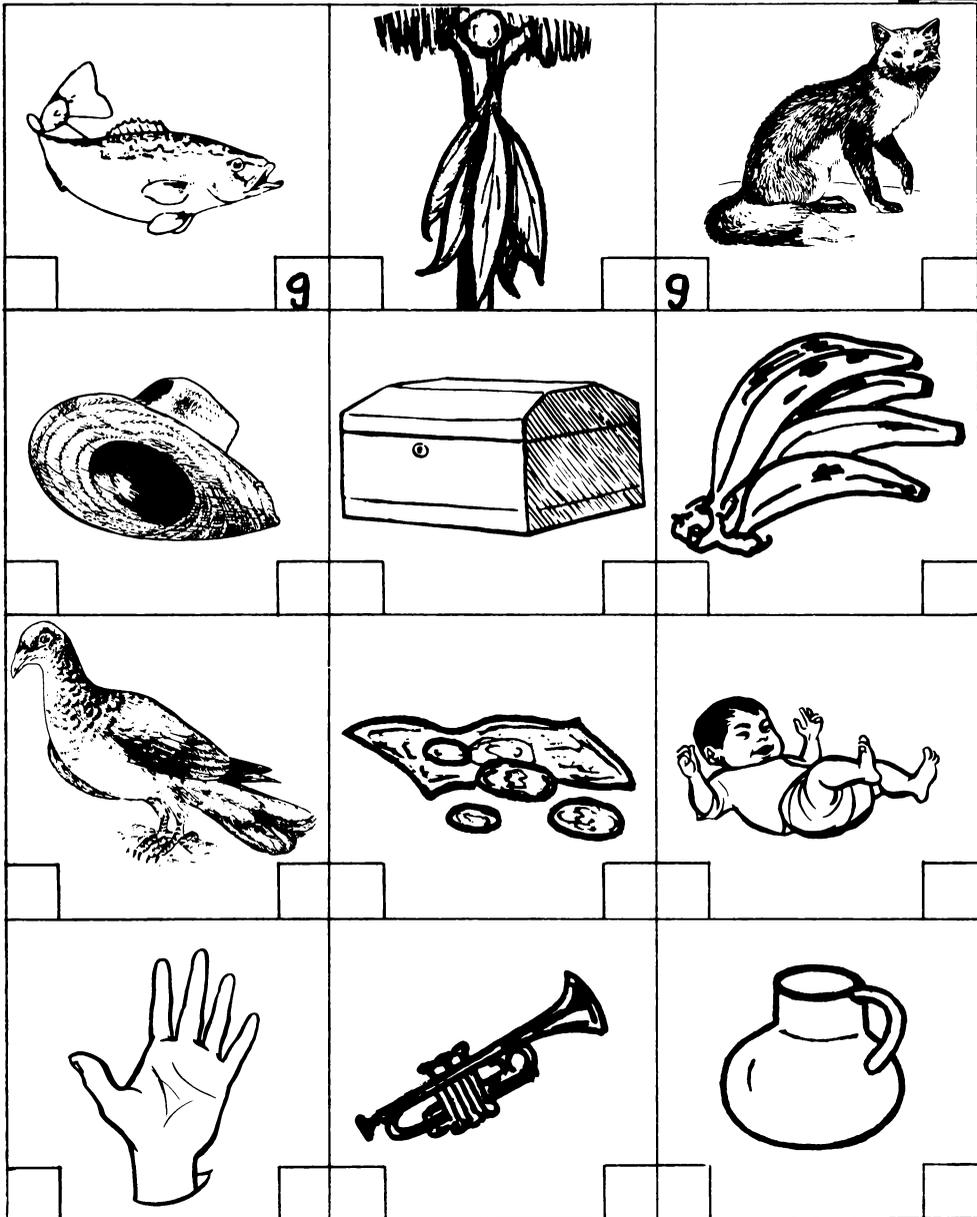
**nang<sup>12</sup>** \_\_\_\_\_

**høng<sup>2</sup>** \_\_\_\_\_

**nai<sup>12</sup>** \_\_\_\_\_

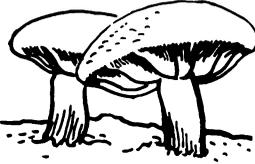
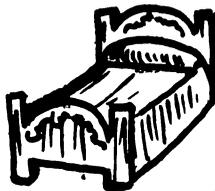
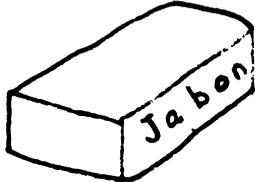
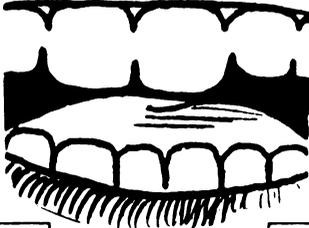
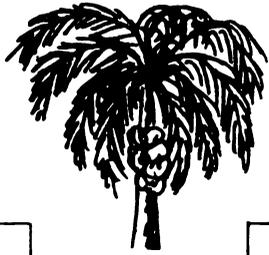
**gog<sup>12</sup>** \_\_\_\_\_

Copie las letras y palabras.

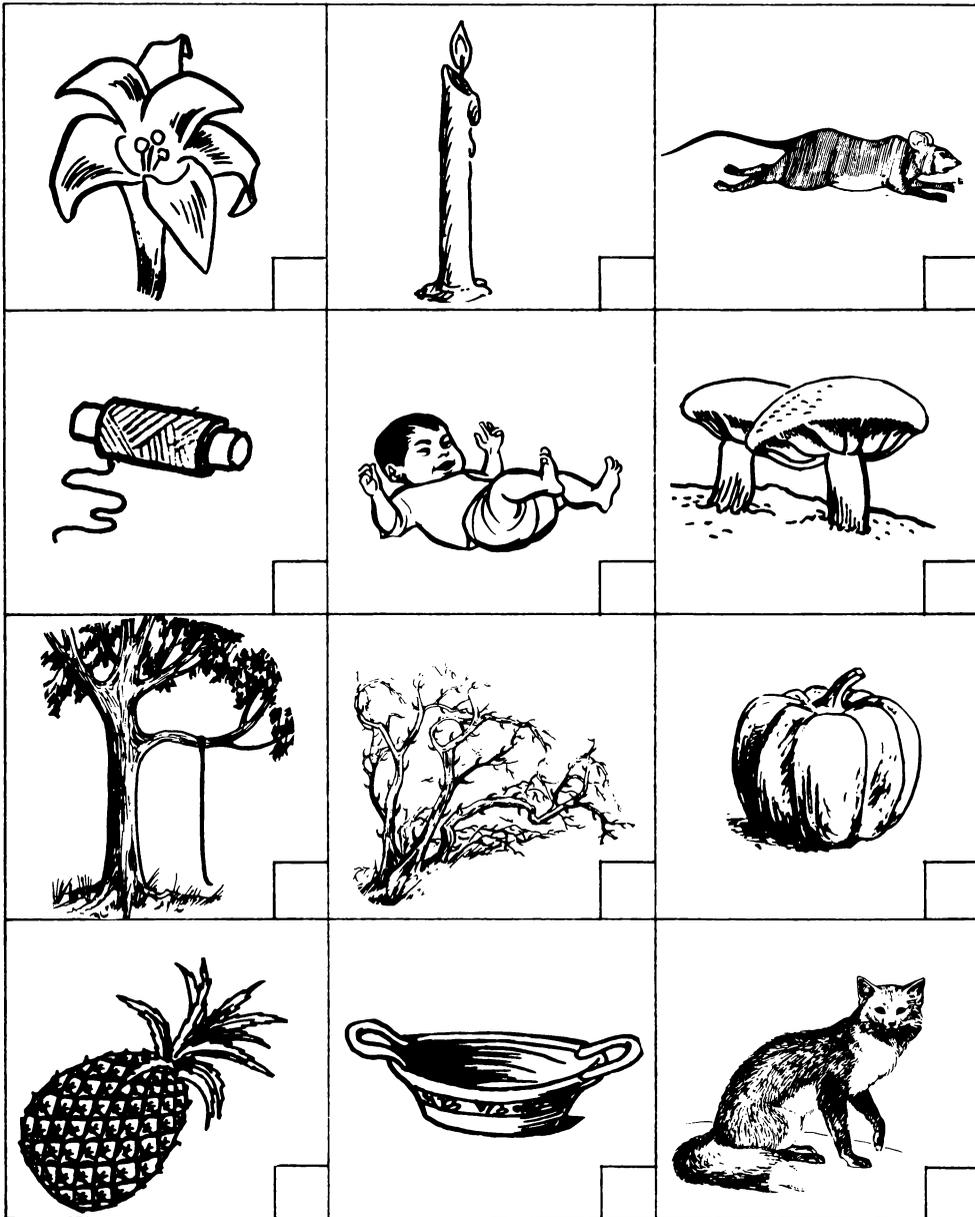


Todas las ilustraciones de esta página representan palabras con el sonido **g**. Escriba una **g** en la esquina izquierda de las ilustraciones que representan palabras que comienzan con el sonido **g**. Escriba una **g** en la esquina derecha de las ilustraciones que representan palabras que terminan con el sonido **g**. Algunas palabras tendrán una **g** de cada lado, si comienzan y terminan con el sonido **g**. Observe los ejemplos en la parte superior de la página.

n

 n	 n	
		
		
4		

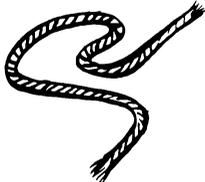
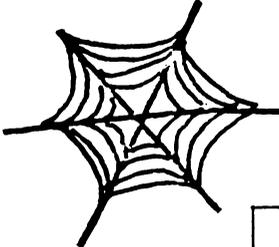
Todas las ilustraciones de esta página representan palabras con el sonido **n**. Escriba una **n** en la esquina izquierda de las ilustraciones que representan palabras que **comienzan** con el sonido **n**. Escriba una **n** en la esquina derecha de las ilustraciones que representan palabras que **terminan** con el sonido **n**. Observe los ejemplos en la parte superior de la página.



Escriba la letra apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con ese sonido.

Lección 23

hl hm hn hñ

		
		3
		
	5	

Escriba la letra apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con ese sonido. Las letras posibles se encuentran en la parte superior de la página.



hlég<sup>2</sup>

løg<sup>2</sup>

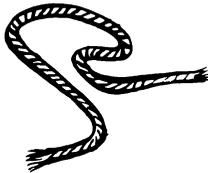
---



møah<sup>13</sup>

hmøah<sup>12</sup>

---



hnei<sup>13</sup>

nai<sup>12</sup>

---



hja<sup>3</sup>

ηó<sup>12</sup>

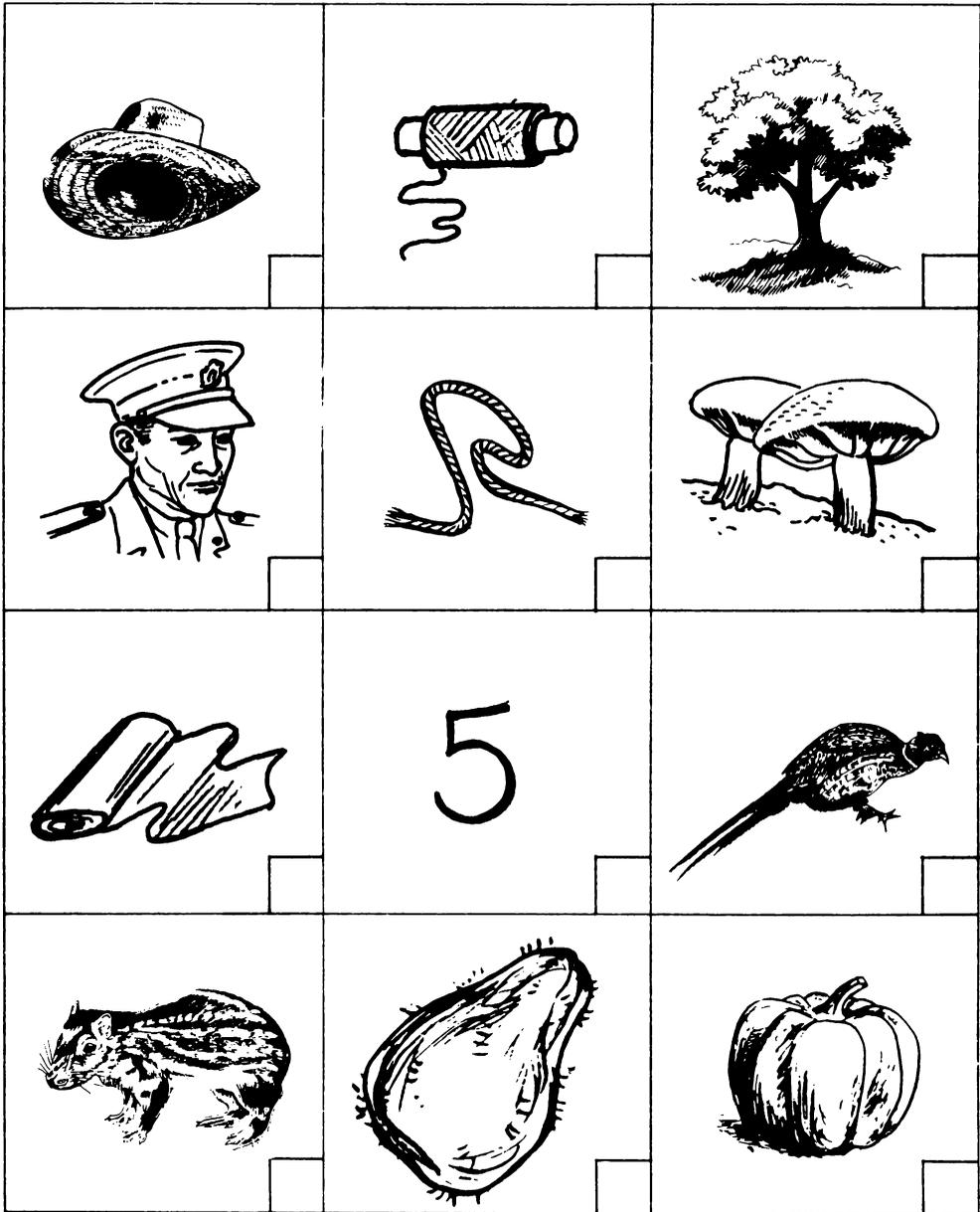
---



máh<sup>2</sup>

hma<sup>2</sup>

Trace una línea que vaya de la ilustración que está en la izquierda a la palabra que corresponda en la columna de la derecha.



Escriba la letra apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con ese sonido.

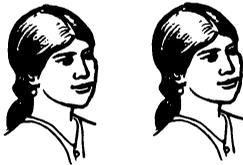


jan<sup>2</sup>



cøng<sup>2</sup>

---



og<sup>1</sup>

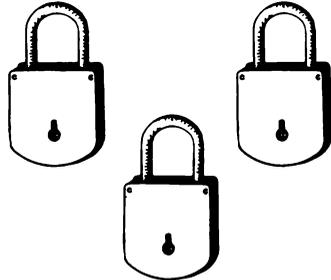


ton<sup>1</sup>

---



úg<sup>2</sup>

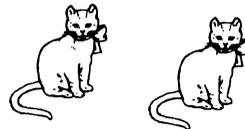


hnøa<sup>12</sup>

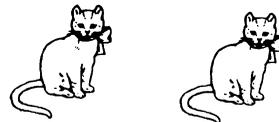
---



quión<sup>2</sup>



quiún<sup>2</sup>



Trace una línea desde cada una de las ilustraciones de la izquierda hasta las palabras escritas en medio que dicen cuántas cosas, animales, o gente hay. Haga lo mismo con las ilustraciones de la derecha.

Lección 24

hl \_\_\_\_\_

hlég<sup>2</sup> \_\_\_\_\_

hm \_\_\_\_\_

hma<sup>2</sup> \_\_\_\_\_

hn \_\_\_\_\_

hnei<sup>13</sup> \_\_\_\_\_

hŋ \_\_\_\_\_

hŋa<sup>3</sup> \_\_\_\_\_

jl \_\_\_\_\_

jløi<sup>2</sup> \_\_\_\_\_

jm \_\_\_\_\_

jmøah<sup>12</sup> \_\_\_\_\_

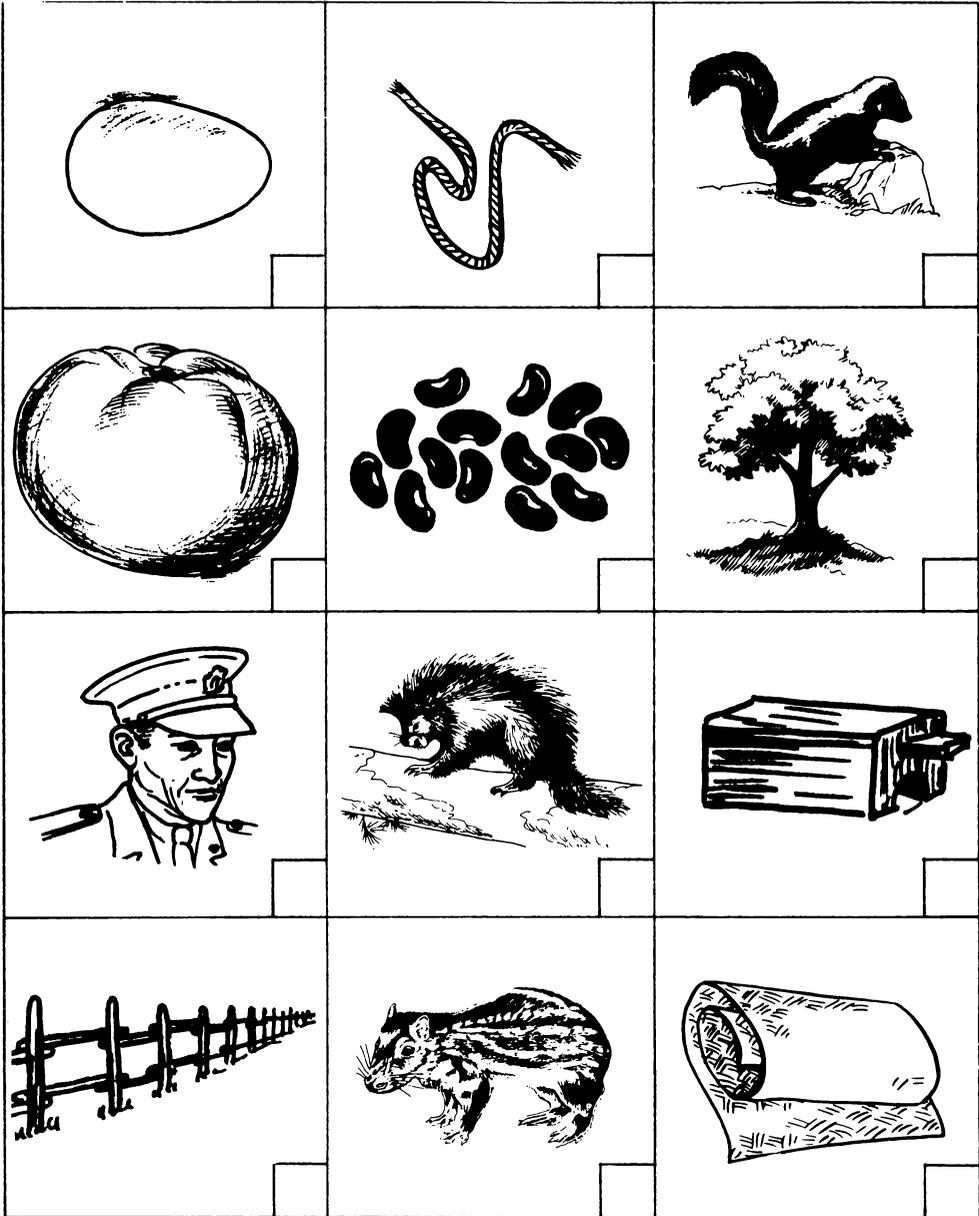
jn \_\_\_\_\_

jneng<sup>2</sup> \_\_\_\_\_

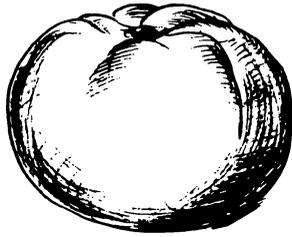
jŋ \_\_\_\_\_

jŋiang<sup>3</sup> \_\_\_\_\_

jl    jm    jn    jñ



Escriba la letra apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con ese sonido. Las letras posibles se encuentran en la parte superior de la página.



hmøah<sup>12</sup>

jmøah<sup>12</sup>

---



hløah<sup>12</sup>

jløa<sup>13</sup>

---



jløi<sup>2</sup>

lí<sup>3</sup>

---



hŋa<sup>3</sup>

jŋiang<sup>3</sup>

---



ŋié<sup>12</sup>

jŋiang<sup>3</sup>

Trace una línea que vaya de la ilustración que está en la izquierda a la palabra que corresponda en la columna de la derecha.

cøng<sup>2</sup>

ton<sup>1</sup>

hnøa<sup>12</sup>

quiún<sup>2</sup>

jan<sup>2</sup>

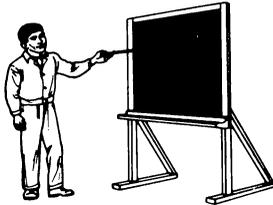
og<sup>1</sup>

úg<sup>2</sup>

quión<sup>2</sup>



\_\_\_\_\_ løg<sup>2</sup>



\_\_\_\_\_ tøa<sup>12</sup>



\_\_\_\_\_ jløi<sup>2</sup>

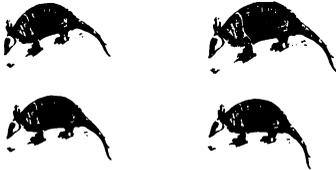


\_\_\_\_\_ møh<sup>2</sup>

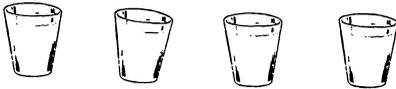
Ponga la palabra correcta que complete la oración en los espacios indicados. Escoga cada palabra, de las que están en la parte superior de la página. Cada oración indica cuántas cosas, animales o gente se encuentran en cada ilustración a la izquierda.



\_\_\_\_\_cuøh<sup>3</sup>



\_\_\_\_\_jiuh<sup>3</sup>



\_\_\_\_\_tsøa<sup>12</sup>

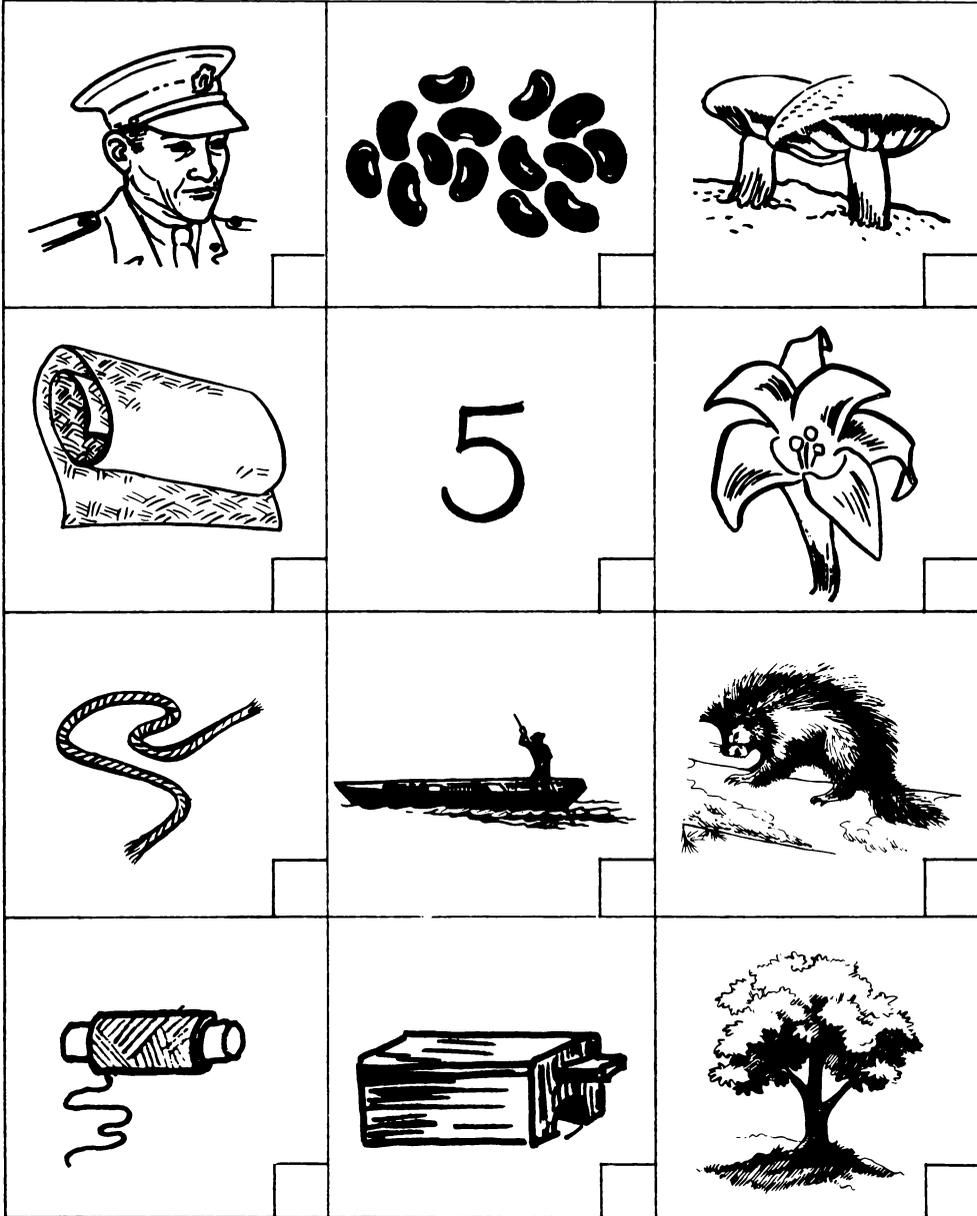


\_\_\_\_\_jog<sup>3</sup>



\_\_\_\_\_dsøi<sup>2</sup>

Ponga la palabra correcta que complete la oración en los espacios indicados. Cada oración indica cuántas cosas, animales o gente se encuentran en cada ilustración a la izquierda.



Escriba la letra apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con ese sonido.

Lección 25

e \_\_\_\_\_

ë \_\_\_\_\_

møa<sup>12</sup> \_\_\_\_\_

më<sup>12</sup> \_\_\_\_\_

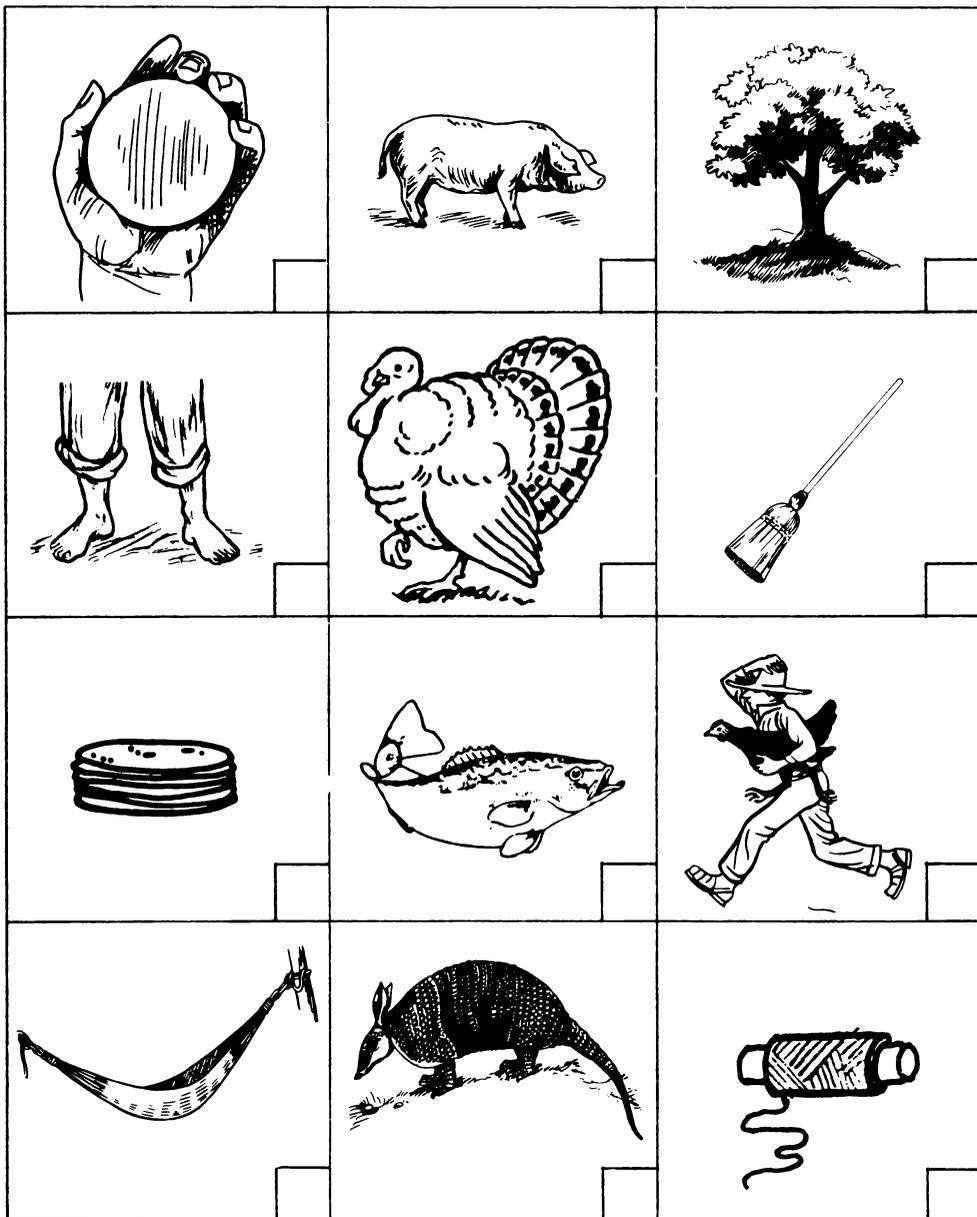
dsóh<sup>2</sup>dsa \_\_\_\_\_

dséh<sup>2</sup>dsa \_\_\_\_\_

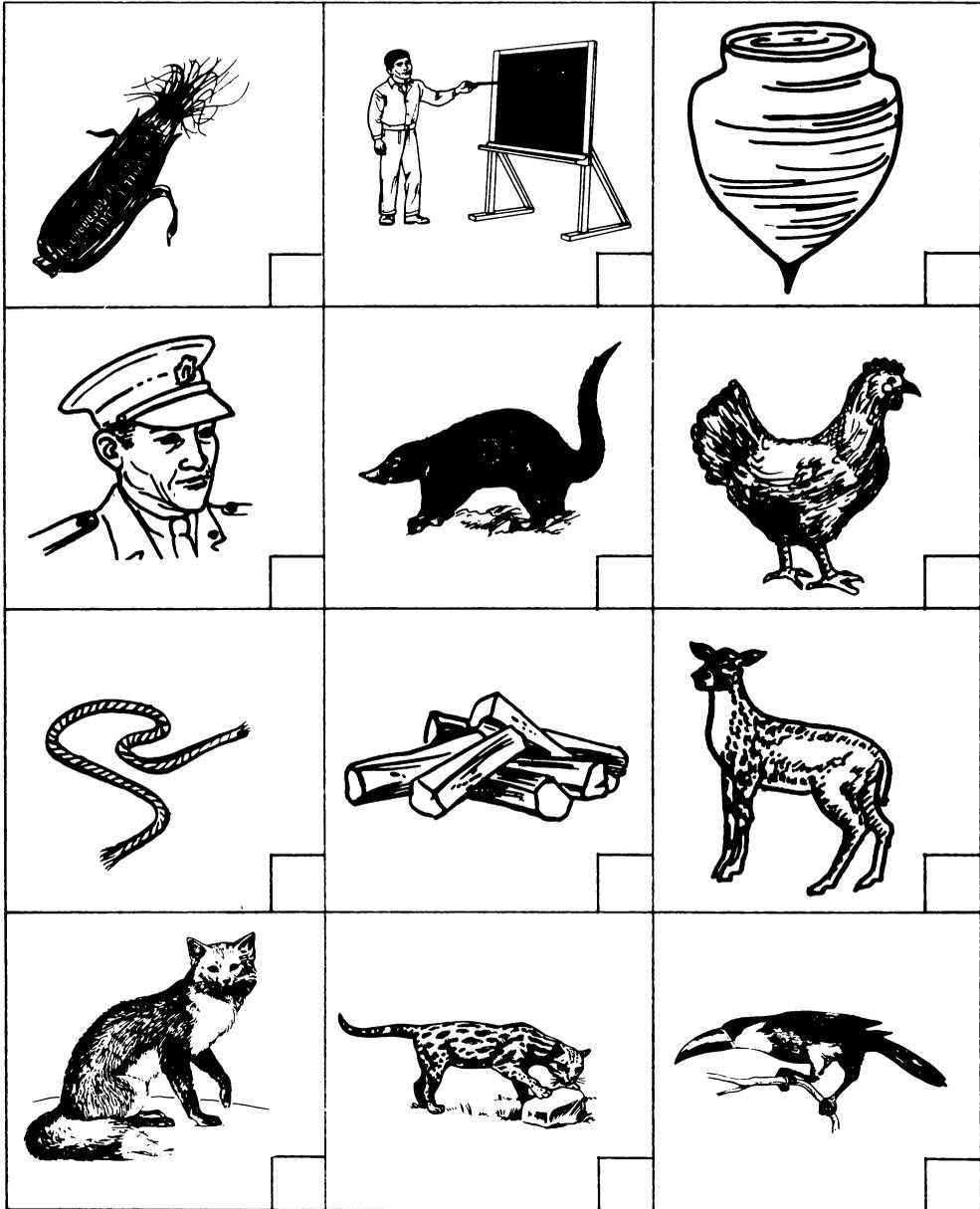
Hën<sup>12</sup>dsa chiih<sup>3</sup>. \_\_\_\_\_

Më<sup>12</sup>dsa tu<sup>2</sup>. \_\_\_\_\_

Copie y lea las letras, palabras y frases.



Escriba la vocal apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra con ese sonido.



Escriba la letra apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con ese sonido.

Møa<sup>12</sup>dsa \_\_\_\_\_ cuøi<sup>2</sup>.

Më<sup>12</sup>dsa

---

Të<sup>2</sup>dsa

ta<sup>3</sup>.

Më<sup>12</sup>dsa

---

Hën<sup>12</sup>dsa

ŋié<sup>12</sup>.

Hnai<sup>1</sup>dsa

---

Dséh<sup>2</sup>dsa

chiih<sup>3</sup>.

qui<sup>12</sup>.

---

Hnë<sup>1</sup>dsa

to<sup>2</sup>.

tu<sup>2</sup>.

---

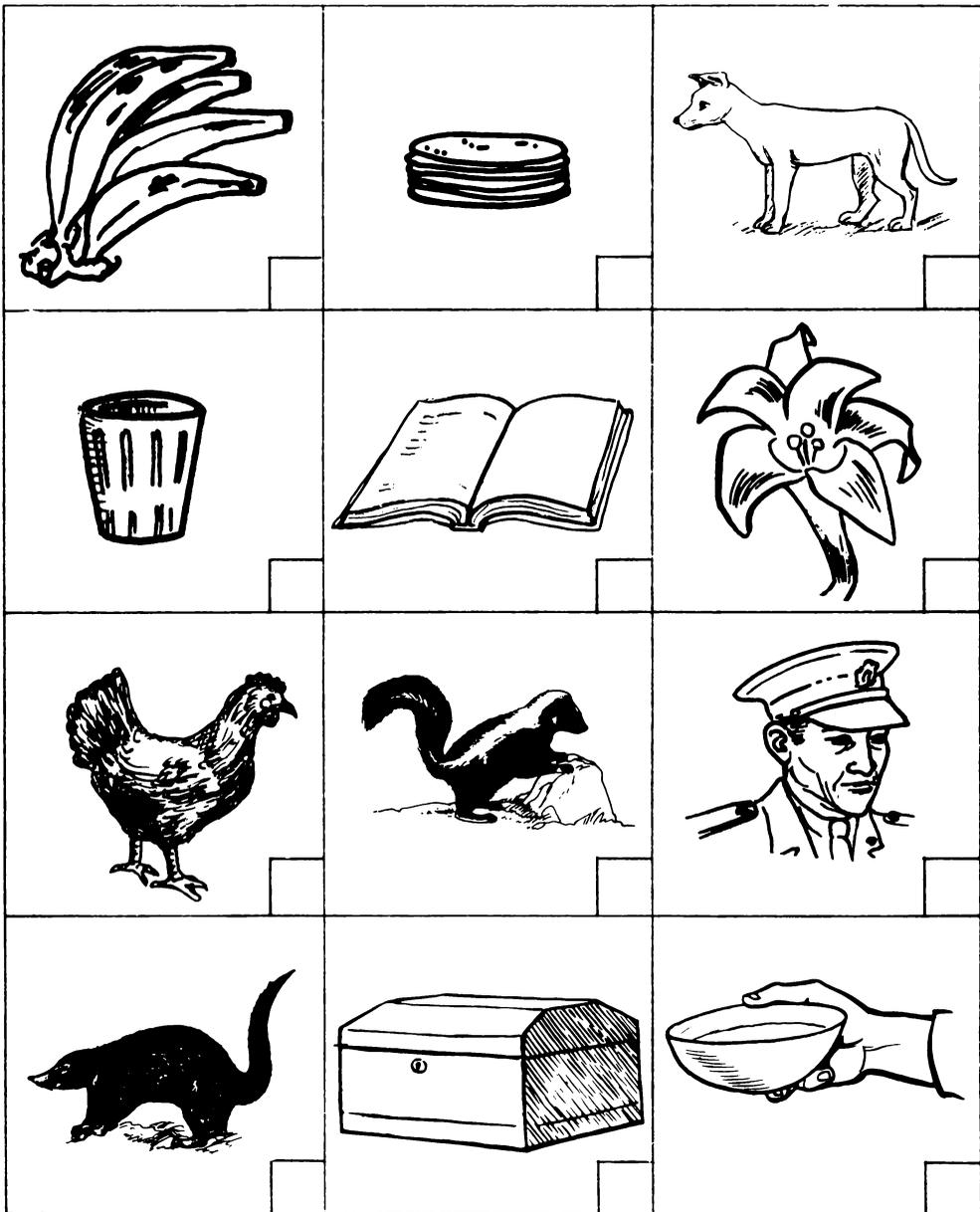
Jé<sup>2</sup>dsa

dsa<sup>2</sup>

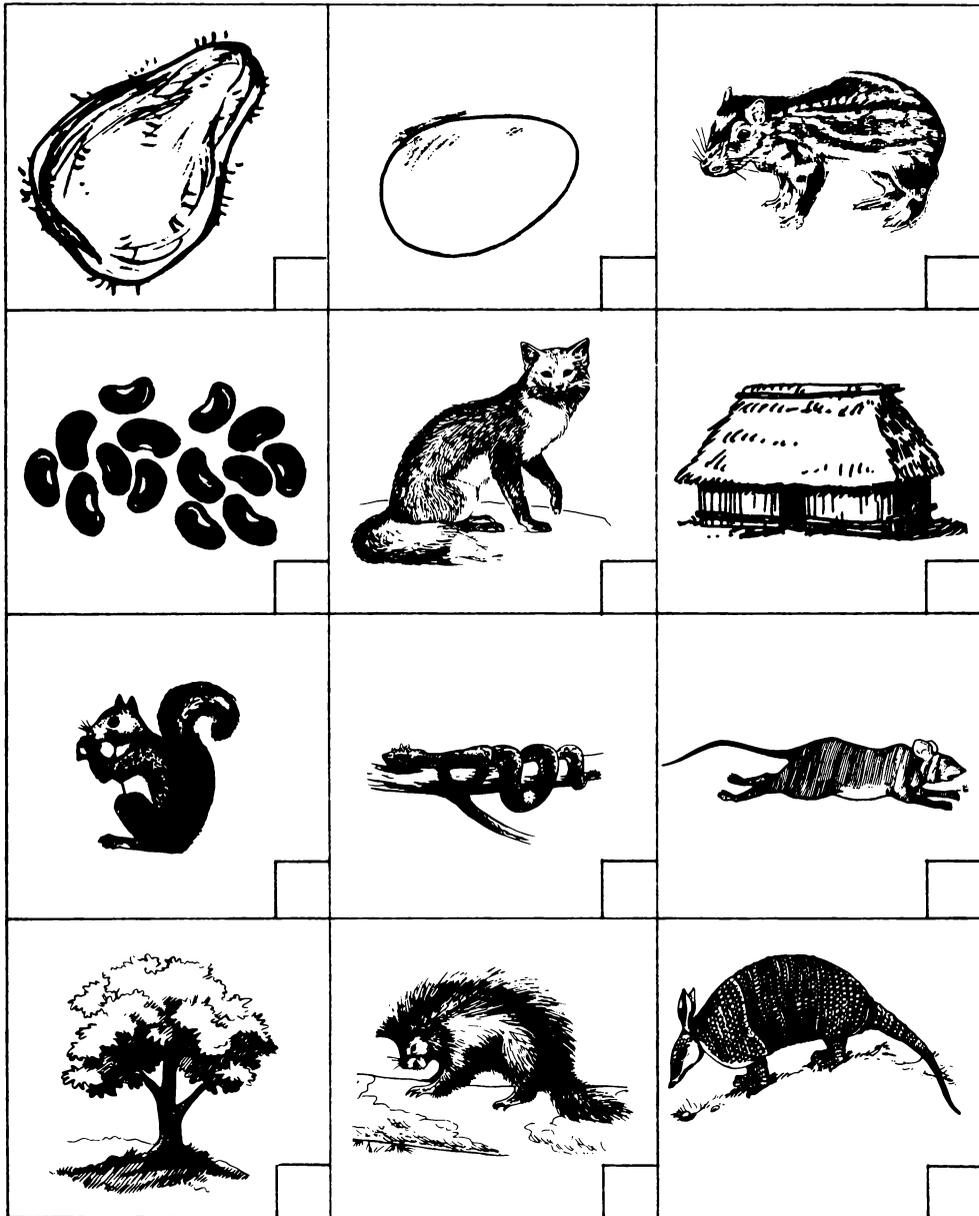
lí<sup>3</sup>.

Escoga la palabra de la derecha que mejor termine la oración comenzada por la palabra de la izquierda. Trace una línea entre las dos palabras. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.

Lección 26



Escriba la letra apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con ese sonido.



Escriba la letra apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con ese sonido.



si<sup>2</sup>

ŋi<sup>12</sup>

tøi<sup>2</sup>

---



ton<sup>12</sup>

tan<sup>12</sup>

son<sup>13</sup>

---

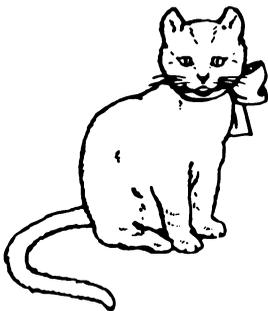


tsønh<sup>3</sup>

sønh<sup>12</sup>

tsøh<sup>2</sup>

---



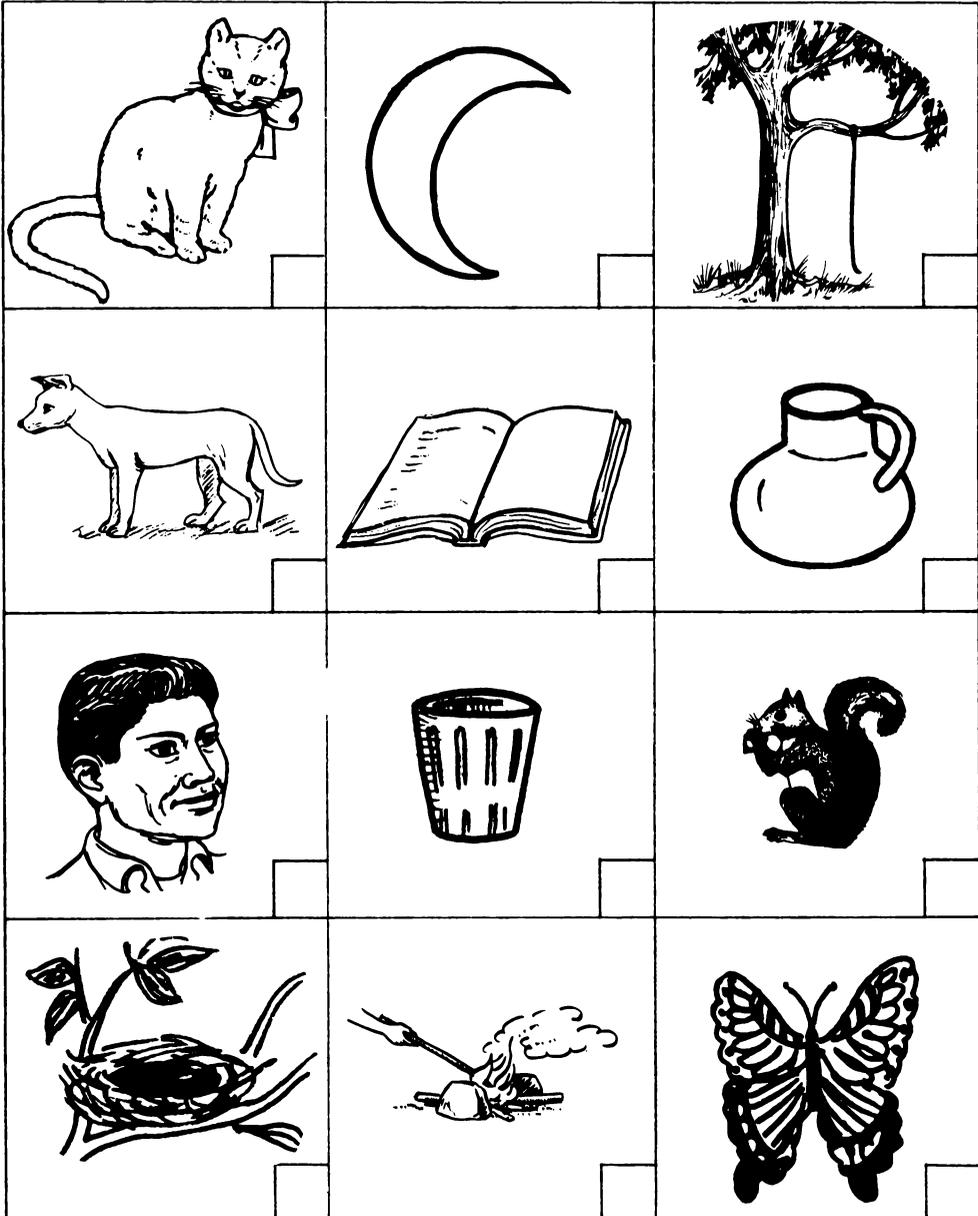
mø<sup>2</sup>

møa<sup>12</sup>

sín<sup>3</sup>

Trace una línea que vaya de la ilustración que está en la izquierda a la palabra que corresponda en la columna de la derecha.

ds      ts      s



Escriba la letra apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con ese sonido. Las letras posibles se encuentran en la parte superior de la página.

## Lección 27

c \_\_\_\_\_

ch \_\_\_\_\_

ds \_\_\_\_\_

g \_\_\_\_\_

h \_\_\_\_\_

Escriba cualquier palabra que comience con las letras dadas.

j \_\_\_\_\_

l \_\_\_\_\_

m \_\_\_\_\_

n \_\_\_\_\_

ñ \_\_\_\_\_

p \_\_\_\_\_

Escriba cualquier palabra que comience con las letras dadas.

qu \_\_\_\_\_

r \_\_\_\_\_

s \_\_\_\_\_

t \_\_\_\_\_

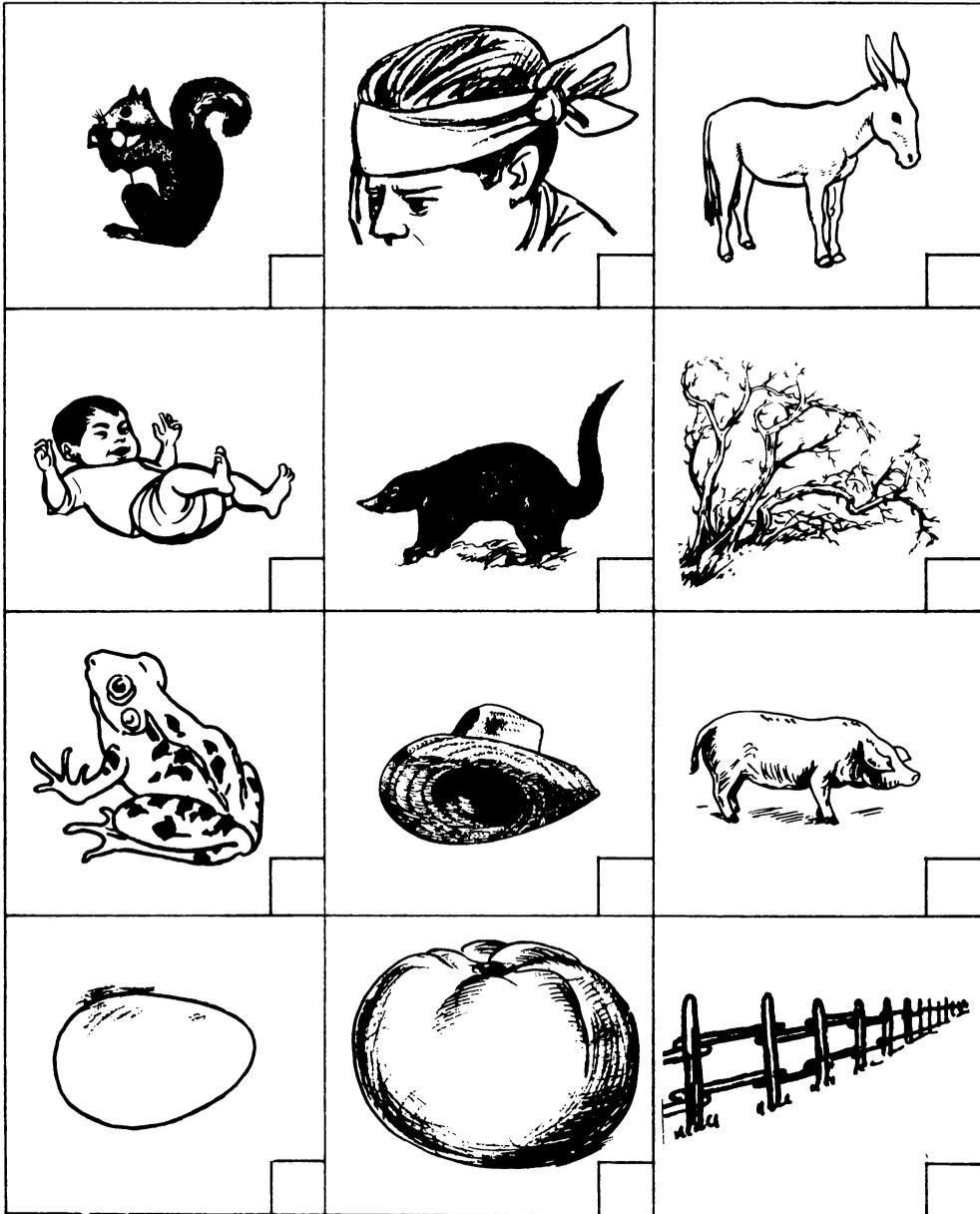
ts \_\_\_\_\_

Escriba cualquier palabra que comience con las letras dadas.

	tu <sup>2</sup> dsú <sup>2</sup>
pø <sup>3</sup> guiú <sup>13</sup>	quiú <sup>12</sup>
	pø <sup>3</sup> guiú <sup>13</sup>
<hr/>	
	nai <sup>12</sup>
rai <sup>13</sup>	rai <sup>13</sup>
	hma <sup>2</sup> sai <sup>31</sup>
<hr/>	
	pøh <sup>3</sup>
røg <sup>2</sup>	røg <sup>2</sup>
	tøg <sup>2</sup>
<hr/>	
	sønh <sup>12</sup>
sønh <sup>12</sup>	tsønh <sup>3</sup> dsa
	sín <sup>3</sup>
<hr/>	
	ton <sup>12</sup>
son <sup>13</sup>	son <sup>13</sup>
	sín <sup>3</sup>

Trace una línea de cada una de las palabras de la columna de la izquierda, a la correspondiente palabra en la columna de la derecha.

Lección 28



Escriba la letra apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con ese sonido.

hl \_\_\_\_\_

hm \_\_\_\_\_

hn \_\_\_\_\_

hj \_\_\_\_\_

jl \_\_\_\_\_

jm \_\_\_\_\_

jn \_\_\_\_\_

jn \_\_\_\_\_

• Escriba cualquier palabra que comience con las letras dadas.

a

\_\_\_\_\_

u

\_\_\_\_\_

e

\_\_\_\_\_

o

\_\_\_\_\_

i

\_\_\_\_\_

Escriba una palabra por cada uno de los sonidos de la lista.

ø \_\_\_\_\_

øi \_\_\_\_\_

øa \_\_\_\_\_

ai \_\_\_\_\_

uøi \_\_\_\_\_

uai \_\_\_\_\_

Escriba una palabra por cada uno de los sonidos de la lista.

ua

---

uø

---

uu

---

ia

---

ie

---

ei

---

io

---

ii

---

iu

---

Escriba una palabra por cada uno de los sonidos de la lista.

\_\_\_\_\_h

\_\_\_\_\_n

\_\_\_\_\_g

\_\_\_\_\_ng

\_\_\_\_\_nh

Escriba una palabra que termine con cada uno de los sonidos de la lista.

Lección 29

**má<sup>1</sup>** \_\_\_\_\_

**máh<sup>2</sup>** \_\_\_\_\_

**ηó<sup>2</sup>** \_\_\_\_\_

**ηó<sup>12</sup>** \_\_\_\_\_

**ta<sup>3</sup>** \_\_\_\_\_

**ta<sup>12</sup>** \_\_\_\_\_

**jmøah<sup>13</sup>** \_\_\_\_\_

**jmøah<sup>12</sup>** \_\_\_\_\_

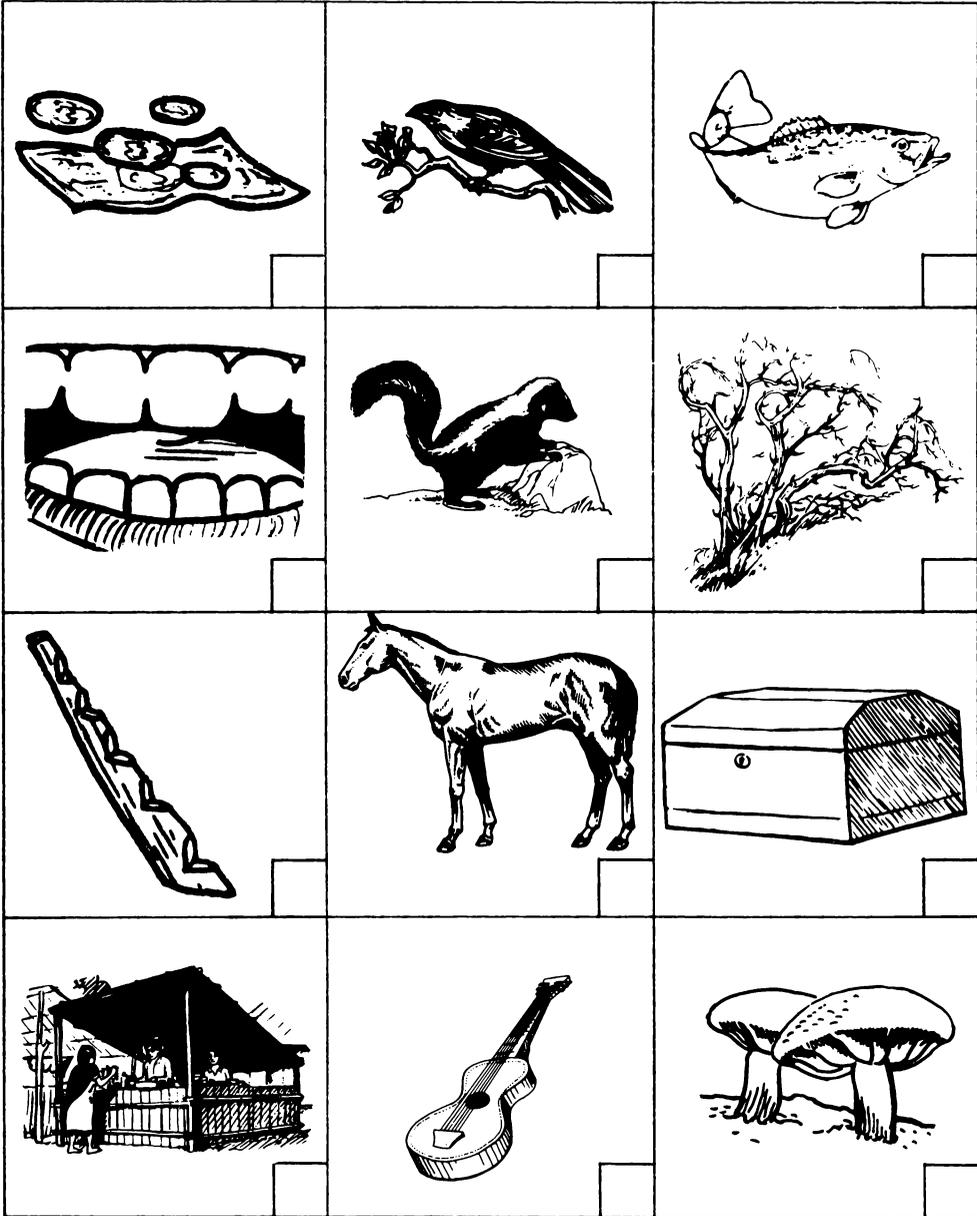
**jmai<sup>3</sup> Sa<sup>31</sup>** \_\_\_\_\_

**hma<sup>2</sup>sai<sup>31</sup>** \_\_\_\_\_

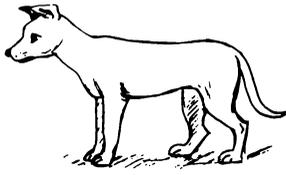
**lí<sup>3</sup>** \_\_\_\_\_

**lí<sup>3</sup>** \_\_\_\_\_

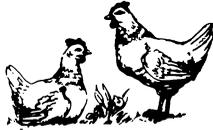
Lea y copie las palabras y frases.



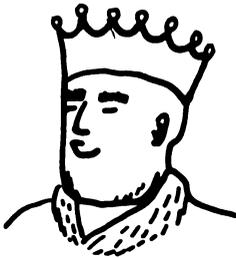
Escriba el número de tono en la esquina de cada ilustración que corresponda a la palabra que cada ilustración representa. Los tonos posibles están en la parte superior de la página.



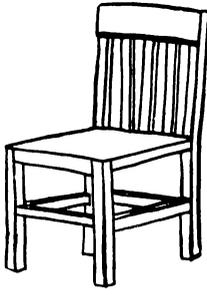
jan<sup>2</sup>dsøi<sup>2</sup>



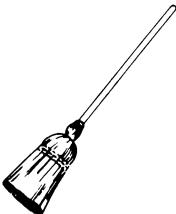
og chiih



rai

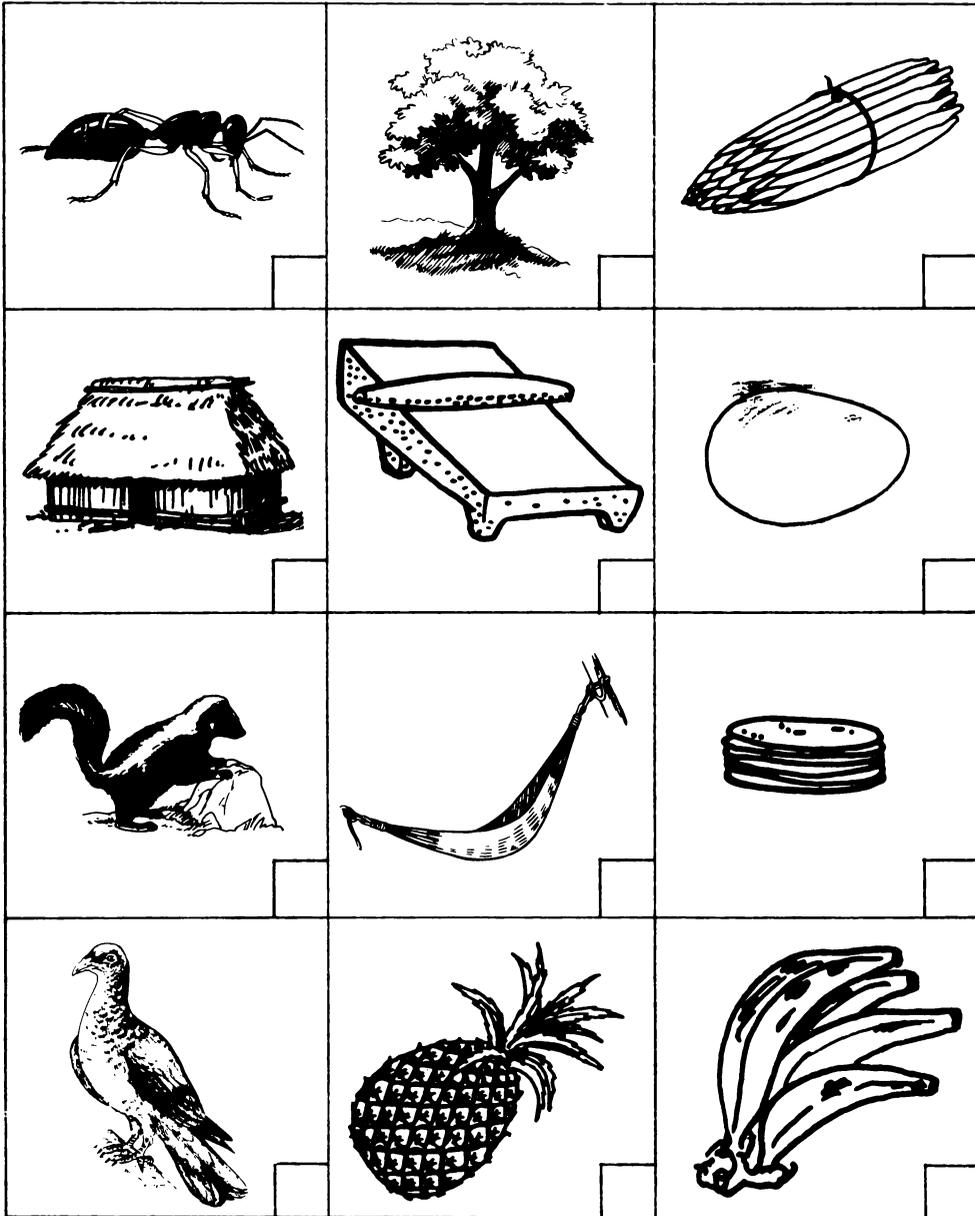


hma sai



hioh

Observe las ilustraciones de la izquierda y ponga los números de tonos de las frases descriptivas, a la derecha de cada ilustración. Observe el ejemplo que se da en la parte superior de la página.



Escriba el número de tono en la esquina de cada ilustración que corresponda a la palabra que cada ilustración representa.

3

---

2

---

1

---

12

---

13

---

31

---

Escriba cualquier palabra con cada tono de la lista de tonos que se da.

**Lengua: Chinanteco de Palantla  
San Juan Palantla,  
Valle Nacional, Oaxaca  
Investigador lingüístico:  
Alfredo Anderson B.**

**Esta edición consta de 200 ejemplares**

**se terminó de imprimir este libro  
el día 30 de mayo de 1975  
en la  
Casa de Publicaciones en Cien Lenguas  
MAESTRO MOISES SAENZ  
del  
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.  
Hidalgo 166, México 22, D.F.**